

# SEA·DOO®

## JET BOATS



# GUIDE<sub>DU</sub> CONDUCTEUR

219 000 095

# 1999

**Challenger/1800  
Speedster/SK  
Sportster/1800**

## AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Toute omission de se conformer aux mesures préventives et aux instructions de sécurité contenues dans le présent *Guide du conducteur* et sur les avertissements de produits pourrait occasionner des blessures, incluant la possibilité de décès. Vous avez, à titre de conducteur, la responsabilité d'informer le ou les passagers quant aux mesures préventives en vigueur.

Ce *Guide du conducteur*, le *Guide de sécurité* et la *Vidéocassette* devraient demeurer dans le bateau lors d'une revente.

SERVICE APRÈS-VENTE  
BOMBARDIER INC.  
VALCOURT (QUÉBEC)  
CANADA J0E 2L0



**Les marques de commerce suivantes sont la propriété Bombardier Inc.:**

SEA-DOO®  
Bombardier Lube®  
Huile synthétique pour turbines Sea-Doo  
Graisse synthétique Sea-Doo

Gelcote® est une marque de commerce de Gelcote International  
Knight's Spray-Nine\* est une marque de commerce de Korkay System Ltd.

## **Montez à bord de votre nouveau bateau à jet Sea-Doo**

Félicitations! Vous voilà maintenant propriétaire d'un bateau à jet. Que vous soyez un marin d'expérience ou un nouveau venu dans le domaine, on vous suggère de prendre le temps de visionner la vidéocassette de sécurité offerte avec le bateau, de lire ce *Guide du conducteur* et le *Guide de sécurité*, ainsi que de vous familiariser avec leur contenu. Ceux-ci renferment des informations pertinentes qui vous permettront d'acquérir les connaissances nécessaires pour profiter au maximum de votre bateau.

On recommande fortement à l'utilisateur de toute embarcation de s'inscrire à un cours de sécurité nautique. Vérifiez si la Garde côtière locale ou l'Escadrille canadienne de plaisance de votre région dispense un tel cours. Quant aux marins plus sérieux, ils pourront se procurer l'ouvrage *Chapman Piloting* écrit par Elbert S. Maloney et vendu dans la plupart des librairies.

En initiant votre famille ou vos amis à ce sport, assurez-vous qu'ils comprennent parfaitement les commandes et le fonctionnement du bateau à jet, ainsi que l'importance de l'utiliser de façon polie et responsable.

Il est de la responsabilité de tout utilisateur de bateau à jet d'assurer la sécurité de ses passagers et des autres plaisanciers. Veuillez, par conséquent, observer toutes les instructions de sécurité et conduire ce bateau avec soin.

Nous vous encourageons à faire effectuer annuellement une vérification de sécurité de votre bateau. Veuillez communiquer avec votre concessionnaire pour de plus amples renseignements.

Enfin, nous vous conseillons fortement de rendre régulièrement visite à votre concessionnaire pour faire effectuer un entretien de routine ou de sécurité, ou bien pour vous procurer tout accessoire de navigation dont vous pourriez avoir besoin.

Amusez-vous bien et.... bon voyage!

**Gardez ce *Guide* et le *Guide de sécurité* à bord du bateau. Ces manuels devraient demeurer dans le bateau lors d'une revente.**

---

# TABLE DES MATIÈRES

<b>AVANT-PROPOS .....</b>	<b>5</b>
<b>◆ AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ .....</b>	<b>7</b>
<b>GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER: BATEAU À JET SEA-DOO® 1999 .....</b>	<b>10</b>
<b>GARANTIE LIMITÉE INTERNATIONALE BOMBARDIER: BATEAU À JET SEA-DOO® 1999 .....</b>	<b>12</b>
<b>Liste des distributeurs .....</b>	<b>14</b>
<b>EMPLACEMENT DU NUMÉRO D'ENREGISTREMENT.....</b>	<b>15</b>
<b>EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES .....</b>	<b>16</b>
<b>NUMÉROS D'IDENTIFICATION .....</b>	<b>19</b>
Coque .....	19
Moteurs.....	19
<b>EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DES COMPOSANTS .....</b>	<b>20</b>
Poste de pilotage.....	20
Vue d'ensemble.....	23
1) Borne du cordon de sécurité.....	27
2) Volant .....	29
3) Levier(s) d'accélérateur.....	29
4) Levier sélecteur .....	30
5) Bouton(s) de démarrage/d'arrêt .....	31
6) Levier(s) d'étrangleur .....	32
7) Interrupteur des feux de navigation .....	32
8) Interrupteur de la pompe de cale .....	33
9) Interrupteur du ventilateur de cale .....	34
10) Bouton du klaxon .....	35
11) Interrupteur des feux du pont.....	35
12) Interrupteur du système d'avertissement de bas niveau de carburant.....	35
13) Indicateur de niveau de carburant et voyant de bas niveau d'huile à injection.....	36
14) Tachymètre(s) .....	36
15) Indicateur de vitesse.....	37
16) Déфлекteur d'air (s'il y a lieu).....	37
17) Bouchon de vidange de la cale .....	37
18) Poignées de maintien .....	38
19) Poignées de maintien arrière .....	38
20) Plate-forme d'embarquement.....	38
21) Sièges .....	38
22) Siège de proue (s'il y a lieu) .....	39
23) Porte-gobelets.....	41
24) Compartiment de rangement avant droit/gauche .....	42
25) Compartiment de rangement du pont .....	45
26) Compartiment de rangement arrière .....	45
27) Couvercle de proue.....	48
28) Admission(s) d'eau des turbines.....	48

29) Crochet de remorquage .....	48
30) Prise électrique de 12 volts (s'il y a lieu) .....	49
31) Feu de proue .....	49
32) Feu de poupe amovible .....	49
33) Taquets d'amarre .....	51
34) Pont .....	51
35) Bouchon du réservoir de carburant .....	51
36) Orifice de vidange du pont .....	51
37) Bouchon du réservoir d'huile à injection .....	51
38) Raccords de rinçage .....	52
39) Conduits de ventilation .....	52
40) Oeillets de proue et de poupe .....	52
41) Tuyère(s) de turbine .....	52
42) Déflecteur(s) de marche arrière .....	53
43) Échelle rétractable (s'il y a lieu) .....	53
44) Clapet de cale .....	53
45) Levier du système anti-algues .....	54
46) Aération du réservoir de carburant .....	56
47) Poteau de fixation du câble de ski nautique .....	56
Fusibles .....	57
48) Soupape(s) de carburant .....	57
49) Radio .....	58
50) Plate-forme de bronzage (s'il y a lieu) .....	59
51) Boîte à gants (s'il y a lieu) .....	59
52) Orifice(s) de purge du système de refroidissement .....	59
53) Interrupteur coupe-circuit principal de la batterie .....	60
Toit bimini (s'il y a lieu) .....	61

## **CARBURANT ET LUBRIFICATION .....** **65**

Pour faire le plein .....	65
Type de carburant recommandé .....	65
Type d'huile recommandée .....	65
Système d'injection d'huile .....	66

## **PÉRIODE DE RODAGE .....** **67**

Moteur(s) .....	67
Révision-10 heures .....	67

## **VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION .....** **69**

Coque .....	70
Admission(s) d'eau de la ou des turbines .....	70
Cale .....	70
Batterie .....	70
Réservoirs de carburant et d'huile .....	70
Compartment-moteur .....	70
Extincteur .....	70
Système de direction .....	70
Système d'accélérateur .....	71
Système de changement de vitesse .....	71
Système anti-algues .....	71
Cordon de sécurité et bouton(s) de démarrage/ d'arrêt du ou des moteurs .....	71

Couvercles des compartiments de rangement .....	71
<b>INSTRUCTIONS D'UTILISATION .....</b>	<b>72</b>
Principes de fonctionnement.....	72
Embarquement à partir d'un quai ou en eau peu profonde .....	73
Démarrage du ou des moteurs.....	74
Obstacles.....	76
Embarquement en eau profonde.....	76
Navigation en eau agitée ou lorsque la visibilité est réduite .....	78
Façon d'aborder une vague .....	78
Arrêt ou accostage au quai .....	78
Accostage sur une plage .....	79
<b>ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.....</b>	<b>80</b>
Entretien général .....	80
Entretien supplémentaire à la suite d'une utilisation en eau malpropre ou salée .....	80
<b>OPÉRATIONS SPÉCIALES.....</b>	<b>85</b>
Surchauffe du ou des moteurs .....	85
Nettoyage de l'admission d'eau de la turbine et de l'hélice .....	85
Chavirement du bateau .....	86
Bateau submergé .....	86
Remorquage du bateau dans l'eau .....	86
Fonctionnement du bateau avec un seul moteur .....	88
Batterie faible .....	88
<b>ENTRETIEN .....</b>	<b>88</b>
Lubrification .....	88
Inspection périodique .....	93
Tableau d'inspection périodique .....	94
Câbles d'accélérateur et d'étrangleur.....	95
Filtres à carburant et à huile .....	95
Alignement de la direction et de la ou des tuyères de turbine .....	95
Déflexeur(s) de marche arrière .....	96
Fusibles .....	96
Ventilateur de cale .....	100
Remplacement des ampoules des feux de navigation.....	101
Inspection générale et nettoyage .....	102
<b>TRANSPORT .....</b>	<b>104</b>
<b>REMISAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE.....</b>	<b>106</b>
Remisage.....	106
Préparation présaisonnière .....	114
<b>DIAGNOSTIC DES PANNES.....</b>	<b>116</b>
<b>FICHE TECHNIQUE .....</b>	<b>119</b>
<b>GUIDE SI .....</b>	<b>125</b>
<b>DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX NORMES CE .....</b>	<b>127</b>
Homologation et certification .....	128
Guide du conducteur confirmation de réception .....	129
<b>CHANGEMENT D'ADRESSE .....</b>	<b>131</b>

---

## AVANT-PROPOS

Ce *Guide du conducteur* a été préparé dans le but de présenter au propriétaire, au conducteur et au passager les diverses commandes du bateau, ainsi que les instructions d'entretien et de conduite sécuritaire. Ce guide, indispensable pour assurer une utilisation adéquate du produit, doit être conservé en tout temps dans un sac étanche à l'intérieur du bateau.

Pour toute question concernant la garantie et son application, consulter un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO.

Dans ce guide, l'usage des symboles suivants souligne certains renseignements particuliers:



### AVERTISSEMENT

Avertit d'un risque de blessure grave incluant la possibilité de décès si l'instruction n'est pas suivie.



### ATTENTION

Avertit d'un risque d'endommager gravement le bateau ou une (ou des) pièce(s) si l'instruction n'est pas suivie.

**REMARQUE:** Apporte une information supplémentaire nécessaire qui complète une instruction.

Bien que le simple fait de lire ce guide n'élimine pas tout danger, une bonne compréhension ainsi que la mise en application des informations qu'il contient permettront au conducteur d'utiliser le bateau de façon adéquate.

Les informations et les descriptions contenues dans le guide sont exactes à la date de publication. Cependant, Bombardier Inc. s'est fixé comme objectif l'amélioration constante de ses produits sans s'engager d'aucune façon à en faire bénéficier les produits déjà fabriqués. À cause de changements tardifs, il se pourrait qu'il y ait certaines différences entre les renseignements compris dans ce document et le produit fabriqué. Bombardier Inc. se réserve le droit de supprimer ou de modifier en tout temps les spécifications, les designs, les caractéristiques, les modèles ou les pièces d'équipement sans aucune obligation.

Les illustrations indiquent la position des pièces les unes par rapport aux autres; or, il est possible qu'elles ne rendent pas compte de la forme exacte des pièces ou des détails de fabrication. Ces illustrations ont pour but d'identifier les pièces qui remplissent les mêmes fonctions ou une fonction semblable.

Il est entendu que ce document est une traduction. Dans le cas d'un différend, la version anglaise devra prévaloir.

Les données sont imprimées en unités métriques SI suivies, entre parenthèses, de l'équivalent SAE É.-U. Dans les cas où il n'est pas nécessaire d'obtenir une grande précision, certains résultats de conversion ont été arrondis pour plus de facilité d'utilisation.

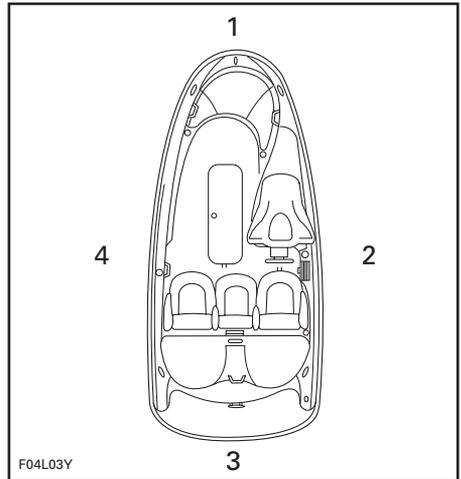
On peut se procurer un *Manuel de réparation* afin d'obtenir de plus amples renseignements sur l'entretien et la réparation.



## AVERTISSEMENT

Les moteurs et les composants identifiés dans le présent guide ne doivent pas être utilisés avec des produits autres que ceux pour lesquels ils ont été conçus. Se conformer rigoureusement aux opérations d'entretien et aux couples de serrage. Ne jamais tenter d'effectuer une réparation sans avoir les bons outils à sa disposition. Ce bateau est conçu avec des pièces dimensionnées en unités des systèmes métrique et impérial. Lorsqu'on remplace des attaches, s'assurer de n'utiliser que celles ayant été recommandées par Bombardier. Le mélange de deux types d'attaches ou l'utilisation d'une attache inadéquate risquent d'endommager le bateau ou d'occasionner des blessures à son conducteur.

Dans l'industrie nautique, les mots BÂBORD, TRIBORD, PROUE et POUPE correspondent respectivement à GAUCHE, DROITE, AVANT et ARRIÈRE. On utilise toujours ces mots par rapport à la position du conducteur aux commandes du bateau.



### TYPIQUE

1. PROUE (avant)
2. TRIBORD (droite)
3. POUPE (arrière)
4. BÂBORD (gauche)

Ce guide traite de différents modèles de bateaux à jet Sea-Doo. On y retrouve une description et des renseignements touchant les équipements standard. Certains renseignements peuvent ne pas concerner votre bateau.

---

## ◆ AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ

Pour bien apprécier tous les plaisirs, la joie et l'excitation de la navigation, tout plaisancier DOIT commencer par respecter certaines règles de base. Certaines d'entre elles pourront vous sembler inconnues, alors que d'autres vous paraîtront tout à fait logiques ou évidentes. Néanmoins, veuillez ainsi prendre les quelques minutes qui s'imposent pour lire ces instructions de sécurité avant de prendre le large. **Le non-respect de ces instructions et des règlements de navigation sécuritaire pourrait causer des blessures et entraîner votre décès, celui de vos passagers ou des autres plaisanciers.**

L'information présentée dans ce guide est limitée. On vous recommande fortement de vous procurer de plus amples renseignements sur la navigation en vous adressant à la Garde côtière ou à l'Escadrille canadienne de plaisance de votre localité. On vous recommande également de suivre un cours sur la sécurité nautique. Renseignez-vous sur les règlements locaux et fédéraux touchant la navigation sur les cours d'eau où vous prévoyez utiliser votre bateau. Apprenez le code de la route local.

Apprenez à bien connaître les commandes et le fonctionnement du bateau avant de prendre des passagers ou de partir pour une randonnée. Si vous n'avez pas eu cette chance avec votre concessionnaire, pratiquez-vous à naviguer seul, dans un endroit convenable, pour bien connaître la façon dont réagissent les diverses commandes. Mettez le bateau en marche, accélérez, puis arrêtez-vous en utilisant d'abord un seul moteur et ensuite les deux (le cas échéant). Assurez-vous de maîtriser toutes les commandes avant de naviguer à plein régime.

La puissance de ce bateau à jet peut nettement dépasser celle des autres bateaux à jet que vous avez peut-être essayés. L'utilisation de ce véhicule par un débutant ou par une personne sans expérience est donc à proscrire.

Observez et respectez toutes les Étiquettes de sécurité apposées sur le véhicule ainsi que le contenu de ce guide.

On recommande aux utilisateurs et aux passagers de se protéger adéquatement les yeux et le corps en plus de porter des chaussures ou des bottillons nautiques.

Toute personne prenant place à bord de ce bateau devrait également porter un vêtement de flottaison individuel (VFI) approuvé par la Garde côtière.

L'utilisation de ce bateau par une personne mineure ou handicapée est à PROSCRIRE.

Ne pas utiliser le bateau après avoir consommé de l'alcool ou des drogues.

Ranger ou fixer tout article ou équipement de navigation nécessaire avant de mettre le bateau en marche.

Effectuez toujours les vérifications de préutilisation indiquées dans ce guide, soit:

- fixation du cordon de sécurité à votre vêtement de flottaison individuel ou à votre poignet au moyen d'un bracelet approprié
- vérification des leviers d'accélérateur, du levier de changement de vitesse et du volant
- vérification du fonctionnement des boutons de démarrage/d'arrêt
- niveaux d'huile et de carburant
- fonctionnement du ventilateur
- profondeur de l'eau
- fonctionnement des feux de navigation

- équipement de navigation requis (assurez-vous de bien connaître l'utilisation de chaque article)

Le conducteur et les passagers doivent être bien assis aux endroits désignés avant de mettre le bateau en marche ou en mouvement. Interdisez aux passagers d'utiliser le siège de proue, sauf si l'eau est calme et que le bateau se déplace à très basse vitesse. Ne laissez personne s'asseoir sur la plateforme de bronzage ou sur la plate-forme d'embarquement quand le ou les moteurs sont en marche. Évitez que quiconque ne saute dans le bateau en tout temps, ou qu'on se déplace lorsqu'il est en marche. Le risque de chute ou de dérapage est toujours présent.

Assurez-vous que le champ de vision du conducteur est libre tout autour de lui.

Même si le ou les moteurs peuvent être arrêtés en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt, il est préférable de toujours utiliser le cordon de sécurité.

Il peut être dangereux de sauter les vagues ou les remous, et c'est d'ailleurs illégal à plusieurs endroits.

La plupart des accidents de navigation se produisent lorsqu'un utilisateur ignore la présence des autres plaisanciers ou de tout autre danger possible. On recommande de se tenir à distance des autres bateaux ou plaisanciers. Ne tentez jamais d'éclabousser les gens avec le sillage du bateau. Évitez de vous promener sur la ligne de ressac.

Ce bateau est muni de feux de navigation que l'on doit utiliser entre le coucher et le lever du soleil. Ralentissez et évitez de conduire le bateau lorsque la visibilité est réduite. Ce bateau n'est muni d'aucun phare de projection.

Pour empêcher une utilisation défendue ou un démarrage accidentel, détachez toujours le cordon de sécurité du bateau, plus particulièrement lors de l'entretien, du nettoyage de la ou des grilles d'admission, ou à proximité des nageurs.

Assurez-vous que tous les passagers savent comment remonter sur le bateau lorsqu'ils sont à l'eau.

Demandez toujours à une personne d'agir comme observateur lorsque vous tirez un skieur.

Assurez-vous de bien connaître les cours d'eau avant de vous y aventurer. Les courants, les marées, les rapides, les endroits où l'eau est peu profonde, les obstacles cachés, etc. peuvent présenter des dangers.

En navigation, respectez le principe qui consiste à utiliser 1/3 du carburant pour se rendre à destination, 1/3 pour revenir, et 1/3 en guise de réserve.

Assurez-vous que le bateau et l'équipement sont toujours en parfait état. Respectez les programmes d'entretien recommandés.

Assurez-vous que la cale ne contient aucune huile, eau ou autre matière étrangère. Évitez de transporter du carburant de réserve ou d'autres liquides inflammables dans un des compartiments de rangement ou dans le compartiment-moteur.

Évitez d'ajouter des accessoires ou de l'équipement pouvant modifier la configuration ou l'équilibre du bateau.

N'effectuez que les opérations d'entretien prescrites dans ce guide. Communiquez avec votre concessionnaire pour toute assistance ou information supplémentaire. Dans la plupart des cas, des outils spécifiques et une formation sont nécessaires pour savoir comment effectuer l'entretien ou la réparation.

Les émanations d'essence peuvent s'enflammer et exploser. Procédez toujours de la façon expliquée dans ce guide et à la marina pour faire le plein et pour mettre le ou les moteurs en marche.

Cette embarcation peut tourner plus brusquement que les autres embarcations. Cependant, sauf en cas d'urgence, évitez de tourner brusquement à haute vitesse.

Comme tout autre bateau, celui-ci ne présente aucun frein. La distance d'arrêt varie ainsi selon la vitesse initiale, la charge, les vents et les conditions de navigation. Pratiquez les arrêts et les accostages dans un endroit sûr pour apprendre à connaître la distance d'arrêt du bateau dans diverses conditions.

Une exposition prolongée au soleil, aux vents, etc. provoque la fatigue, ce qui peut augmenter votre temps de réaction.

Évitez de surcharger le bateau ou de prendre plus de passagers que ce qu'il peut prendre. La charge et l'altitude agiront également sur le rendement du bateau.

Circulez prudemment et à très basse vitesse sur les étendues d'eau peu profonde. Il pourrait y avoir contact avec le fond ou même des arrêts brusques. Le bateau pourrait également aspirer des objets et les propulser vers l'arrière, que ce soit sur des gens ou sur des objets. La ou les hélices tournent même lorsque le levier de changement de vitesse se trouve au point mort.

En tant que « capitaine » d'un bateau, vous êtes responsable des dommages faits aux autres embarcations par le sillage de votre bateau. Respectez les interdictions de faire des vagues.

Respectez les droits des autres usagers du cours d'eau ainsi que l'environnement. Évitez qu'on ne jette des déchets par-dessus bord.

Évitez d'utiliser le bateau par mauvais temps.

Dans le cas des modèles bimoteurs, utilisez toujours les deux leviers d'accélérateur simultanément. Si un levier est avancé plus que l'autre, ou si un moteur s'arrête lorsque le bateau est en marche, la commande directionnelle en souffrira. Une compensation de direction pourrait s'avérer nécessaire. Pour des raisons de sécurité, il est important que le conducteur soit vigilant et exerce un contrôle constant sur son bateau.

L'utilisation du ventilateur de cale ne devrait jamais remplacer le recours au sens de l'odorat pour détecter les émanations d'essence. Le ventilateur et la pompe de cale doivent être arrêtés lorsque le bateau est en marche. La pompe de cale se mettra d'elle-même en mode automatique.

L'anneau situé sur le tableau arrière peut permettre l'installation d'un câble de ski nautique. Évitez d'utiliser cet anneau pour le paravoile ou à toute autre fin pouvant provoquer une tension excessive au niveau du tableau arrière.

Le levage du bateau s'effectue au moyen d'un équipement spécial et fait appel à une certaine expérience. On recommande aux gens sans expérience ou ne disposant pas d'un tel équipement de ne pas tenter de soulever le bateau.

Respectez la sécurité et le confort de vos passagers et des skieurs nautiques à l'arrière du bateau.

Ayez toujours à bord l'équipement de sécurité obligatoire. Vérifiez les règlements locaux ou consultez votre concessionnaire.

Assurez-vous que tous les usagers du bateau lisent et observent tous les avertissements.

Conduisez prudemment et amusez-vous! Toute personne se doit de venir en aide à un plaisancier en détresse.

---

# **GARANTIE LIMITÉE BOMBARDIER: BATEAU À JET SEA-DOO® 1999**

## **1. DURÉE DE LA GARANTIE**

BOMBARDIER INC. («Bombardier»), à titre de fabricant, garantit À COMPTER DE LA DATE DE DÉLIVRANCE AU PREMIER ACHETEUR chaque bateau à jet SEA-DOO 1999 vendu comme véhicule NEUF et INUTILISÉ et dont la VÉRIFICATION DE PRÉLIVRAISON a été effectuée par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, contre tout vice de conception ou de fabrication pour une PÉRIODE de:

a) Utilisation privée:

DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et de la coque, et  
SOIXANTE (60) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

b) Utilisation commerciale:

QUATRE (4) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et de la coque, et  
DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

La durée de la garantie pour les accessoires d'origine Bombardier installés par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, lors de la délivrance d'un bateau à jet SEA-DOO neuf et inutilisé, est la même que celle applicable pour un bateau à jet SEA-DOO.

## **2. CE QUE BOMBARDIER FERA**

Pendant la durée de la garantie, BOMBARDIER s'engage à réparer ou à remplacer, à son choix, toute pièce d'origine Bombardier qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présente un vice de conception ou de fabrication, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO.

## **3. CONDITION D'EXÉCUTION DE GARANTIE**

Le consommateur doit aviser le concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice de conception ou de fabrication, présenter avant d'effectuer le travail requis, la Carte d'Enregistrement de Garantie Limitée SEA-DOO ou une preuve d'achat du bateau à jet SEA-DOO 1999 neuf et inutilisé et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée sous garantie devient la propriété de Bombardier.

## **4. EXCLUSIONS - NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

- L'usure normale des pièces du bateau à jet SEA-DOO;
- Les coûts de main-d'oeuvre, pièces et lubrifiants reliés à tout service d'entretien;
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le «Guide du conducteur de bateau à jet SEA-DOO 1999»;
- Les dommages résultant de réparations incorrectes, de modifications ou d'utilisation de pièces non approuvées ou de réparations effectuées par un concessionnaire de bateaux à jet SEA-DOO non-autorisé;
- Les dommages résultant d'un usage abusif ou de compétition, d'une mauvaise utilisation ou de négligence;
- Les dommages résultant d'un accident, d'un incendie, d'un vol, de vandalisme ou de tout autre cas de force majeure;

- Le préjudice subi résultant de dommages imprévus ou de tout autre dommage indirect, incluant entre autres les frais de remorquage, appels téléphoniques ou frais de taxi;
- Les dommages causés par l'ingestion d'eau dans le moteur;
- Les dommages reliés au revêtement colloïdal incluant mais sans y restreindre les boursofflures ou la délamination de la fibre de verre due aux boursofflures, rainures et fissures superficielles; et
- Les dommages causés par un service ou entretien inadéquat.

## **5. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ**

Les droits spécifiques que confère la présente garantie s'appliquent à son titulaire, sous réserve des règles de droit en vigueur dans une province dont l'application s'impose en raison de dispositions impératives lesquelles pourront varier d'une province à une autre. **LA OÙ ELLE S'APPLIQUE, IL EST EXPRESSÉMENT CONVENU QUE LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE LÉGALE OU CONVENTIONNELLE, EXPRESSE OU IMPLICITE, INCLUANT ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDÉ OU TOUTE GARANTIE DE FINS OU D'USAGES PARTICULIERS.**

En aucun cas, Bombardier sera tenue responsable des dommages spéciaux, imprévus ou indirects, incluant les pertes d'usage ou les coûts de transport. Certaines provinces n'admettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages spéciaux, imprévus ou indirects ou la limitation de la durée de la garantie légale, les exclusions ou limitations ci-hauts peuvent ne pas s'appliquer.

Ni un Distributeur autorisé SEA-DOO, ni un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations, des représentations ou à offrir des termes et conditions de garantie autres que ceux stipulés à la présente garantie et, s'il y a lieu, ces déclarations, représentations ou ces autres termes et conditions de garantie ne pourront être opposables à Bombardier ou à toute autre personne.

Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, ceci n'ayant toutefois aucun effet sur les termes et conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente du bateau à jet SEA-DOO.

## **6. SERVICE À LA CLIENTÈLE**

- Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente Garantie Limitée Bombardier, Bombardier vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO en présence du gérant de service ou du propriétaire.
- Si vous êtes incapable de résoudre la situation, communiquez avec le Service après-vente du Distributeur SEA-DOO.
- Si votre cas n'est toujours pas réglé, faites parvenir votre plainte, par écrit, à:

BOMBARDIER INC.  
 PRODUITS MARINS  
 CENTRE D'ASSISTANCE À LA CLIENTÈLE  
 VALCOURT QUÉBEC JOE 2L0  
 CANADA  
 Tel: (450) 532 5000

BOMBARDIER INC.  
 PRODUITS MARINS

JUIN 1998

® Marque de commerce déposée de Bombardier Inc. et/ou de ses sociétés affiliées. Tous droits réservés.

---

# **GARANTIE LIMITÉE INTERNATIONALE BOMBARDIER: BATEAU À JET SEA-DOO® 1999**

## **1. DURÉE DE LA GARANTIE**

BOMBARDIER INC. («Bombardier»), à titre de fabricant, garantit À COMPTER DE LA DATE DE DÉLIVRANCE AU PREMIER ACHETEUR chaque bateau à jet SEA-DOO 1999 vendu dans le monde, à l'exception du Canada et des États-Unis d'Amérique, comme véhicule NEUF et INUTILISÉ et dont la VÉRIFICATION DE PRÉLIVRAISON a été effectuée par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, lequel a été dûment nommé par un Distributeur International SEA-DOO autorisé, contre tout vice de conception ou de fabrication pour une PÉRIODE de:

a) Utilisation privée:

DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et de la coque, et  
SOIXANTE (60) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

b) Utilisation commerciale:

QUATRE (4) MOIS CONSÉCUTIFS, à l'exception de la fibre de verre du pont et  
DOUZE (12) MOIS CONSÉCUTIFS, pour la fibre de verre du pont et de la coque.

La durée de la garantie pour les accessoires d'origine Bombardier installés par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, lors de la délivrance d'un bateau à jet SEA-DOO neuf et inutilisé, est la même que celle applicable pour un bateau à jet SEA-DOO.

## **2. CE QUE BOMBARDIER FERA**

Pendant la durée de la garantie et par l'entremise du Distributeur International SEA-DOO autorisé d'un état spécifique, BOMBARDIER s'engage à réparer ou à remplacer, à son choix, toute pièce d'origine Bombardier qui, dans des conditions normales d'utilisation, d'entretien et de service, présente un vice de conception ou de fabrication, sans frais pour le coût des pièces et/ou de la main-d'oeuvre encouru par un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO.

## **3. CONDITION D'EXÉCUTION DE GARANTIE**

Le consommateur doit aviser le concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO dans les deux (2) jours suivant la découverte d'un vice de conception ou de fabrication, présenter avant d'effectuer le travail requis, la Carte d'Enregistrement de Garantie Limitée Internationale SEA-DOO ou une preuve d'achat du bateau à jet SEA-DOO 1999 neuf et inutilisé et doit signer le bon de réparation avant le début des réparations afin de valider une demande de travail sous garantie. Toute pièce remplacée sous garantie devient la propriété du Distributeur International SEA-DOO de l'état spécifique et/ou de Bombardier.

## **4. EXCLUSIONS - NE SONT PAS COUVERTS PAR LA GARANTIE**

- L'usure normale des pièces du bateau à jet SEA-DOO;
- Les coûts de main-d'oeuvre, pièces et lubrifiants reliés à tout service d'entretien;
- Les dommages causés par le défaut de se conformer aux normes d'entretien et/ou de remisage telles que stipulées dans le «Guide du conducteur de bateau à jet SEA-DOO 1999»;
- Les dommages résultant de réparations incorrectes, de modifications ou d'utilisation de pièces non approuvées ou de réparations effectuées par un concessionnaire de bateaux à jet SEA-DOO non-autorisé;
- Les dommages résultant d'un usage abusif ou de compétition, d'une mauvaise utilisation ou de négligence;
- Les dommages résultant d'un accident, d'un incendie, d'un vol, de vandalisme ou de tout autre cas de force majeure;
- Le préjudice subi résultant de dommages imprévus ou de tout autre dommage indirect, incluant entre autres les frais de remorquage, appels téléphoniques ou frais de taxi;
- Les dommages causés par l'ingestion d'eau dans le moteur;

- Les dommages reliés au revêtement colloïdal incluant mais sans y restreindre les boursouffures ou la délamination de la fibre de verre due aux boursouffures, rainures et fissures superficielles; et
- Les dommages causés par un service ou entretien inadéquat.

## 5. LIMITATION DE RESPONSABILITÉ

Les droits spécifiques que confère la présente garantie s'appliquent à son titulaire, sous réserve des règles de droit en vigueur dans l'état spécifique dont l'application s'impose en raison de dispositions impératives lesquelles pourront varier d'un état à un autre. **LA OÙ ELLE S'APPLIQUE, IL EST EXPRESSÉMENT CONVENU QUE LA PRÉSENTE GARANTIE REMPLACE TOUTE AUTRE GARANTIE LÉGALE OU CONVENTIONNELLE, EXPRESSE OU IMPLICITE, INCLUANT ET SANS RESTREINDRE TOUTE GARANTIE DE VALEUR MARCHANDE OU TOUTE GARANTIE DE FINS OU D'USAGES PARTICULIERS.**

En aucun cas, Bombardier sera tenue responsable des dommages spéciaux, imprévus et indirects, incluant les pertes d'usage ou les coûts de transport. Certains états étrangers n'admettant pas l'exclusion ou la limitation des dommages spéciaux, imprévus ou indirects ou la limitation de la durée de la garantie légale, les exclusions ou limitations ci-hautes peuvent ne pas s'appliquer.

Ni un Distributeur International SEA-DOO, ni un concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO, ni aucune autre personne n'est autorisée à faire des déclarations, des représentations ou à offrir des termes et conditions de garantie autres que ceux stipulés à la présente garantie et, s'il y a lieu, ces déclarations, représentations ou ces autres termes et conditions de garantie ne pourront être opposables à Bombardier ou à toute autre personne.

Chaque bateau à jet SEA-DOO est accompagné de la version française de la présente garantie. Le Distributeur International SEA-DOO d'un état spécifique peut décider de traduire la présente garantie, sujet toutefois à ce qu'il s'engage et reconnaisse qu'advenant un différend quant à l'interprétation des deux versions, la version française devra prévaloir.

Il incombe à l'acheteur qui désire utiliser le bateau à jet SEA-DOO dans un état étranger à l'état dans lequel il a été acquis de s'assurer que le bateau à jet SEA-DOO se conforme aux lois, règlements et standards applicables au domaine nautique et en vigueur dans l'état étranger.

Bombardier se réserve le droit de modifier en tout temps la présente garantie, ceci n'ayant toutefois aucun effet sur les termes et conditions de garantie applicables et en vigueur lors de la vente du bateau à jet SEA-DOO.

## 6. SERVICE À LA CLIENTÈLE

- Face à un conflit ou à un problème de service relié à la présente Garantie Limitée Internationale Bombardier, Bombardier vous suggère d'essayer de résoudre la situation directement chez le concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO en présence du gérant de service ou du propriétaire.
- Si vous êtes incapable de résoudre la situation, communiquez avec le Service après-vente du Distributeur International SEA-DOO de l'état spécifique.
- Si votre cas n'est toujours pas réglé, faites parvenir votre plainte, par écrit à:

BOMBARDIER INC.  
 PRODUITS MARINS  
 SERVICE INTERNATIONAL  
 VALCOURT QUÉBEC JOE 2LO  
 CANADA

BOMBARDIER INC.  
 PRODUITS MARINS

JUIN 1998

® Marque de commerce déposée de Bombardier Inc. et/ou de ses sociétés affiliées. Tous droits réservés.

# LISTE DES DISTRIBUTEURS

## CANADA et ÉTATS-UNIS

<b>ÉTATS-UNIS</b> (Tout le continent sauf Puerto Rico)	<b>BOMBARDIER MOTOR CORPORATION OF AMERICA</b> 7575 BOMBARDIER COURT P.O. BOX 8035 WAUSAU, WI 54402-8035 Tél.: (715) 842-8886
<b>CANADA</b> Alberta Colombie-Britannique Manitoba Ontario Québec Saskatchewan Territoires du Nord-Ouest Yukon Île-du-Prince-Édouard Nouveau-Brunswick Nouvelle-Écosse	<b>BOMBARDIER INC.</b> SERVICE APRÈS-VENTE SEA-DOO VALCOURT (QUÉBEC) J0E 2L0 Tél.: (450) 532-2211
Terre-Neuve	<b>CHARLES R. BELL</b> P.O. BOX 1050 RIVERSIDE DRIVE CORNER BROOKE, TERRE-NEUVE A2H 6J3 Tél.: (709) 634-3533 Télécopieur: (709) 634-2444

Si votre bateau à jet SEA-DOO doit être réparé sous garantie, rendez-vous chez tout concessionnaire de bateaux à jet SEA-DOO autorisé avec votre carte d'enregistrement de garantie ou tout autre document attestant la date d'achat. Advenant une question ou un problème ayant trait à la garantie, communiquez avant tout avec le gérant de service ou le propriétaire de la concession de bateaux à jet SEA-DOO.

Pour connaître le concessionnaire autorisé de bateaux à jet SEA-DOO le plus près, composez le 1-800-361-5192.

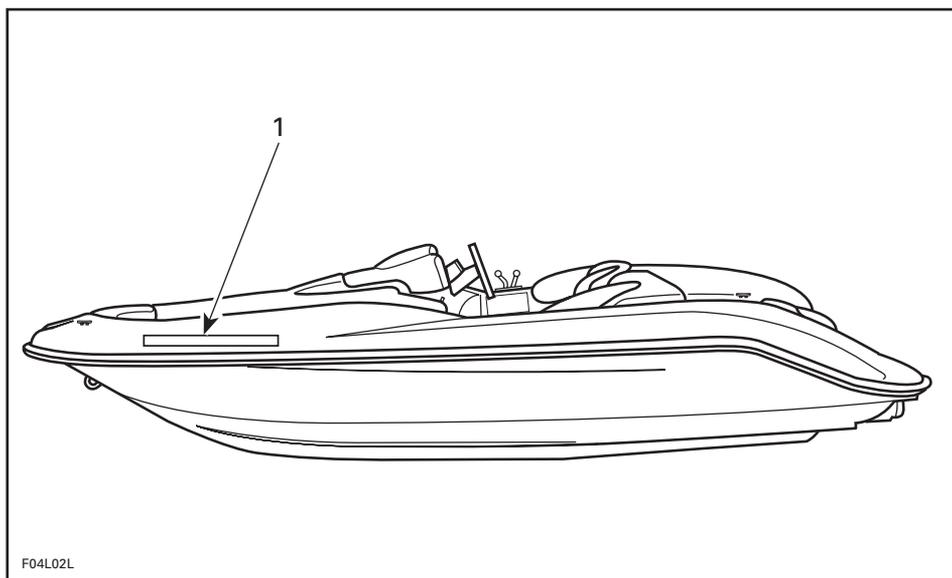
**REMARQUE:** Si vous demeurez à l'extérieur du Canada et des États-Unis, consultez votre distributeur local.

---

# EMPLACEMENT DU NUMÉRO D'ENREGISTREMENT

En vertu des lois fédérales, tous les bateaux doivent être enregistrés et numérotés.

Étant donné qu'il n'y a pas tellement d'espace pour mettre en évidence le numéro d'enregistrement, placer ce dernier conformément à l'illustration suivante. Il doit y avoir un numéro d'enregistrement de chaque côté du bateau.



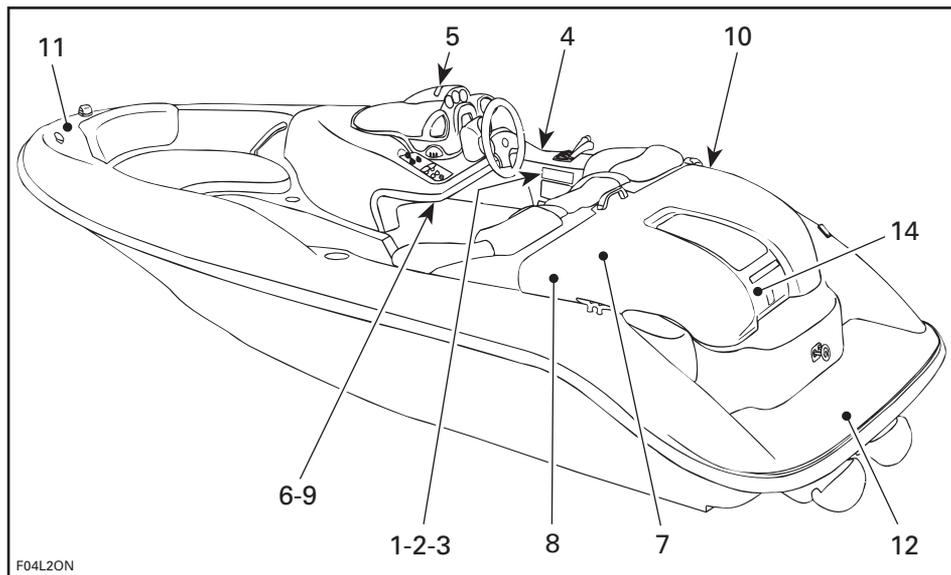
## TYPIQUE

1. Emplacement du numéro d'enregistrement

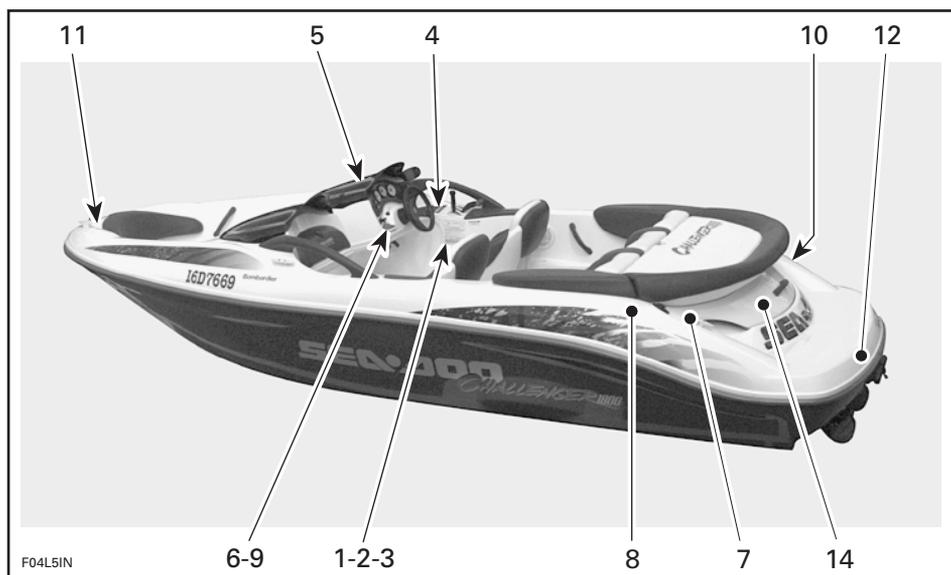
# EMPLACEMENT DES ÉTIQUETTES IMPORTANTES

Bien lire les étiquettes suivantes avant d'utiliser le bateau.

## Modèles Sportster et Challenger



## Modèles Sportster 1800 et Challenger 1800



## Modèles Speedster et Speedster SK



TIPIQUE — VUE DU SPEEDSTER

**1**

**◆ AVERTISSEMENT**

Assurez-vous de lire les étiquettes d'avertissement, le Guide du conducteur et le Guide de sécurité avant d'utiliser le bateau à jet. L'omission de se conformer aux avertissements ou un usage déraisonnable du bateau à jet, peut occasionner des blessures graves ou la décès. La puissance de ce bateau à jet peut nettement dépasser celles des autres bateaux à jet que vous avez peut-être essayés. L'utilisation de ce véhicule par un débutant ou par une personne sans expérience est donc à proscrire.

- Vérifier le bon fonctionnement de l'accélérateur du levier sélecteur et de la direction avant de mettre les moteurs en marche.
- Il est impossible de diriger le bateau à jet lorsque l'accélérateur est relâché ou que les moteurs sont arrêtés.
- N'asperger jamais les autres et ne pas sauter les vagues et/ou sillons des autres bateaux avec le bateau à jet.
- Le conducteur et les passagers devraient toujours porter des gilets de sauvetage approuvés et des vêtements recommandés.
- Ne pas circuler si les passagers ne sont pas correctement assis et n'utilisent pas les poignées de retenue ou si la visibilité est réduite. Ne pas essayer de passer sur le dos de courtoisie à une vitesse supérieure au régime de ralenti ou en eau agitée.
- Fixer solidement le cordon de sécurité à son gilet de sauvetage.
- Garder une distance raisonnable des autres plaisanciers. Prenez connaissance de toutes les règles de navigation en vigueur.

F04L8GZ

**3**

**PUISSANCE MAXIMALE  
PERMISE DU MOTEUR  
DE L'EMBARCATION:  
63 KW**

F04LA1Y

TIPIQUE — VOIR L'ÉTIQUETTE SUR LE BATEAU

**2**

FABRIQUÉ AUX ÉTATS-UNIS, BOMBARDIER CORPORATION OF AMERICA  
GARDE CÔTIÈRE AMÉRICAINNE

**CAPACITÉ MAXIMALE**

**7 PASSAGERS OU 565 KG/1245 LBS**  
**565 KG/1245 LBS PASSAGERS, ÉQUIPEMENT**

CE BATEAU EST CONFORME AUX NORMES DE SÉCURITÉ DES GARDES CÔTIÈRES AMÉRICAINNE ET CANADIENNE EN VIGUEUR À LA DATE DE VÉRIFICATION.


**CATÉGORIE DE BATEAU: C**

F09L2KY

**4**

**◆ AVERTISSEMENT**

- N'utiliser qu'un cordon coupe-circuit électronique.
- Le levier sélecteur doit être positionné au point mort pour démarrer le moteur.
- Pour utiliser le levier sélecteur, le levier d'accélération doit être à la position ralenti.

F04L8LZ

TIPIQUE — VOIR L'ÉTIQUETTE SUR LE BATEAU

5

### ◆ AVERTISSEMENT

En cas d'incendie, ne pas ouvrir le compartiment-moteur. Arrêter les moteurs et le ventilateur. Projeter immédiatement, sans arrêt, **TOUT** le contenu de halon ou de CO<sub>2</sub> de l'extincteur portatif dans l'orifice.

F04L8KZ

6

↓ LEVIER DU SYSTÈME ANTI-ALGUES SOUS LA CONSOLE.

◆ AVERTISSEMENT N'ACTIONNER LE LEVIER DU SYSTÈME ANTI-ALGUES QUE LORSQUE LES MOTEURS SONT ARRÊTÉS ET QUE LE BATEAU EST IMMOBILE.



F04L8JZ

TYPIQUE — VOIR L'ÉTIQUETTE SUR LE BATEAU

7

### ◆ AVERTISSEMENT

NE JAMAIS SURVOLTER LA BATTERIE. L'ENTRETIEN DES COMPOSANTS ÉLECTRONIQUES DOIT ÊTRE EFFECTUÉ UNIQUEMENT PAR UN CONCESSIONNAIRE.

F04L8MZ

8

### ▼ ATTENTION

#### HUILE UNIQUEMENT

La capacité du réservoir est de 9.2 litres. Lors du remplissage, utilisez l'huile ROTAX de Bombardier. Ne pas utiliser les huiles NMMA sans teneur en cendre.

F04L390

9

### ◆ AVERTISSEMENT

Les vapeurs d'essence peuvent être la cause d'explosion. Inspecter le compartiment-moteur pour détecter les vapeurs d'essence et activer le ventilateur **5** minutes avant de démarrer le moteur.

F04L8NZ

10

### ◆ AVERTISSEMENT

Lors du remplissage: arrêter le ou les moteurs. Le réservoir de carburant peut être sous pression, dévisser le bouchon lentement. Maintenir le bateau à jet au niveau. Éviter de trop remplir. N'utiliser que de l'essence sans plomb ordinaire. Vérifier le niveau d'huile. Faire vérifier périodiquement le système d'alimentation.

F04L8OZ

11

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne pas s'asseoir sur le siège de courtoisie à une vitesse supérieure au régime de ralenti ou en eau agitée.

F04L8PZ

12

### ◆ AVERTISSEMENT

Le ou les moteurs doivent être arrêtés lorsqu'on utilise la plate-forme. Se tenir loin du ou des jets et de la ou des grilles d'admission.

F04L8OZ

13

### ◆ AVERTISSEMENT

- Éviter de s'appuyer contre le toit Bimini.
- Toujours circuler à très basse vitesse lorsque le toit bimini est utilisé.
- Les sangles de retenue sont tendues.
- Utiliser le toit bimini de jour seulement de façon que les feux de navigation soient visibles.

F10L07Z

S'IL EN EST MUNI

14

### EMISSION CONTROL LABEL

F09L2YY

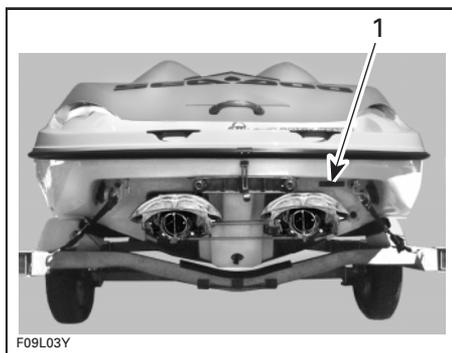
TYPIQUE — VOIR L'ÉTIQUETTE SUR LE BATEAU

# NUMÉROS D'IDENTIFICATION

Les principaux composants du bateau (coque et moteur(s)) sont identifiés par des numéros de série différents. Il peut parfois s'avérer nécessaire de connaître l'emplacement de ces numéros pour être en mesure d'effectuer une réclamation de garantie ou pour retracer le bateau en cas de vol.

## Coque

Le numéro d'identification de la coque (N.I.C.) se trouve du côté droit du tableau.



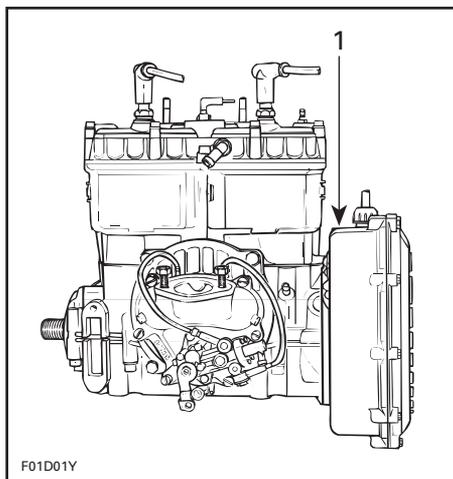
**TYPIQUE — SPEEDSTER**

1. Numéro d'identification de la coque (N.I.C.)

## Moteurs

### Moteur 717

Le numéro d'identification du moteur (N.I.M.) se trouve sur la partie supérieure du boîtier de magnéto.

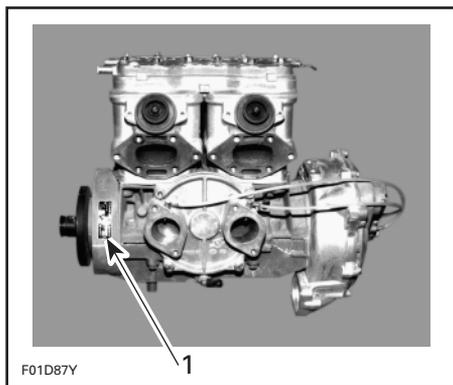


**TYPIQUE**

1. Numéro d'identification du moteur (N.I.M.)

### Moteur 787

Le numéro d'identification du moteur (N.I.M.) se trouve sur le carter du côté P.D.M.

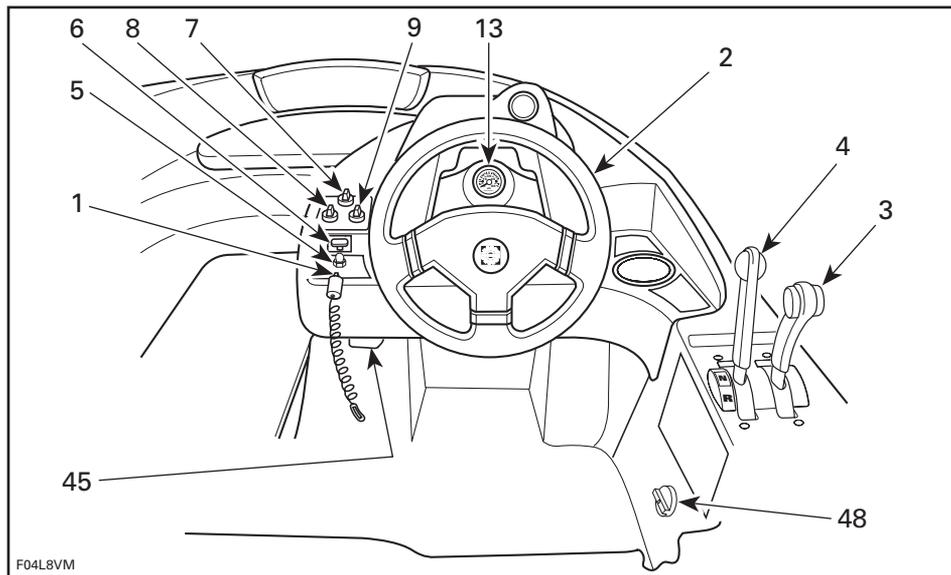


1. Numéro d'identification du moteur

# EMPLACEMENT DES COMMANDES ET DES COMPOSANTS

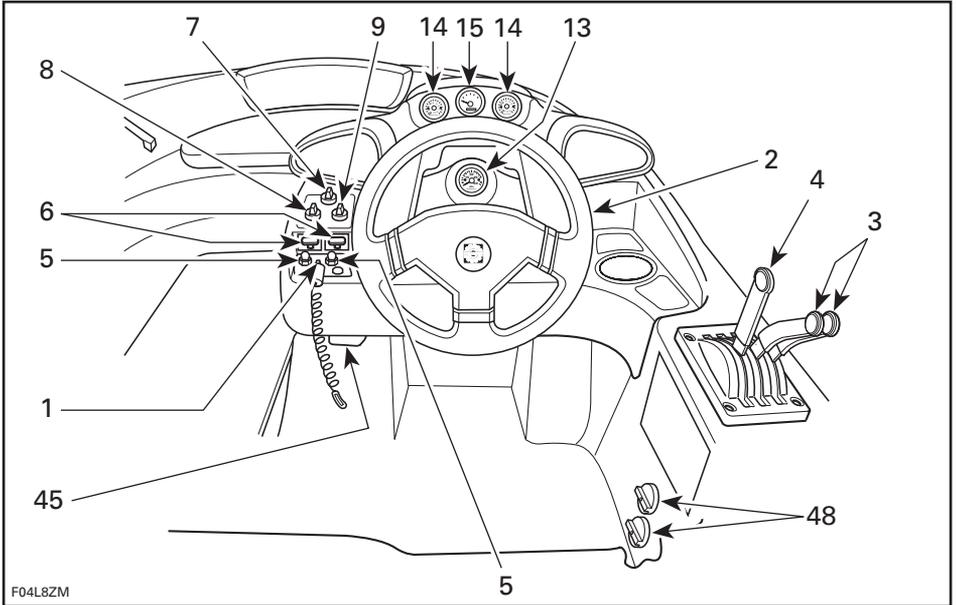
## Poste de pilotage

Modèle Sportster



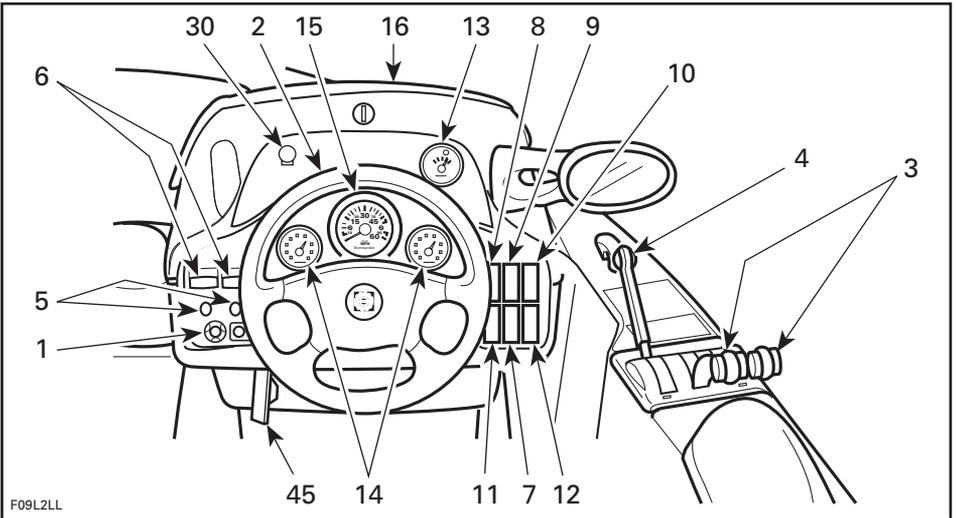
VUE DU POSTE DE PILOTAGE

## Modèle Challenger



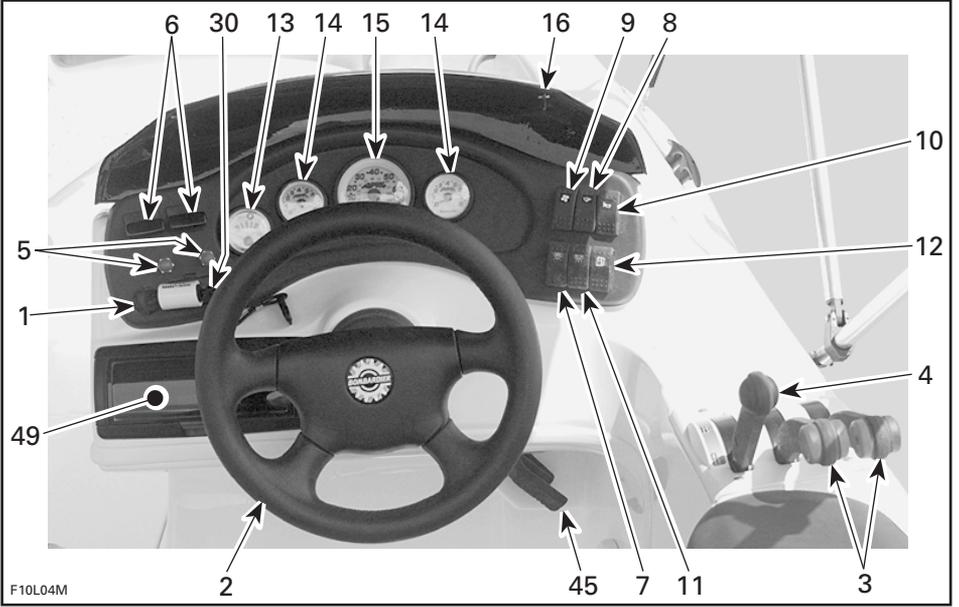
VUE DU POSTE DE PILOTAGE

## Modèles Speedster et Speedster SK



TYPIQUE — VUE DU POSTE DE PILOTAGE

**Modèles Sportster 1800 et Challenger 1800**

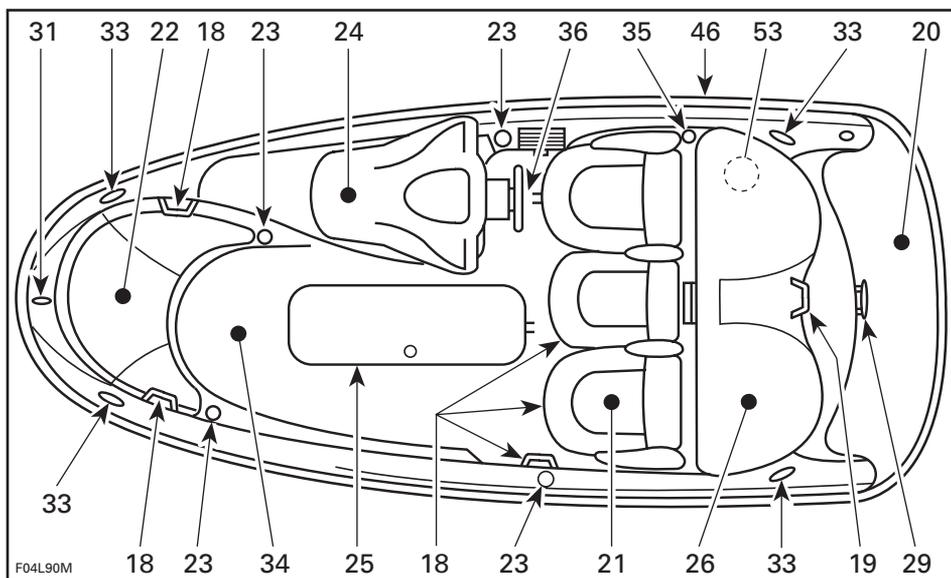


F10L04M

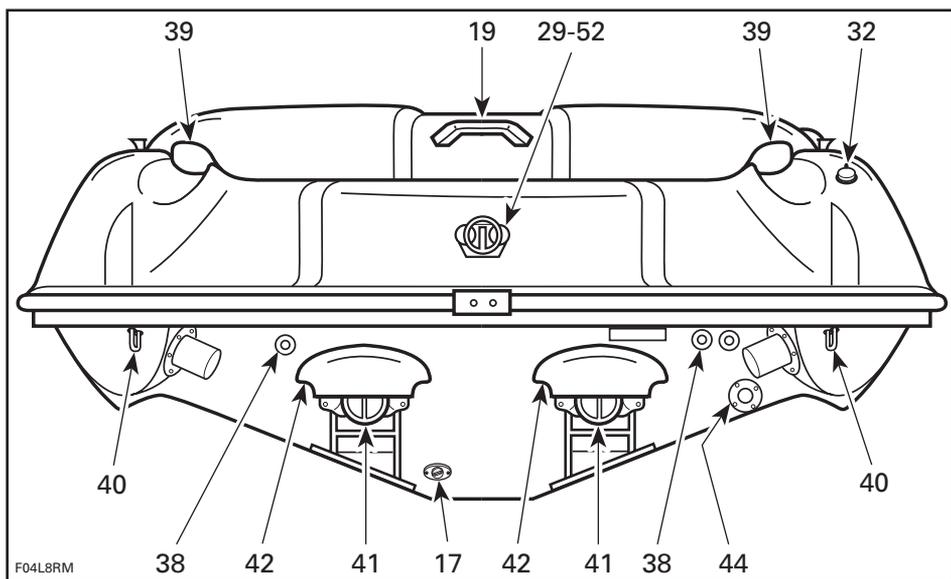
**TYPIQUE — VUE DU POSTE DE PILOTAGE**

# Vue d'ensemble

## Modèles Sportster et Challenger

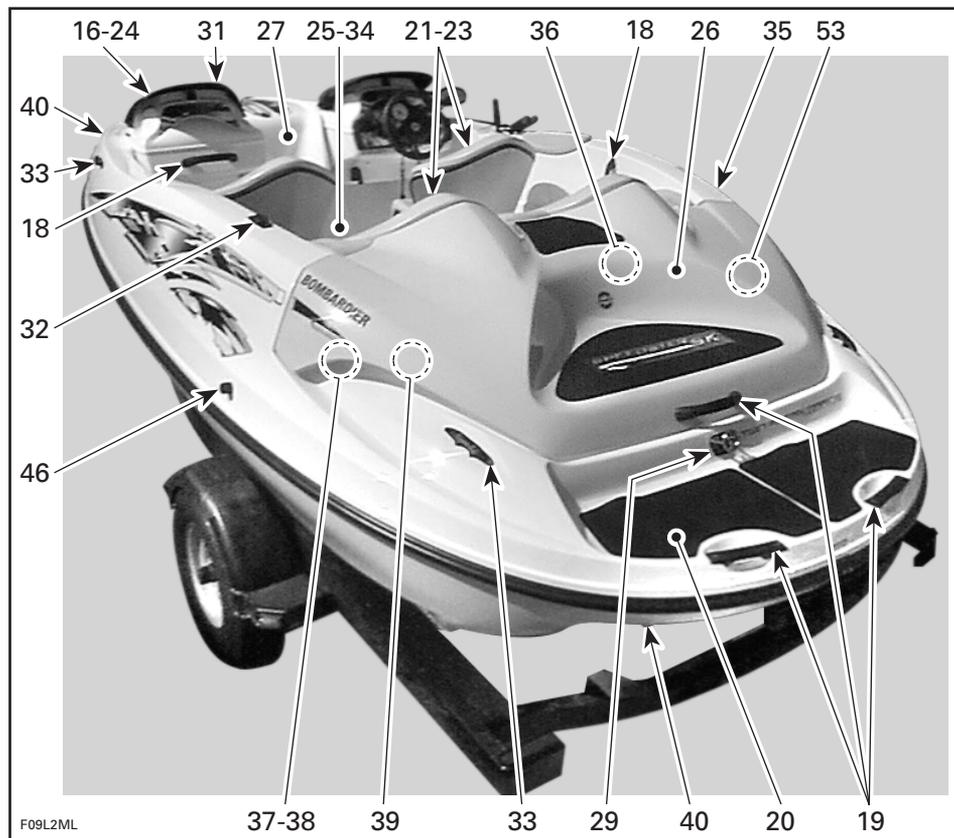


TYPIQUE — VUE DE HAUT (SPORTSTER)

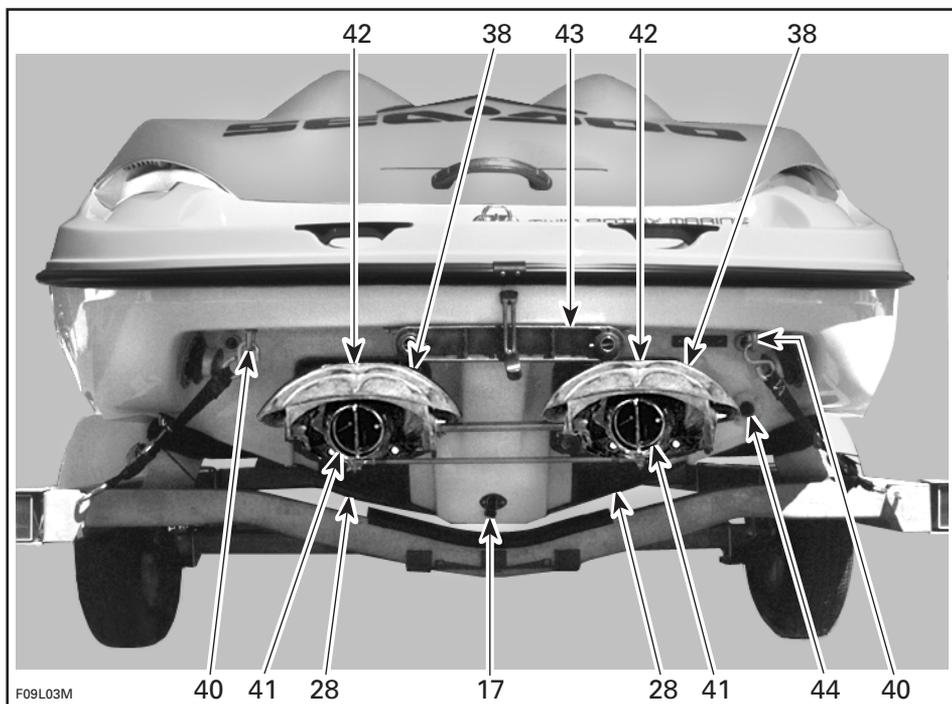


TYPIQUE — VUE ARRIÈRE (CHALLENGER)

## Modèles Speedster et Speedster SK

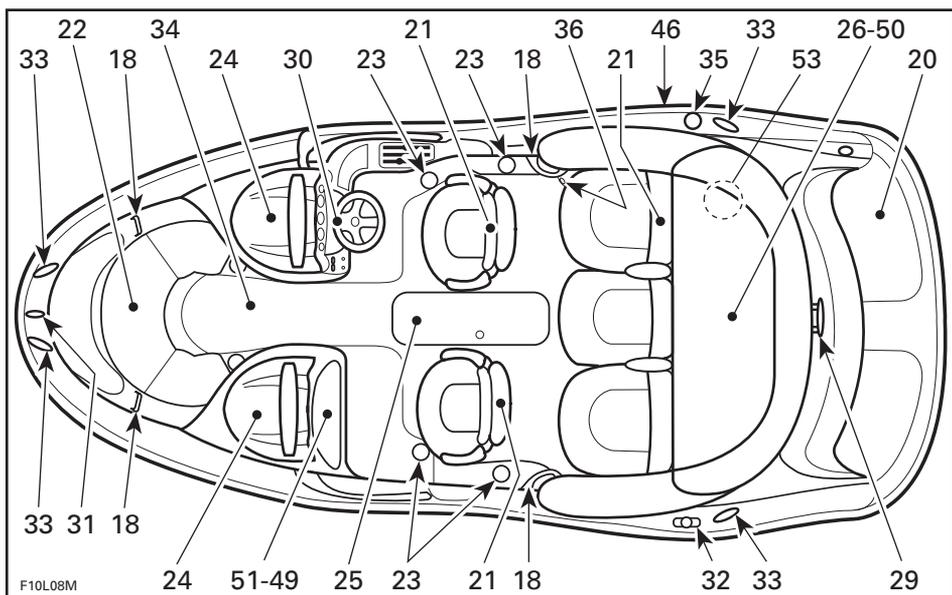


F09L2ML  
TYPIQUE — VUE DE HAUT/CÔTÉ (SPEEDSTER SK)

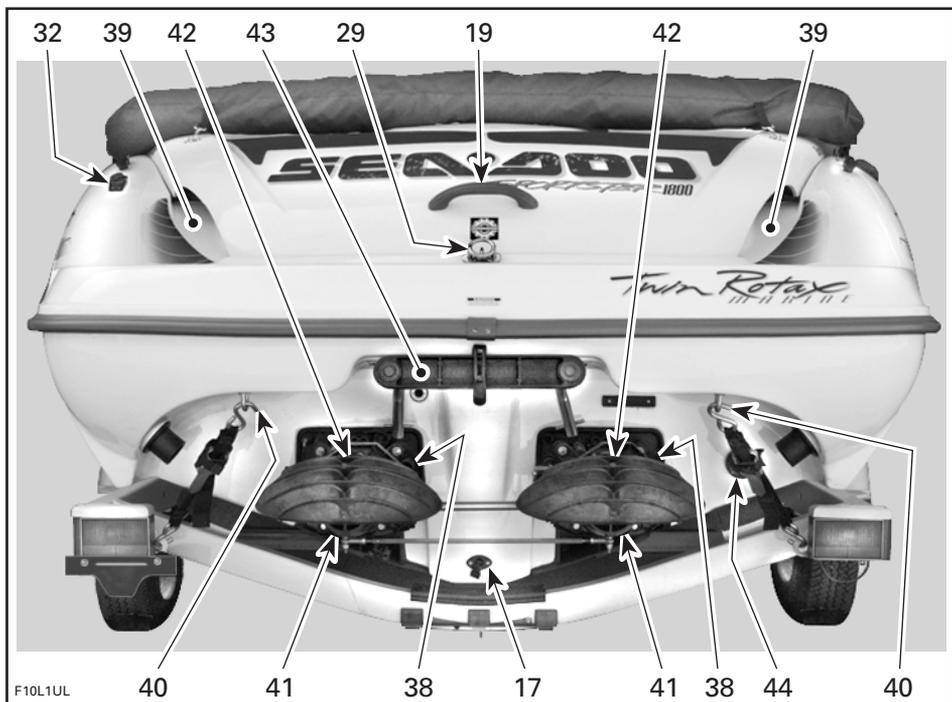


TYPIQUE — VUE ARRIÈRE (SPEEDSTER)

**Modèles Sportster 1800 et Challenger 1800**



TYPIQUE — VUE DE HAUT (CHALLENGER 1800)



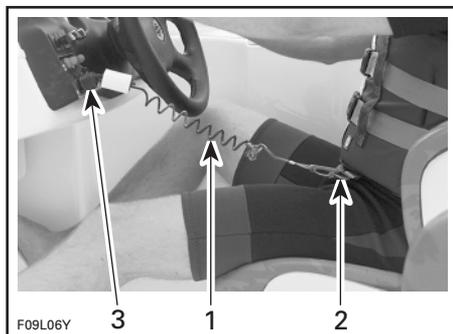
F10L1UL  
 TYPIQUE — VUE ARRIÈRE (SPORTSTER 1800)

- |  |  |
|--|--|
| 1. Borne du cordon de sécurité   | 15. Indicateur de vitesse                        |
| 2. Volant  | 16. Déflecteur d'air (s'il y a lieu)             |
| 3. Levier(s) d'accélérateur  | 17. Bouchon(s) de vidange de la cale             |
| 4. Levier sélecteur  | 18. Poignées de maintien                         |
| 5. Bouton(s) de démarrage/d'arrêt  | 19. Poignées de maintien arrière                 |
| 6. Levier(s) d'étrangleur  | 20. Plate-forme d'embarquement                   |
| 7. Interrupteur des feux de navigation   | 21. Sièges                                       |
| 8. Interrupteur de la pompe de cale  | 22. Siège de proue (s'il y a lieu)               |
| 9. Interrupteur du ventilateur de cale   | 23. Porte-gobelets                               |
| 10. Bouton du klaxon (s'il y a lieu)   | 24. Compartiment de rangement avant/gauche droit |
| 11. Interrupteur des feux du pont (s'il y a lieu)                                      | 25. Compartiment de rangement du pont            |
| 12. Interrupteur du système d'avertissement de bas niveau de carburant (s'il y a lieu) | 26. Compartiment de rangement arrière            |
| 13. Indicateur de niveau de carburant et voyant de bas niveau d'huile à injection      | 27. Couvercle de proue (s'il y a lieu)           |
| 14. Tachymètres (s'il y a lieu)  | 28. Admission d'eau des turbines                 |
|  | 29. Crochet de remorquage                        |
|  | 30. Prise électrique de 12 volts (s'il y a lieu) |

31. Feu de proue
32. Feu de poupe amovible
33. Taquets d'amarre
34. Pont
35. Bouchon du réservoir de carburant
36. Orifice de vidange du pont
37. Bouchon du réservoir d'huile à injection
38. Raccords de rinçage
39. Conduits de ventilation
40. Oeillets de proue et de poupe
41. Tuyère(s) de turbine
42. Déflecteur(s) de marche arrière
43. Échelle rétractable (s'il y a lieu)
44. Clapet de cale
45. Levier du système anti-algues
46. Aération du réservoir de carburant
47. Poteau de fixation du câble de ski nautique
48. Soupape(s) du réservoir de carburant
49. Radio (s'il y a lieu)
50. Plate-forme de bronzage (s'il y a lieu)
51. Boîte à gants (s'il y a lieu)
52. Orifice de purge du système de refroidissement
53. Interrupteur coupe-circuit de la batterie principale

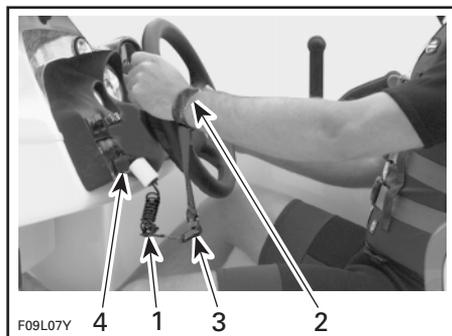
## 1) Borne du cordon de sécurité

Le cordon de sécurité doit être installé sur la borne du système de sécurité à encodage numérique du bateau pour que le ou les moteurs démarrent. Il suffit de tirer le cordon pour arrêter le ou les moteurs. Le cordon de sécurité doit en tout temps être attaché au vêtement de flottaison individuel (V.F.I.) du conducteur et branché à la borne du système de sécurité.



### TYPIQUE

1. Cordon de sécurité
2. Le fixer au V.F.I.
3. Le brancher à la borne du système DESS



### TYPIQUE

1. Cordon de sécurité
2. Bracelet
3. Fixer le cordon de sécurité au bracelet
4. Brancher à la borne du système DESS

## ◆ AVERTISSEMENT

Si le cordon de sécurité se desserre ou s'il ne peut demeurer sur sa borne, le remplacer immédiatement.

**IMPORTANT:** Ne pas lubrifier la borne du cordon de sécurité.

Lorsqu'on arrête le ou les moteurs à l'aide du ou des boutons de démarrage/d'arrêt pendant que le cordon de sécurité est encore branché à la borne, il est possible de redémarrer de la façon habituelle pendant les 10 minutes suivantes (environ) en appuyant de nouveau sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt. Après cet intervalle, il est nécessaire d'exercer une légère pression sur la borne avec le capuchon du cordon de sécurité. Deux courts «bips» se feront entendre, indiquant ainsi que le système est prêt pour le démarrage du ou des moteurs.

**◆ AVERTISSEMENT**

**Le système de propulsion par jet ne permet pas de diriger le bateau lorsque le ou les moteurs sont arrêtés.**

### **Systeme de controle**

Pour venir en aide au conducteur lorsqu'il utilise le bateau, un système contrôle certaines pièces du bateau et envoie, grâce à un avertisseur, des signaux sonores qui l'avertissent d'une situation bien précise. Le tableau suivant indique les signaux codés qui concernent seulement le cordon de sécurité. Pour connaître les autres codes, se référer à la section intitulée DIAGNOSTIC DES PANNES.

**◆ AVERTISSEMENT**

**Bien qu'il soit possible d'arrêter le ou les moteurs en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt, il est recommandé de toujours débrancher le cordon de sécurité lorsqu'on arrête le ou les moteurs.**

NOMBRE DE BIPS	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
<b>2 courts</b> (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tout est en ordre au niveau du cordon de sécurité (bon contact et capuchon adéquat).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Le ou les moteurs peuvent être démarrés normalement.</li> </ul>
<b>1 long</b> (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système ou en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt dans certains cas)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Mauvaise connexion entre le capuchon et la borne du système de sécurité.</li> <li>• Cordon de sécurité inadéquat.</li> <li>• Présence d'eau salée séchée ou d'huile dans le capuchon du cordon de sécurité.</li> <li>• Défectuosité du MEM ou du faisceau de fils.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enlever puis remettre le capuchon sur la borne du système de sécurité. Deux courts «bips» se feront entendre, indiquant que le système est prêt pour le démarrage du ou des moteurs.</li> <li>• Utiliser le cordon de sécurité programmé pour le bateau. Si celui-ci ne fonctionne pas, consulter un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Nettoyer le capuchon du cordon de sécurité avec du détergent à vaisselle.</li> <li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li> </ul>

## **Système de sécurité à encodage numérique (DESS)**

Ce système constitue une protection antidémarrage qui prévient l'utilisation non autorisée du bateau. Le capuchon du système de sécurité à encodage numérique présente un circuit électronique qui renferme un numéro de série unique.

À l'achat d'un bateau neuf, un seul cordon de sécurité permet de démarrer le ou les moteurs du bateau. Ce cordon ne peut être utilisé sur un autre bateau, de même qu'on ne peut utiliser le cordon d'un autre bateau sur le sien, à moins qu'on ne l'ait programmé à cet effet de la façon indiquée ci-dessous.

Cependant, le système de sécurité à encodage numérique est d'une grande flexibilité. Il est possible d'acheter des cordons de sécurité supplémentaires et de les programmer pour un bateau de façon à pouvoir utiliser plus d'un cordon de sécurité sur un même bateau. Pour faire programmer des cordons de sécurité supplémentaires, consulter un concessionnaire autorisé.

## **2) Volant**

Le volant commande la direction du bateau. Lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau se dirige vers la droite et lorsqu'on le tourne dans le sens contraire, le bateau se dirige vers la gauche.

### **AVERTISSEMENT**

Vérifier si le volant et la ou les tuyères fonctionnent bien avant de procéder au démarrage.

## **Direction assistée à basse vitesse**

Chaque fois que le ou les leviers d'accélérateur se trouvent **au ralenti** et que le volant approche la fin de sa course, le régime du ou des moteurs s'élève légèrement afin d'augmenter la poussée de la ou des turbines, ce qui assiste la direction à basse vitesse et facilite l'accostage et le départ du quai. Se référer à la section intitulée INSTRUCTIONS D'UTILISATION pour plus de détails.

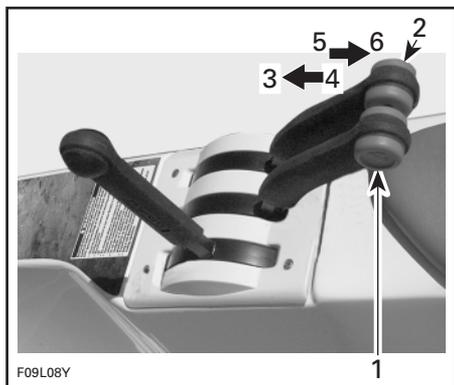
## **3) Levier(s) d'accélérateur**

Ce ou ces leviers commandent le régime du ou des moteurs, et, par conséquent, la vitesse du bateau. Ce dernier accélère lorsqu'on pousse le ou les leviers vers l'avant. Lorsqu'on ramène complètement le ou les leviers vers l'arrière, le ou les moteurs reviennent au ralenti et le bateau s'arrête graduellement en raison de la résistance de l'eau.

**REMARQUE:** Ne pas déplacer le ou les leviers d'accélérateur inutilement. Les carburateurs sont munis de pompes d'accélération. Ces pompes alimentent le ou les moteurs en carburant toutes les fois que le ou les leviers d'accélérateur sont déplacés vers l'avant.

### **AVERTISSEMENT**

Vérifier si le ou les leviers d'accélérateur fonctionnent bien avant de mettre le ou les moteurs en marche.



**TYPIQUE — LEVIERS D'ACCÉLÉRATEUR D'UN MODÈLE À DEUX MOTEURS**

1. Moteur de BÂBORD
2. Moteur de TRIBORD
3. Plein régime
4. Augmente la vitesse
5. Diminue la vitesse
6. Régime de ralenti

### Modèles bimoteurs seulement

Le levier d'accélérateur de bâbord commande le moteur de bâbord, tandis que le levier de tribord commande le moteur de tribord. Même s'il est possible de commander individuellement le régime de chaque moteur, il est recommandé de déplacer les leviers en même temps.

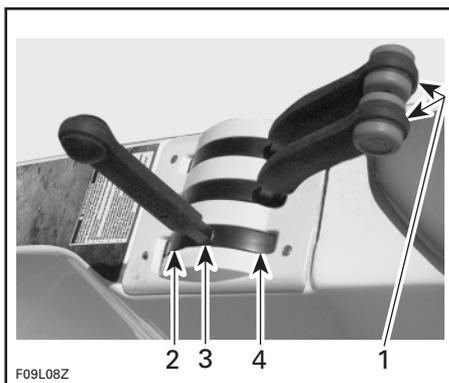
## 4) Levier sélecteur

Ce levier présente 3 positions:

- marche avant
- point mort
- marche arrière

Pour être en mesure de changer de vitesse, le ou les leviers d'accélérateur doivent être au ralenti, soit complètement ramenés vers l'arrière. Pour mettre le ou les moteurs en marche, le levier sélecteur doit être au point mort.

**REMARQUE:** Si le levier sélecteur n'est pas au point mort et qu'on tente de démarrer le ou les moteurs (avec le cordon de sécurité sur la borne et en appuyant sur un des boutons de démarrage/d'arrêt), 4 courts «bips» se feront entendre. Un seul court «bip» confirmera, pendant que le levier sera déplacé, qu'on a atteint la position «point mort».



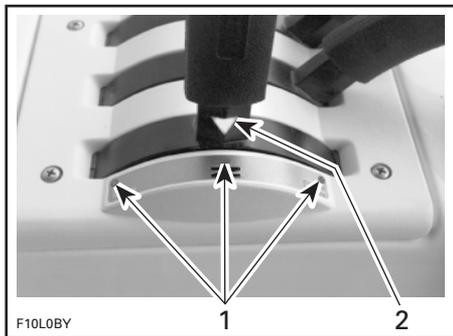
**TYPIQUE — LEVIER SÉLECTEUR**

1. Levier(s) d'accélérateur doit (doivent) être ramenés(s) complètement vers l'arrière (ralenti) pour changer de vitesse
2. Marche avant
3. Point mort
4. Marche arrière

## ▼ ATTENTION

**Ne pas forcer le levier. S'assurer que le ou les leviers d'accélérateur sont au ralenti.**

**REMARQUE:** Pour faciliter l'utilisation du levier sélecteur, aligner la flèche de ce dernier avec le point approprié (soit la marche avant, le point mort ou la marche arrière).



**TYPIQUE**

1. Points de sélection
2. Flèche sur le levier sélecteur

## ◆ AVERTISSEMENT

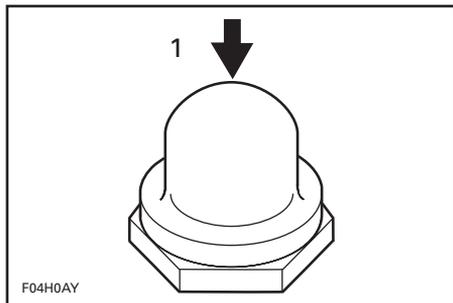
N'utiliser la marche arrière qu'à basse vitesse et le moins longtemps possible. Lorsqu'on fait marche arrière en eau peu profonde, s'assurer qu'il n'y a aucun obstacle, aucun baigneur et aucun enfant derrière le bateau. S'il est nécessaire d'effectuer un arrêt d'urgence, tirer sur le cordon de sécurité afin de le dégager de sa borne.

## Démarrage

**REMARQUE:** Le levier sélecteur doit être à la position «point mort» et le cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité afin de permettre au(x) moteur(s) de démarrer.

Pour démarrer un moteur, il suffit d'appuyer sur son bouton et de le relâcher dès qu'il est en marche. Dans le cas d'un modèle à deux moteurs, procéder de la même façon avec le deuxième.

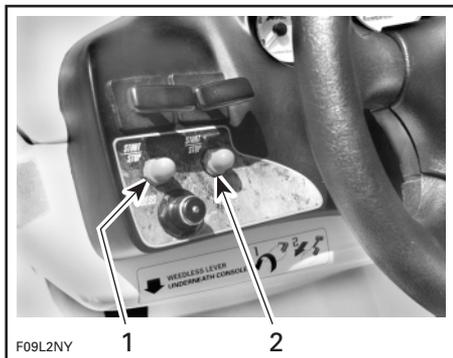
**REMARQUE:** On ne peut démarrer qu'un moteur à la fois.



1. Démarrage lorsque le moteur n'est PAS en marche

## 5) Bouton(s) de démarrage/d'arrêt

Ce ou ces boutons-poussoirs ont deux fonctions: démarrer et à arrêter le ou les moteurs.



**TYPIQUE — BOUTON(S) DE DÉMARRAGE/D'ARRÊT**

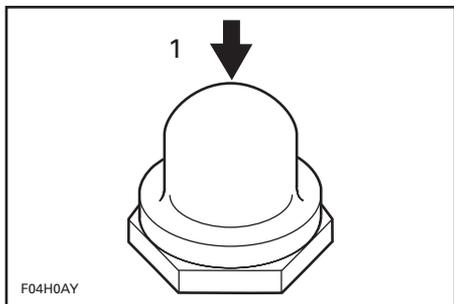
1. Bouton du moteur de BÂBORD
2. Bouton du moteur de TRIBORD

## Arrêt

## ◆ AVERTISSEMENT

Bien qu'il soit possible d'arrêter le ou les moteurs au moyen du ou des boutons de démarrage/d'arrêt, il est fortement recommandé de tirer sur le cordon de sécurité pour effectuer le tout. S'assurer de prendre cette bonne habitude dès le début.

Lorsqu'on enfonce le bouton pendant que le moteur est en marche, ce dernier cesse de fonctionner.



1. ARRÊT lorsque le moteur EST en marche

**REMARQUE:** Pour connaître la marche à suivre complète concernant le démarrage du ou des moteurs, consulter le paragraphe traitant du **Démarrage du ou des moteurs** dans la section intitulée INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

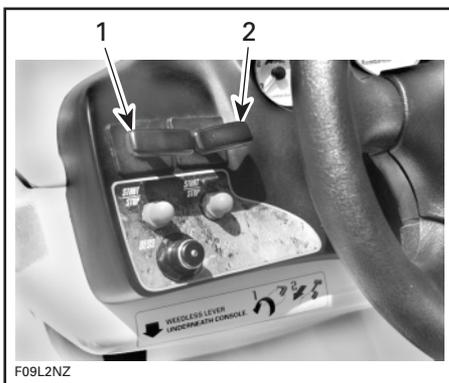
## ◆ AVERTISSEMENT

Il est impossible de diriger le bateau lorsque le ou les moteurs sont arrêtés.

## 6) Levier(s) d'étrangleur

Ce ou ces leviers permettent d'obtenir un mélange air-carburant plus riche lorsqu'on démarre le ou les moteurs à froid. Lorsque le ou les leviers sont complètement sortis, le ou les étrangleurs sont en fonction. Il n'est pas recommandé d'utiliser le ou les étrangleurs lorsque le ou les moteurs sont chauds.

Pour qu'un étrangleur fonctionne, il est nécessaire de tirer et de retenir son levier. Ce dernier retournera à sa position initiale dès qu'il sera relâché.



## TIPIQUE — LEVIER(S) D'ÉTRANGLEUR

1. Levier du moteur de BÂBORD
2. Levier du moteur de TRIBORD

## 7) Interrupteur des feux de navigation

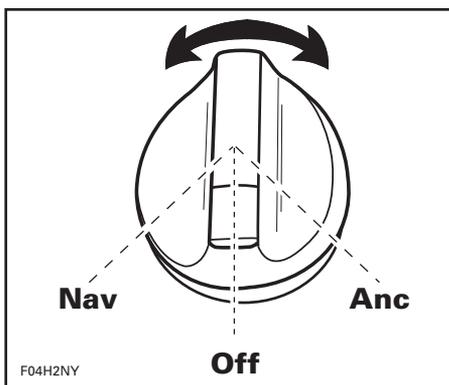
### Challenger et Sportster

Cet interrupteur rotatif a 3 positions: «NAV», «OFF» et «ANC».

«ANC»: Allume le feu de mouillage lorsque le bateau est ancré. Seul le feu arrière est allumé.

«OFF»: Éteint tous les feux.

«NAV»: Allume les feux de proue et de poupe, en plus d'éclairer le ou les indicateurs.



**Tous les modèles sauf les Challenger et Sportster**



Ce bouton-poussoir a 3 positions: NAV/OFF/ANC.

Pousser le bouton en première position pour n'allumer que le feu de poupe (position d'ancrage).

Pousser le bouton en deuxième position pour allumer tous les feux de navigation.

Pousser à la position «OFF» pour éteindre les feux de navigation.

**REMARQUE:** Les interrupteurs et les indicateurs sont éclairés lorsqu'on allume les feux de navigation.

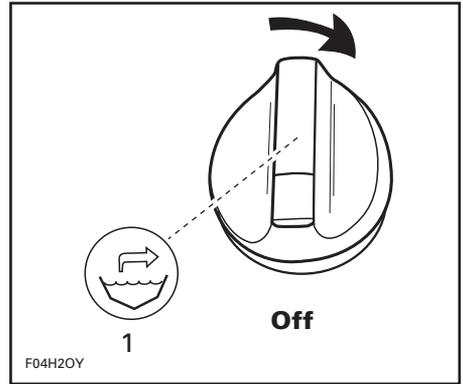
**Tous les modèles**

On devrait toujours allumer les feux de navigation entre le coucher et le lever du soleil ou lorsque la visibilité est réduite. S'assurer que le feu de poupe est installé. Pour en savoir davantage sur son emplacement et son installation, il suffit de consulter le passage intitulé **Feu de poupe amovible** dans cette section.

**REMARQUE:** Il est possible d'allumer les feux de navigation sans que le cordon de sécurité ne se trouve sur la borne du système de sécurité.

**8) Interrupteur de la pompe de cale**

**Challenger et Sportster**



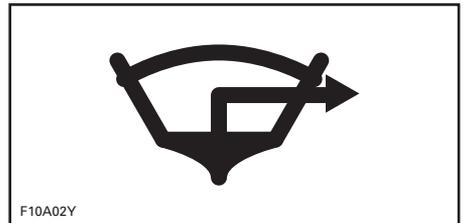
1. Cale

Cet interrupteur rotatif a 2 positions: «OFF» et «cale».

Tourner cet interrupteur à la position «Cale» afin d'activer manuellement la pompe de cale (après un nettoyage, un remisage, etc.).

Tourner l'interrupteur à la position «OFF» une fois l'opération terminée.

**Tous les modèles sauf les Challenger et Sportster**



Ce bouton-poussoir a 2 positions.

Pousser le bouton à la position «ON» afin d'activer manuellement la pompe de cale (après un nettoyage, un remisage, etc.).

Pousser le bouton à la position «OFF» une fois l'opération terminée.

## Tous les modèles

### ▼ ATTENTION

Ne pas utiliser la pompe trop longtemps si la cale est sèche.

**REMARQUE:** Il est possible de faire fonctionner la pompe de cale sans que le cordon de sécurité ne se trouve sur la borne du système de sécurité.

Si la pompe de cale fonctionne pendant une période prolongée et que le ou les moteurs ne sont pas en marche, la batterie risque inévitablement de se décharger.

### ▼ ATTENTION

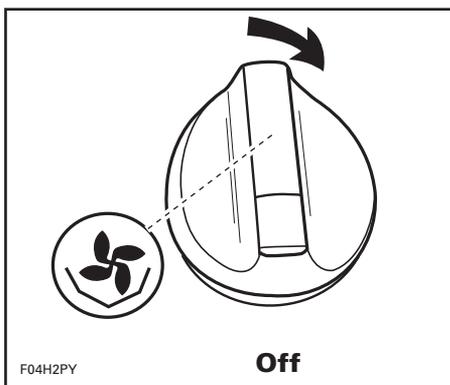
Après avoir démarré le ou les moteurs et avant d'accélérer, toujours s'assurer d'arrêter la pompe de cale.

## Pompe de cale automatique

Une pompe de cale automatique évacuera l'eau se trouvant dans la cale. Une sonde de niveau d'eau détecte l'eau, ce qui fait mettre en marche la pompe. Lorsque l'eau est complètement évacuée, la pompe s'éteint automatiquement. Ce mode automatique fonctionne en tout temps, que le cordon de sécurité se trouve ou non sur la borne du système de sécurité et que le ou les moteurs soient ou non en marche.

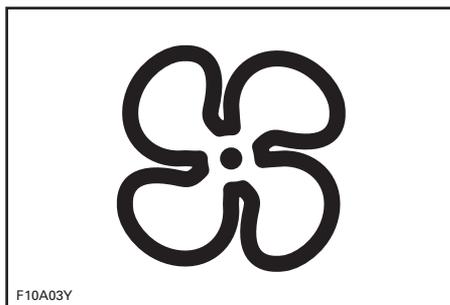
## 9) Interrupteur du ventilateur de cale

### Challenger et Sportster



Cet interrupteur rotatif comporte 2 positions («OFF» et VENTILATEUR). Lorsqu'on l'actionne, le ventilateur permet d'aérer le compartiment-moteur.

### Tous les modèles sauf les Challenger et Sportster



Ce bouton-poussoir comporte 2 positions. Lorsqu'il est à la position «ON», il permet l'aération du compartiment-moteur.

Pousser le bouton en position «ON» pour mettre le ventilateur en marche.

Pousser le bouton à la position «OFF» pour éteindre le ventilateur de cale.

## Tous les modèles

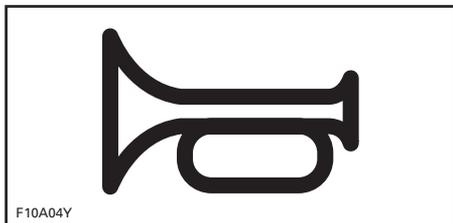
### ◆ AVERTISSEMENT

Toujours mettre le ventilateur en marche pendant au moins 5 minutes avant de démarrer le ou les moteurs. Arrêter le ventilateur avant d'utiliser le bateau.

Si on utilise le ventilateur de cale pendant une période prolongée et que le ou les moteurs ne sont pas en marche, la batterie risque inévitablement de se décharger.

## 10) Bouton du klaxon

*Tous les modèles sauf les Challenger et Sportster*



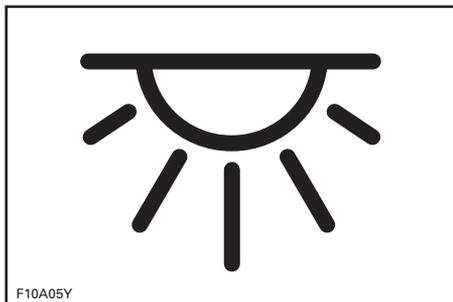
Ce bouton-poussoir a 2 positions.

Pousser et tenir le bouton pour activer le klaxon.

Relâcher le bouton pour arrêter le klaxon.

## 11) Interrupteur des feux du pont

*Tous les modèles sauf les Challenger et Sportster*



Ce bouton-poussoir a 2 positions.

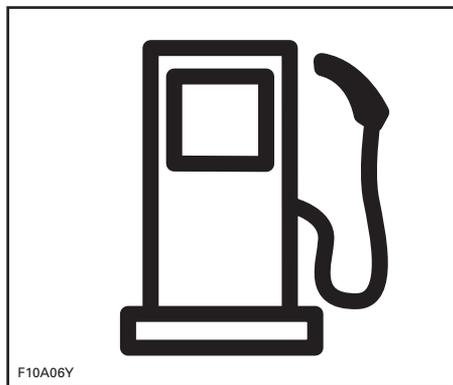
Pousser le bouton à la position «ON» pour allumer les lumières du pont.

Pousser le bouton à la position «OFF» pour éteindre les lumières du pont.

Si les lumières du pont sont allumées pendant une période prolongée et que le ou les moteurs ne sont pas en marche, la batterie risque inévitablement de se décharger.

## 12) Interrupteur du système d'avertissement de bas niveau de carburant

*Tous les modèles sauf les Challenger et Sportster*



Ce bouton-poussoir a 2 positions.

Lorsque le niveau du réservoir de carburant est bas, un bip se fait entendre et le voyant situé sur le bouton clignote afin d'avertir le conducteur.

Pousser le bouton pour arrêter le bip et éteindre le voyant.

À partir de ce moment, il reste environ 10% du carburant total.

### ◆ AVERTISSEMENT

Toujours remplir le réservoir de carburant lorsque le voyant s'allume ou avant.

### 13) Indicateur de niveau de carburant et voyant de bas niveau d'huile à injection

#### Indicateur de niveau de carburant

Cet indicateur analogique est installé au niveau du tableau de bord et indique continuellement la quantité de carburant qui se trouve à l'intérieur du réservoir de carburant lorsque le ou les moteurs fonctionnent.

L'indicateur est illuminé dès que les feux de navigation sont allumés.

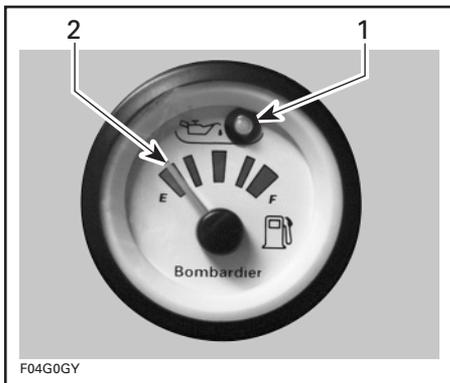
**REMARQUE:** Il est également possible de vérifier le niveau de carburant sans que le ou les moteurs fonctionnent. S'assurer que le cordon de sécurité ne se trouve pas sur la borne du système de sécurité et appuyer sur un bouton de démarrage/d'arrêt; l'indicateur se mettra alors en marche pendant environ 30 secondes.

#### Voyant de bas niveau d'huile à injection

Le voyant s'allume lorsque le niveau d'huile à injection est bas dans le réservoir d'huile ou bien qu'un fil ou un raccord de ce circuit électrique n'est pas bien branché. Remplir le réservoir le plus tôt possible ou communiquer avec un concessionnaire autorisé si le voyant demeure allumé.

### ▼ ATTENTION

Ne jamais faire tourner le ou les moteurs jusqu'à ce qu'ils manquent d'huile.



#### TYPIQUE

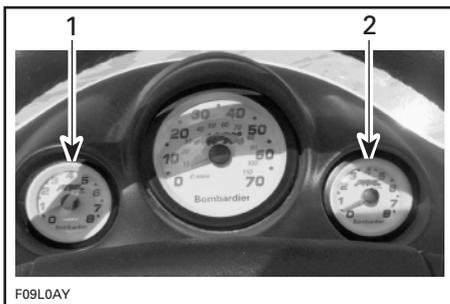
1. Voyant de bas niveau d'huile à injection
2. Niveau d'essence

### 14) Tachymètre(s)

#### Tous les modèles sauf le Sportster

Ces tachymètres analogiques indiquent la vitesse de rotation des moteurs en tours par minute (tr/mn). Multiplier la lecture par 1000 afin de connaître le régime réel.

Les tachymètres sont illuminés dès que les feux de navigation sont allumés.



#### TYPIQUE — VUE DU SPEEDSTER

1. Tachymètre du moteur de BÂBORD
2. Tachymètre du moteur de TRIBORD

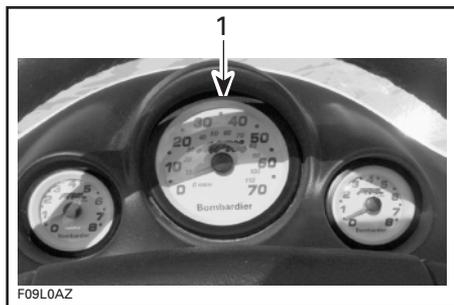
## 15) Indicateur de vitesse

### Tous les modèles sauf le Sportster

L'indicateur de vitesse analogique indique la vitesse du bateau en milles par heure (MPH) et en kilomètres par heure (km/h).

L'indicateur de vitesse est illuminé dès que les feux de navigation sont allumés.

La sonde de vitesse installée sur le sabot gauche du bateau envoie un signal à l'indicateur.



TYPIQUE — VUE DU SPEEDSTER

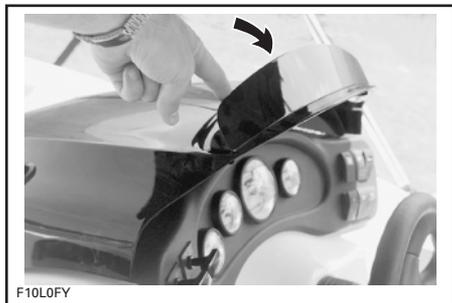
1. Indicateur de vitesse

## 16) Déflecteur d'air (s'il y a lieu)

Par souci de commodité, un déflecteur amovible peut être utilisé pour dévier le vent. Tirer le verrou, puis soulever le déflecteur jusqu'à ce qu'il soit bloqué par le dispositif de retenue. Lorsqu'on ne s'en sert plus, l'abaisser et le pousser vers le bas pour le reverrouiller.



TYPIQUE



TYPIQUE

## 17) Bouchon de vidange de la cale

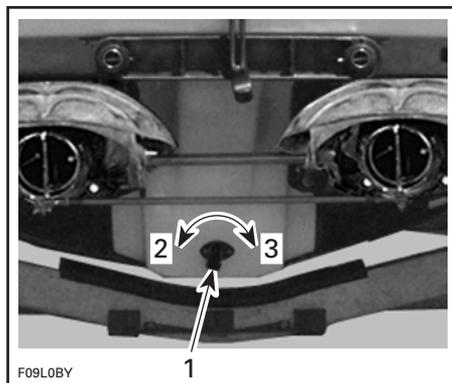
Pour vidanger toute quantité d'eau accumulée dans la cale, il suffit de dévisser ce bouchon alors que le bateau se trouve sur la remorque.

### ATTENTION

S'assurer de retirer le bateau de l'eau avant de dévisser le bouchon de vidange.

Incliner légèrement le bateau vers l'arrière de façon à ce que la cale puisse se vidanger complètement.

On recommande de vidanger la cale lorsque la remorque se trouve sur une rampe.



TYPIQUE

1. Bouchon de vidange
2. Desserrer
3. Serrer

## ◆ AVERTISSEMENT

Toujours s'assurer que le bouchon de vidange de la cale est serré solidement avant de mettre le bateau à l'eau.

### 18) Poignées de maintien

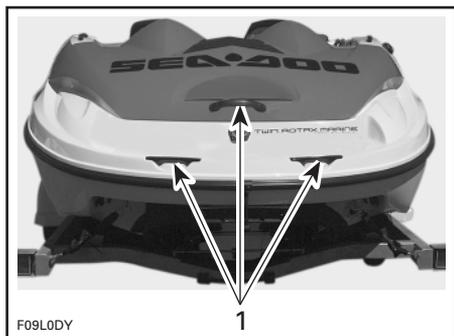
Ces poignées de maintien offrent une bonne prise aux passagers.

## ▼ ATTENTION

Ne jamais se servir des poignées de maintien pour remorquer quoi que ce soit ni pour soulever le bateau.

Pour savoir où sont les poignées de maintien, se reporter au début de cette section et se référer aux illustrations propres à l'emplacement des composants.

### 19) Poignées de maintien arrière



TYPIQUE — VUE DU SPEEDSTER

1. Poignées de maintien

Ces poignées de maintien offrent une bonne prise pour monter à bord du bateau.

## ▼ ATTENTION

Ne jamais se servir des poignées de maintien pour remorquer quoi que ce soit ni pour soulever le bateau.

### 20) Plate-forme d'embarquement

Cette grande surface antidérapante facilite l'embarquement à l'arrière du bateau.

## ◆ AVERTISSEMENT

N'utiliser la plate-forme que lorsque le ou les moteurs sont arrêtés. Se tenir à l'écart du ou des jets et de la ou des grilles d'admission.

### 21) Sièges

Tous les passagers devraient être assis pendant une randonnée.

## ◆ AVERTISSEMENT

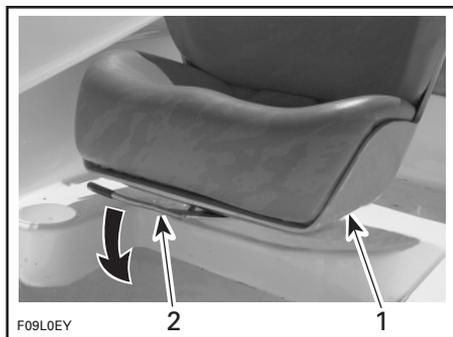
Ne pas s'asseoir sur le rebord ou se tenir debout lorsque le bateau est en marche.

### Modèles Speedster, Speedster SK et Challenger 1800

Pour plus de commodité, les sièges avant sont munis de poignées de maintien moulées dans la base du siège.

Les deux sièges avant sont pivotants.

Pour faire pivoter le siège, tirer le levier vers l'avant dans un mouvement de rotation. Tourner le siège dans la position désirée. Le siège peut être réglé à des angles de 45°. Pour verrouiller le siège, relâcher le levier.



TYPIQUE — VUE DU SPEEDSTER ET SPEEDSTER SK

1. Poignées de maintien moulées dans le siège
2. Levier de siège pivotant

Cette caractéristique permet de tourner le siège avant du passager vers l'arrière de façon qu'il puisse servir de siège de l'observateur.

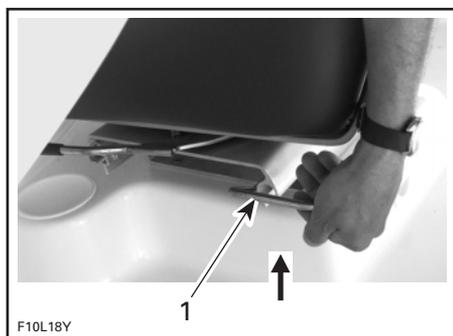
## ◆ AVERTISSEMENT

Toujours s'assurer que la manette du siège pivotant est verrouillée avant de partir. Le siège doit également faire face au volant.

### **Challenger 1800 seulement**

Les deux sièges avant peuvent être avancés ou reculés.

Pour le réglage avant-arrière du siège, soulever le levier afin de déverrouiller le siège. Placer le siège à la position désirée. Relâcher le levier après avoir réglé le siège.



1. Levier de réglage (avant-arrière)

**REMARQUE:** Il est nécessaire d'avancer le siège au maximum pour permettre une rotation de 180° (un demi-tour).

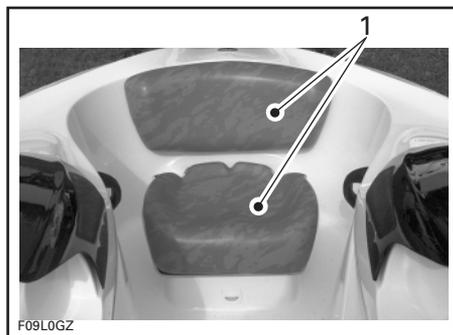
## 22) Siège de proue (s'il y a lieu)

Ce siège est situé à l'avant du bateau.

## ◆ AVERTISSEMENT

On ne devrait utiliser ce siège que lorsque le bateau circule à basse vitesse en eau calme ou lorsqu'il est arrêté.

Utiliser les poignées de maintien au besoin.



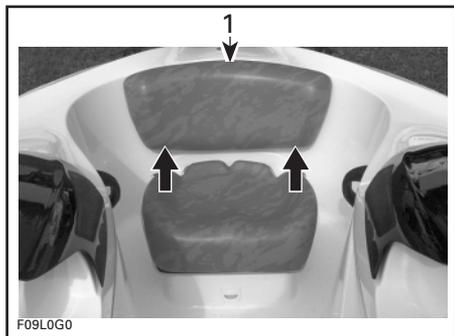
TYPIQUE — VUE DU SPEEDSTER

1. Siège de proue

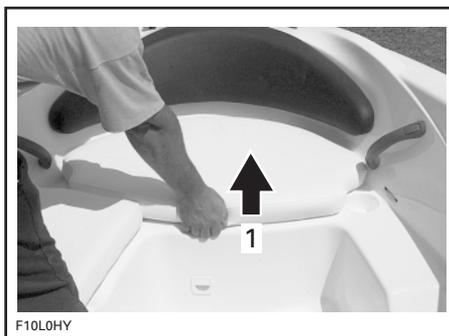
## Compartiments de rangement Speedster seulement

### Siège de proue

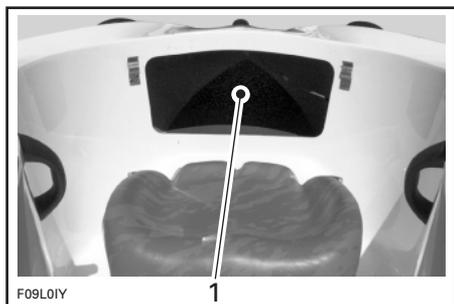
Soulever le dossier du siège de proue pour avoir accès au compartiment de rangement.



1. Soulever le dossier



1. Soulever le siège



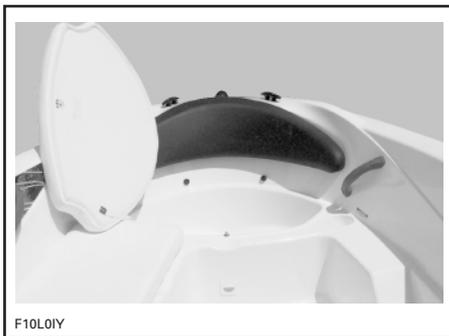
1. Compartiment de rangement derrière le dossier

En réinstallant le dossier, faire glisser les fentes de ce dernier sur les supports de fixation. S'assurer que le dossier est correctement verrouillé.

### **Sportster 1800 seulement**

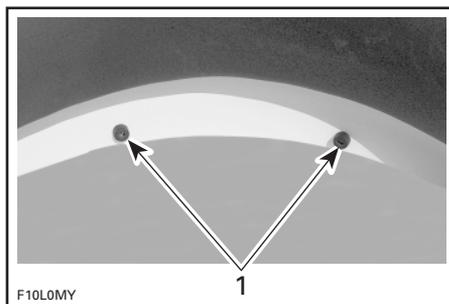
#### **Siège de proue**

Soulever le siège de proue pour avoir accès au compartiment de rangement. Porter attention à la sangle de retenue en rabaisant le siège.



F10L0IY

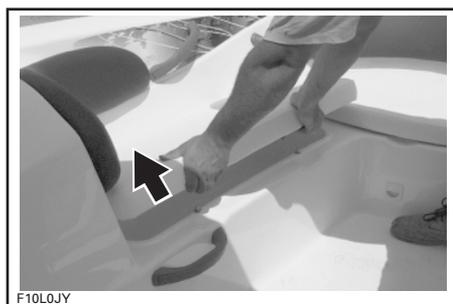
En réinstallant le siège, le faire glisser de façon que la base se trouve sous les deux butoirs, puis rabaisser le siège pour le verrouiller correctement.



1. Glisser le siège sous les butoirs

## Siège latéral

Soulever le siège latéral pour avoir accès au compartiment de rangement. Porter attention à la sangle de retenue en rabaisant le siège.



Ce compartiment de rangement présente un logement permettant d'entreposer un extincteur approuvé.



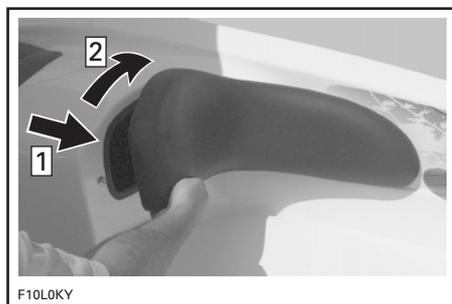
1. Logement de l'extincteur

L'extincteur (vendu séparément) devrait toujours être bien fixé dans son logement.

Une fois terminé, réinstaller le siège en suivant les instructions données ci-dessus pour le siège de proue.

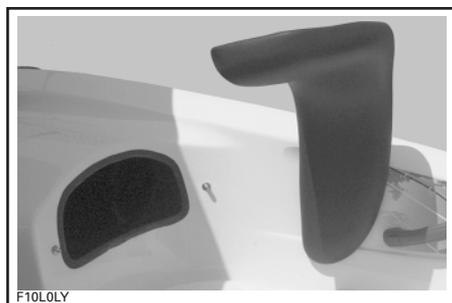
## Dossier du siège latéral

Tirer légèrement le dossier afin de le déverrouiller, puis tourner doucement dans le sens horaire.



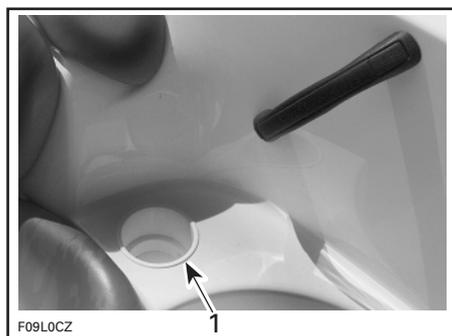
Étape 1 : Tirer légèrement le dossier afin de le déverrouiller

Étape 2 : Tourner doucement dans le sens horaire



Une fois terminé, tourner le dossier vers l'ouverture du couvercle du compartiment de rangement, puis pousser le dossier afin de le verrouiller correctement.

## 23) Porte-gobelets



1. Porte-gobelets

Ceux-ci sont très pratiques pour y mettre des boissons non-alcoolisées.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne consommer aucune boisson alcoolisée à bord du bateau. Ne conserver aucune bouteille, canette, etc. dans les porte-gobelets lorsque le bateau circule à une certaine vitesse ou en eau agitée.

## 24) Compartiment de rangement avant droit/gauche

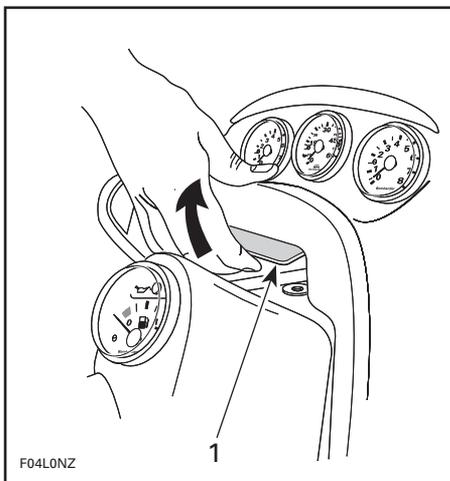
Ce compartiment étanche est muni d'une serrure et comporte un panier amovible destiné à transporter des effets personnels. Le panier est l'endroit idéal pour ranger les bougies, la trousse de premiers soins, etc.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais placer d'objets lourds ou fragiles dans le panier de rangement. S'assurer qu'aucun objet n'entrera en contact avec le levier du boîtier de direction, avec toute autre pièce mobile ou avec le système électrique.

### **Modèles Challenger et Sportster**

Tirer le levier de verrouillage vers le haut pour déverrouiller le couvercle du compartiment de rangement. Soulever le couvercle jusqu'à la limite du dispositif de retenue. Le couvercle demeurera dans cette position en eau calme.

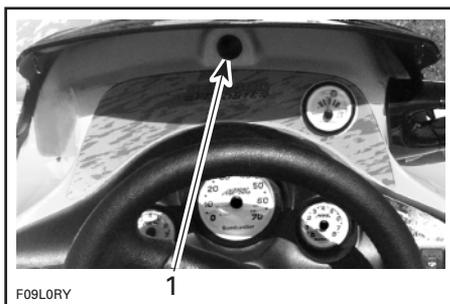


### **TYPIQUE**

1. Tirer sur le levier de verrouillage

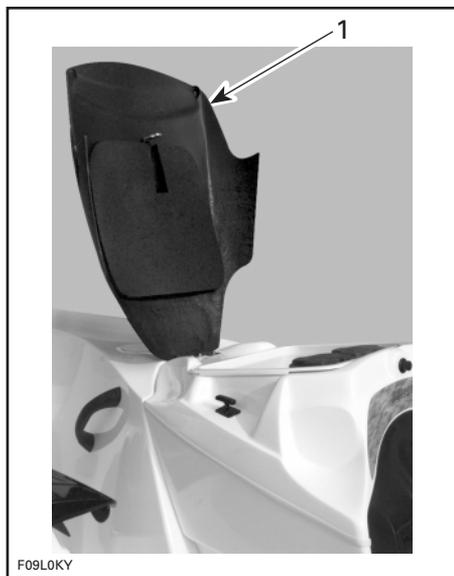
### **Tous les modèles sauf les Challenger et Sportster**

Pour accéder au compartiment de rangement, ouvrir le couvercle en le déverrouillant à l'aide de la clé qui est fournie.



1. Bouton de déclenchement

Presser le bouton de déclenchement pour ouvrir le couvercle.

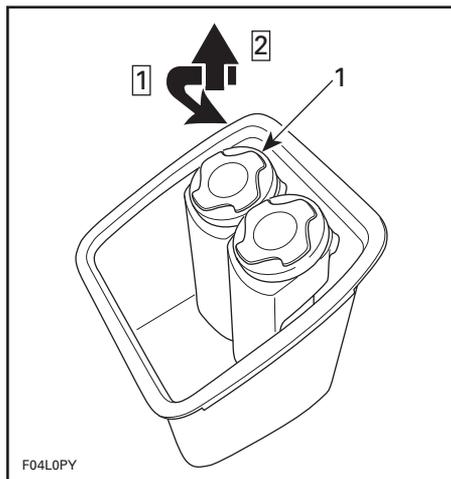


### SPEEDSTER ET SPEEDSTER SK

1. Couvercle de compartiment de rangement ouvert

Un deuxième compartiment contient le *Guide du conducteur*, et on peut y mettre des objets personnels.

Le *Guide du conducteur* devrait être conservé dans un sac étanche et se trouver en tout temps dans le bateau.



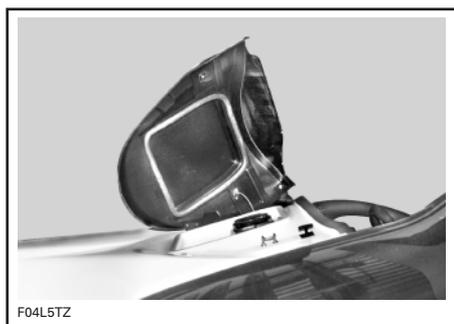
### TYPIQUE

Étape 1: Tourner les couvercles dans le sens antihoraire afin de les déverrouiller

Étape 2: Retirer

1. Logement de l'extincteur

Le panier peut être retiré pour avoir accès à un pratique espace de rangement.

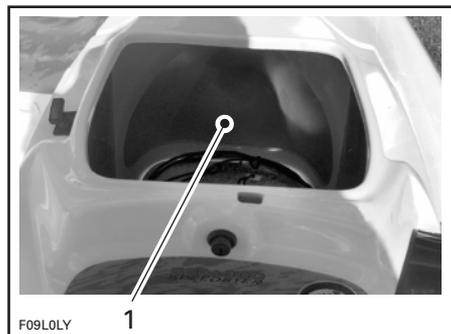


### SPORTSTER 1800 ET CHALLENGER 1800

#### Tous les modèles sauf le Sportster 1800

Le panier de droite présente un logement permettant d'entreposer un extincteur approuvé.

L'extincteur (vendu séparément) devrait toujours être bien fixé dans son logement.



### TYPIQUE — VUE DU SPEEDSTER

1. Espace de rangement

## ◆ AVERTISSEMENT

S'assurer qu'aucun objet n'entrera en contact avec le levier du boîtier de direction, avec toute autre pièce mobile ou avec le système électrique.

Réinstaller le panier conformément à l'illustration suivante.



### TYPIQUE — INSTALLATION DU PANIER

1. Logements vers l'arrière

Abaisser le couvercle du compartiment de rangement pour le refermer.

**REMARQUE:** Toujours s'assurer de verrouiller le compartiment de rangement avec la clé.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais faire fonctionner le bateau lorsque le couvercle du compartiment de rangement est ouvert.

### **Sportster 1800**

Ce compartiment étanche est muni d'une serrure et comporte une glacière amovible.

C'est l'endroit idéal pour conserver des boissons non-alcoolisées et de la nourriture.

Le couvercle s'ouvre de la même façon que celui du modèle **Challenger 1800** décrit ci-dessus.

La glacière contient le *Guide du conducteur*. Celui-ci devrait être conservé dans un sac étanche et se trouver en tout temps dans le bateau. Il est suggéré de ranger le guide dans l'espace de rangement qui se trouve sous la glacière.

Enlever la glacière.

Le compartiment en-dessous de la glacière est des plus pratiques pour ranger de gros articles personnels. C'est l'endroit idéal pour ranger sacs de couchage, couvertures, sacs de voyage, etc.

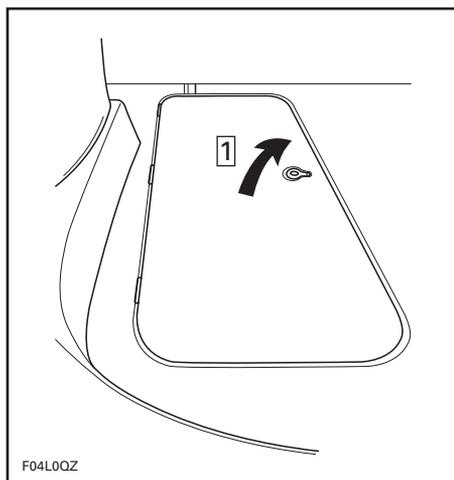
Réinstaller la glacière, tel qu'illustré.



### TYPIQUE — INSTALLATION DE LA GLACIÈRE

## 25) Compartiment de rangement du pont

Le compartiment de rangement du pont est l'endroit idéal pour remiser les skis nautiques, les avirons, l'ancre et sa corde, etc.



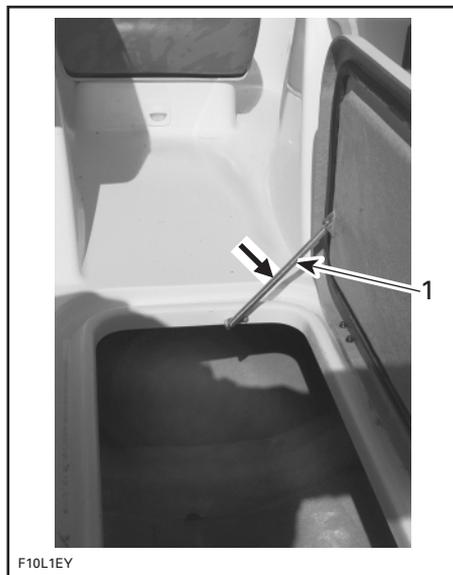
### TYPIQUE

Étape 1 : Tirer le verrou et soulever le couvercle

Soulever la bague de verrouillage et ouvrir doucement le couvercle jusqu'à ce qu'il soit arrêté par le ressort de retenue.

Une fois complètement ouvert, le couvercle reste dans cette position lorsque le bateau se trouve en eau calme.

Pour fermer ce dernier, presser doucement sur le côté du ressort afin de le déclencher, puis abaisser le couvercle.



1. Presser doucement ici pour déclencher le ressort

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais faire fonctionner le bateau lorsque le couvercle du compartiment de rangement est ouvert.

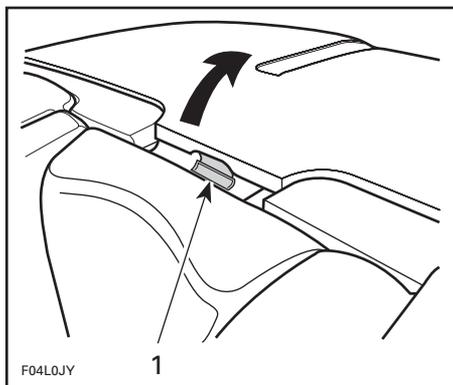
## 26) Compartiment de rangement arrière

Ce compartiment est très pratique, particulièrement pour remiser de gros objets personnels. C'est l'endroit idéal pour ranger des vêtements de flottaison individuels supplémentaires, des serviettes, de la nourriture, etc.

### Modèles Challenger et Sportster

Tirer sur le levier de verrouillage et ouvrir doucement le couvercle jusqu'à ce qu'il soit arrêté.

L'amortisseur terminera le processus d'ouverture et empêchera le couvercle de se refermer.

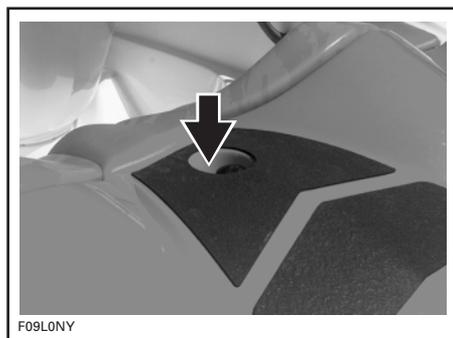


1. Tirer sur le levier de verrouillage

### Modèle Speedster

## ▼ ATTENTION

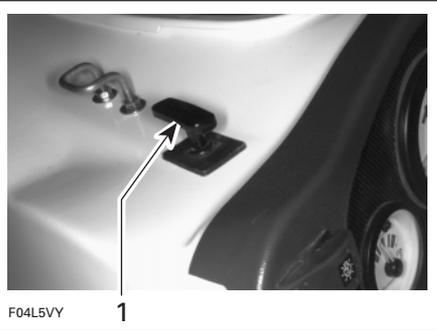
S'assurer d'abaisser le poteau de fixation du câble de ski nautique avant d'ouvrir le couvercle.



TYPIQUE — ABAISSER LE POTEAU DE FIXATION DU CÂBLE DE SKI NAUTIQUE

### Tous les modèles sauf les Challenger et Sportster

Pour ouvrir le compartiment arrière, ouvrir le compartiment de rangement avant droit et tirer la manette.



TYPIQUE — VUE DU CHALLENGER 1800

1. Manette

Les amortisseurs termineront le processus d'ouverture et empêcheront le couvercle de se refermer.

REMARQUE: L'accès au compartiment de rangement arrière est protégé seulement lorsque le compartiment avant droit est verrouillé.

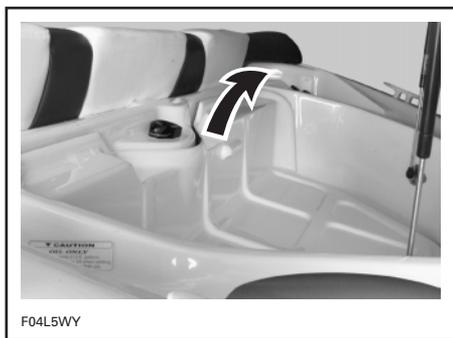
### Panier de rangement

Tous les modèles

## ▼ ATTENTION

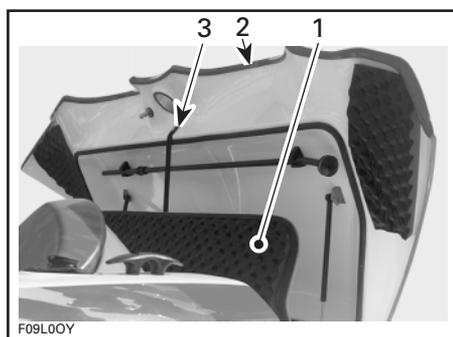
Pour éviter d'endommager le panier de rangement, son contenu ne doit pas excéder le POIDS LIMITE recommandé de 22.5 kg (50 lb).

Il est possible d'avoir accès au compartiment-moteur sans avoir à enlever complètement le plateau de rangement. Après avoir ouvert le couvercle de compartiment de rangement, soulever le plateau et fixer la courroie au couvercle tel qu'indiqué.



F04L5WY

**TYPIQUE — SOULEVER LE PLATEAU DE RANGEMENT**



F09L00Y

**TYPIQUE — VUE DU SPEEDSTER**

1. Plateau de rangement
2. Couvercle de compartiment de rangement
3. Courroie fixée ici

Il est possible d'enlever le plateau de rangement afin d'avoir accès au compartiment-moteur. Prendre la poignée et soulever le plateau vers l'arrière jusqu'à ce que les points d'ancrage se libèrent.

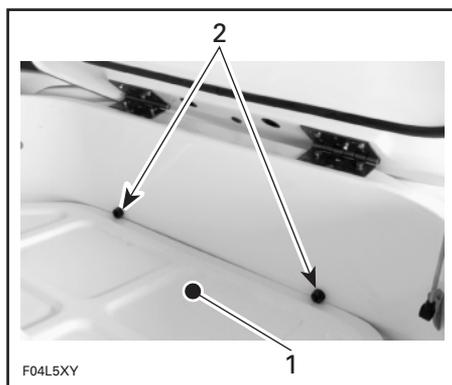
## ◆ AVERTISSEMENT

Lorsque le plateau de rangement est soulevé ou enlevé, s'assurer de ne jamais toucher aux pièces électriques en démarrant les moteurs ou pendant que ces derniers sont en marche.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais laisser d'objets, de chiffons, d'outils, etc., dans le compartiment-moteur ni à l'intérieur de la cale.

Lorsqu'on remet le plateau de rangement à sa place, s'assurer de bien l'installer sous ses points d'ancrage; ensuite, l'abaisser doucement et pousser vers le bas afin de le verrouiller.



F04L5XY

**TYPIQUE**

1. Plateau du compartiment de rangement arrière
2. Plateau sous ses points d'ancrage

Fermer énergiquement le couvercle du compartiment de rangement pour le verrouiller.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais faire fonctionner le bateau lorsque le couvercle du compartiment de rangement arrière est ouvert.

## ▼ ATTENTION

Si le couvercle du compartiment de rangement arrière est mal verrouillé, il se peut que le bateau soit endommagé. On pourrait de plus perdre des objets qui se trouvent sur le plateau lors du transport du bateau.

### 27) Couvercle de proue

#### Modèle Speedster SK

Pour ouvrir le couvercle de proue, tirer sur le levier comme le démontre la photo suivante.



F09L2RY

1. Tirer sur le levier pour soulever le couvercle de proue

Fermer énergiquement le couvercle de proue pour le verrouiller.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais faire fonctionner le bateau lorsque le couvercle de proue est ouvert.

## ▼ ATTENTION

Si le couvercle de proue est mal verrouillé, il se peut que le bateau soit endommagé. On pourrait de plus perdre des objets qui se trouvent sur le plateau lors du transport du bateau.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais entreposer d'objets fragiles dans ce compartiment de rangement sans les protéger.

### 28) Admission(s) d'eau des turbines

L'eau est aspirée dans cette ou ces ouvertures par la ou les hélices. Celle(s)-ci ainsi que le ou les arbres d'entraînement sont protégés par une grille. Se référer à la section intitulée INSTRUCTIONS D'UTILISATION pour un survol du système de propulsion.

### 29) Crochet de remorquage



F09L0PY

**TYPIQUE**

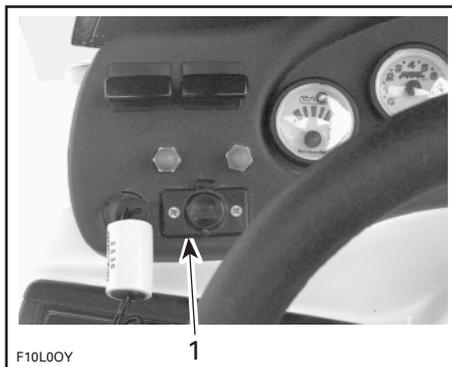
1. Crochet de remorquage

Le bateau est muni d'un crochet de remorquage afin d'offrir plus de commodité.

Grâce à l'oeillet universel, il est possible d'utiliser une corde de remorquage munie d'un crochet dont l'extrémité est ouverte ou fermée.

### 30) Prise électrique de 12 volts (s'il y a lieu)

La prise est située sur la console. Cette prise électrique de 12 volts peut être utilisée pour brancher des accessoires de façon temporaire.



1. Prise électrique



Soulever le capuchon de protection pour avoir accès à la prise.

Si la prise électrique est utilisée pendant une période prolongée et que le ou les moteurs ne sont pas en marche, la batterie risque inévitablement de se décharger.

Fermer le capuchon de protection lorsque la prise n'est pas utilisée afin de la protéger des intempéries.

### Modèle Challenger 1800 seulement

Il y a une autre prise électrique de 12 volts dans la boîte à gants.

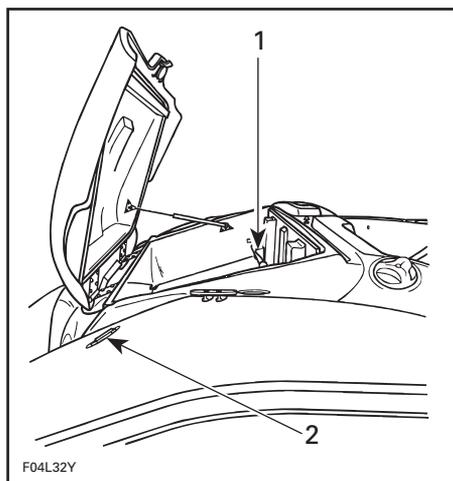
### 31) Feu de proue

Il s'agit de feux obligatoires rouge et vert. Consulter le paragraphe intitulé Interrupteur des feux plus haut dans cette section.

### 32) Feu de poupe amovible

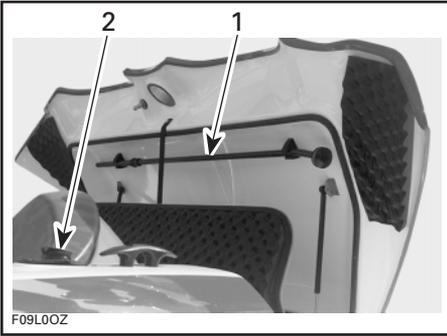
Ce feu de poupe blanc est obligatoire. Il est recommandé de le conserver dans le compartiment de rangement arrière lorsqu'on ne l'utilise pas.

Pour enlever le feu de poupe du couvercle du compartiment, le tirer hors du couvercle. Pour le remettre de nouveau, il suffit de l'enfoncer dans son logement.



#### TYPIQUE — CHALLENGER ET SPEEDSTER

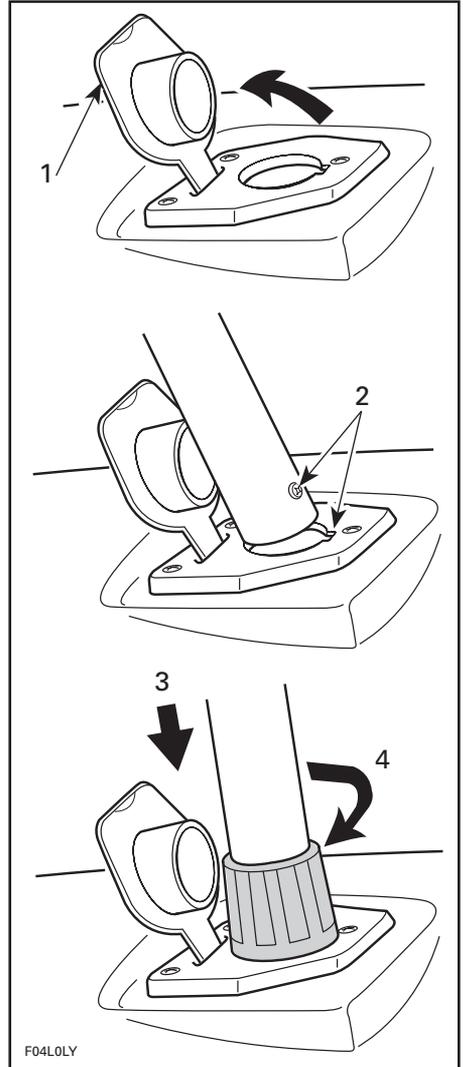
1. Remiser le feu de poupe ici
2. Installer le feu de poupe ici



1. Remiser le feu de poupe ici
2. Installer le feu de poupe ici

## Installation

- Soulever le capuchon du logement.
- Insérer le feu de navigation dans l'orifice de fixation du logement. S'assurer d'aligner la tête de vis du feu de navigation avec l'encoche du logement.
- Enfoncez fermement le feu de navigation dans l'orifice afin de verrouiller les raccords.
- Pousser la bague de retenue vers le bas, puis la tourner jusqu'à ce qu'elle se verrouille. Il se peut qu'il soit nécessaire de tourner légèrement la bague afin de pouvoir l'insérer dans l'orifice.
- Vérifier si le feu fonctionne. Consulter le paragraphe intitulé **Interrupteur des feux** plus haut dans cette section.



### TYPIQUE

1. Soulever
2. Aligner la vis avec l'encoche
3. Pousser vers la base
4. Tourner la bague afin de la verrouiller

## ▼ ATTENTION

Voir à ce qu'il y ait de la graisse diélectrique dans l'orifice de fixation du feu, et ce, afin d'éviter toute corrosion.

### 33) Taquets d'amarre

Dès que le bateau est au quai, il est recommandé d'utiliser les taquets d'amarre avant et arrière afin de bien le fixer. L'usage de défenses gonflées à l'air mais résistantes est également recommandé dans le but de protéger le bateau.

## ▼ ATTENTION

Ne jamais utiliser les taquets d'amarre pour remorquer quoi que ce soit ni pour soulever le bateau.

### 34) Pont

Surface plane du bateau; elle devrait toujours être propre et dégagée.

### 35) Bouchon du réservoir de carburant

Dévisser le bouchon dans le sens antihoraire afin de remplir le réservoir de carburant. Serrer au maximum une fois le plein terminé.

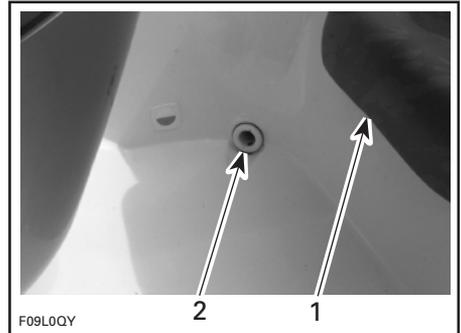
## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais vérifier le niveau de carburant à la lueur d'une flamme. Consulter la section intitulée CARBURANT ET LUBRIFICATION afin de connaître les caractéristiques techniques liées au carburant.

### 36) Orifice de vidange du pont

Cet orifice permet à l'eau de s'écouler du bateau au moment d'une pluie, d'un nettoyage, d'une éclaboussure, etc.

Maintenir l'orifice propre pour éviter qu'il ne devienne obstrué.

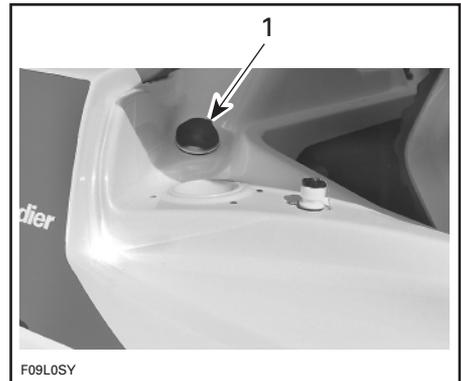


#### TYPIQUE

1. Siège arrière
2. Orifice de vidange du pont

### 37) Bouchon du réservoir d'huile à injection

Le bouchon est situé à gauche sous le couvercle du compartiment de rangement arrière.



#### À GAUCHE SOUS LE COUVERCLE DU COMPARTIMENT DE RANGEMENT ARRIÈRE

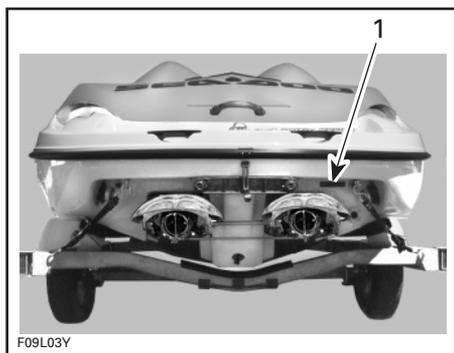
1. Bouchon du réservoir d'huile à injection

Dévisser le bouchon dans le sens anti-horaire et serrer solidement le bouchon en le tournant dans le sens horaire. Refermer le couvercle. Consulter la section intitulée CARBURANT ET LUBRIFICATION afin de connaître les caractéristiques techniques de l'huile à injection.

### 38) Raccords de rinçage

Consulter la section intitulée ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION afin de savoir comment utiliser ces raccords.

**REMARQUE:** Chacun des moteurs est muni d'un raccord de rinçage; ce raccord est fixé au support de chaque turbine. Le raccord de bâbord est destiné au moteur de bâbord, alors que le raccord de tribord est destiné au moteur de tribord.



1. Raccords de rinçage fixées aux supports de turbine

À des fins de commodité, des raccords de rinçage supplémentaires sont situés sous le couvercle du compartiment de rangement arrière. Soulever le couvercle pour avoir accès à ceux-ci, qui sont situés de chaque côté du compartiment de rangement.

On peut donc utiliser les raccords de rinçage qui, selon le cas, s'avèrent les plus commodes.

**REMARQUE:** Si on utilise les raccords de rinçage supérieurs, on doit installer le ou les pince-boyaux dans le compartiment-moteur de manière à éviter que l'eau s'écoule directement par le raccord de rinçage de la turbine. Se référer à la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

### 39) Conduits de ventilation

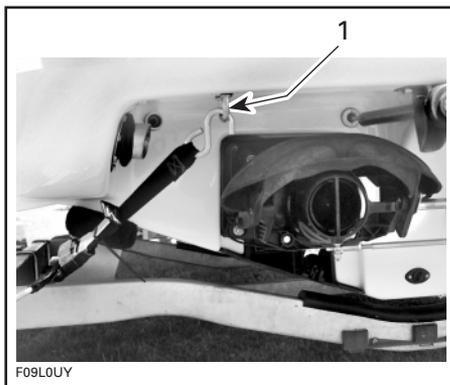
L'air circule dans ces conduits de manière à alimenter le ou les moteurs et à aérer le compartiment-moteur.

**ATTENTION**

Ne jamais obstruer les conduits.

### 40) Oeillets de proue et de poupe

On peut utiliser ces oeillets pour amarrer le bateau, le remorquer ou l'attacher lors du transport.



1. Oeillet de proue

### 41) Tuyère(s) de turbine

La ou les tuyères se déplacent de gauche à droite selon le sens d'orientation du volant. Cela permet au bateau de changer de direction lorsque le ou les moteurs sont en marche.

## 42) Déflecteur(s) de marche arrière

Pour obtenir les positions marche avant, point mort et marche arrière, le ou les déflecteurs se déplacent de haut en bas et vice versa. Déplacer le levier sélecteur en fonction de la position voulue.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne pas passer en marche arrière lorsque le bateau est en mouvement.

## 43) Échelle rétractable (s'il y a lieu)

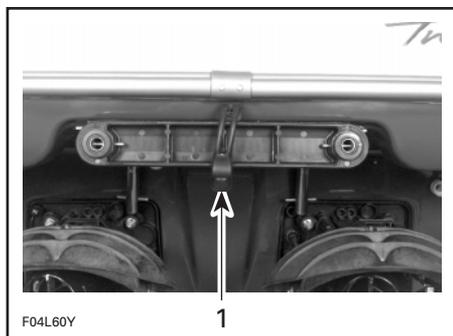
L'échelle se trouve sous la plate-forme d'embarquement.

Cette échelle est pratique lorsqu'on veut remonter à bord du bateau.

### ◆ AVERTISSEMENT

S'assurer que le ou les moteurs ne fonctionnent pas lors de l'utilisation de l'échelle. S'assurer également qu'on rentre complètement celle-ci pour ensuite la verrouiller avant de mettre le ou les moteurs en marche.

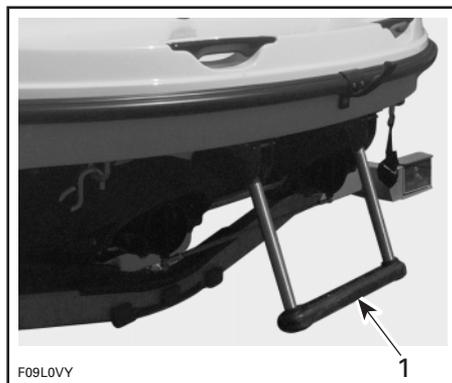
Tirer l'attache pour déverrouiller l'échelle.



TYPIQUE

1. Attache

Glisser l'échelle vers l'arrière, puis pousser vers le bas.



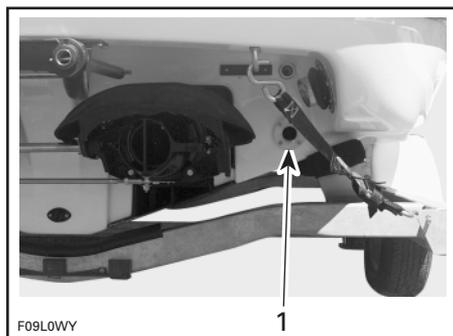
TYPIQUE

1. Échelle abaissée

Pour ranger l'échelle, la lever complètement à l'horizontale puis la glisser vers l'avant.

## 44) Clapet de cale

Ce clapet permet à l'eau provenant du pont d'être évacuée hors du bateau. Maintenir le clapet propre pour éviter qu'il ne devienne obstrué.



TYPIQUE

1. Clapet de cale

## **45) Levier du système anti-algues**

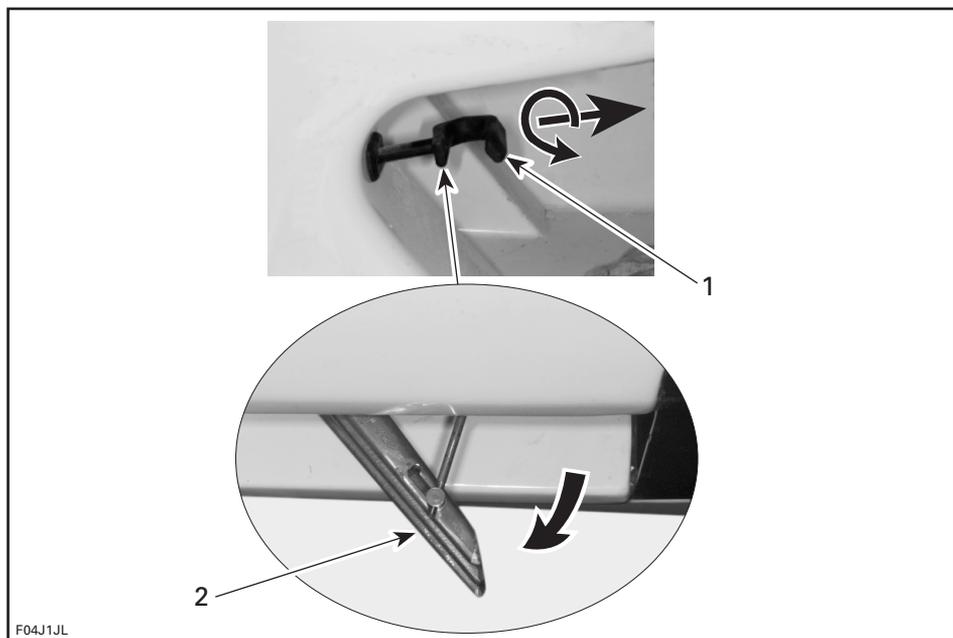
Voir les illustrations ci-dessous. Arrêter le ou les moteurs avant de se servir du levier. Tourner ce dernier dans le sens antihoraire et tirer afin d'abaisser la ou les grilles d'admission d'eau. Cette opération devrait dégager la ou les grilles de toutes les algues qui pourraient s'y trouver. Pousser le levier jusqu'au fond par la suite. Consulter la section intitulée OPÉRATIONS SPÉCIALES pour obtenir plus de détails concernant la marche à suivre.

Avant de charger le bateau sur la remorque ou de le mettre à l'eau, s'assurer que le levier du système anti-algues est complètement enfoncé.



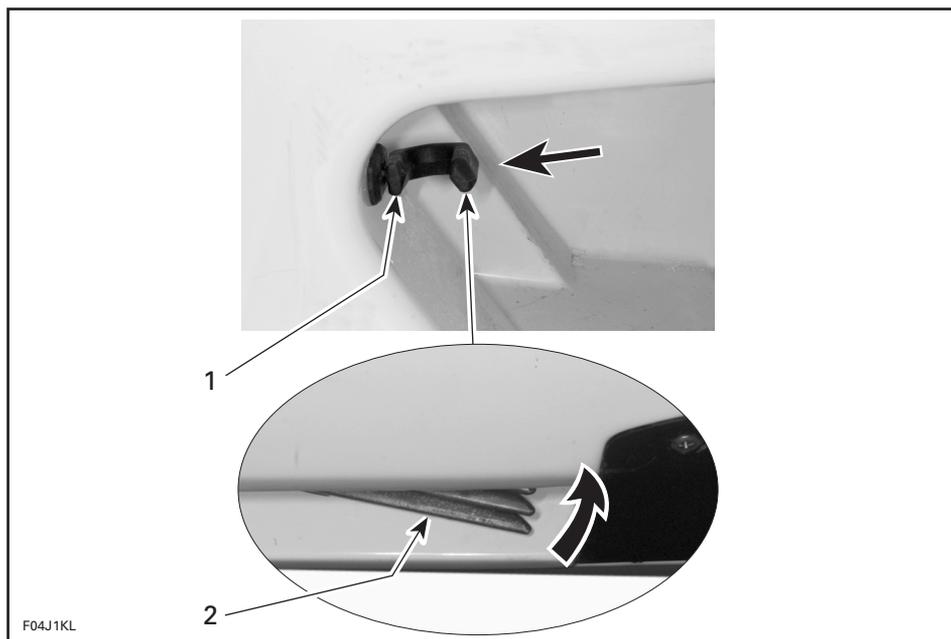
### **ATTENTION**

Le chargement du bateau sur la remorque et son lancement à l'eau alors que la ou les grilles d'admission d'eau sont abaissées auront pour effet d'endommager le système anti-algues, et possiblement la coque de fibre de verre.



F04J1JL

1. *Tourner le levier dans le sens antihoraire et tirer*
2. *Grille d'admission en position abaissée pour libérer les algues*



F04J1KL

1. *Appuyer sur le levier*
2. *Grille d'admission en position de conduite, lors de la mise à l'eau et au moment du chargement et déchargement de la remorque*

## 46) Aération du réservoir de carburant

L'aération permet aux émanations de carburant et à la pression de s'échapper du réservoir de carburant.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais approcher une allumette ou une flamme nue de l'aération. Suivre les instructions prescrites au passage «Pour faire le plein» à la section intitulée CARBURANT ET LUBRIFICATION.

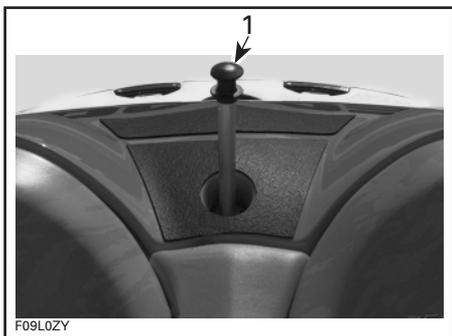


1. Aération du réservoir de carburant

## 47) Poteau de fixation du câble de ski nautique

**Tous les modèles sauf les Sportster et Speedster SK**

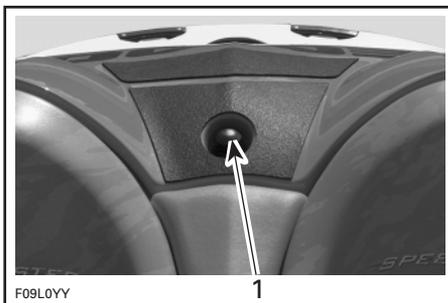
Tirer le poteau vers le haut afin d'y fixer le câble de ski nautique.



TIPIQUE — VUE DU SPEEDSTER

1. Tirer le poteau de fixation vers le haut afin d'y fixer un câble de ski nautique

Abaisser le poteau une fois l'utilisation terminée.



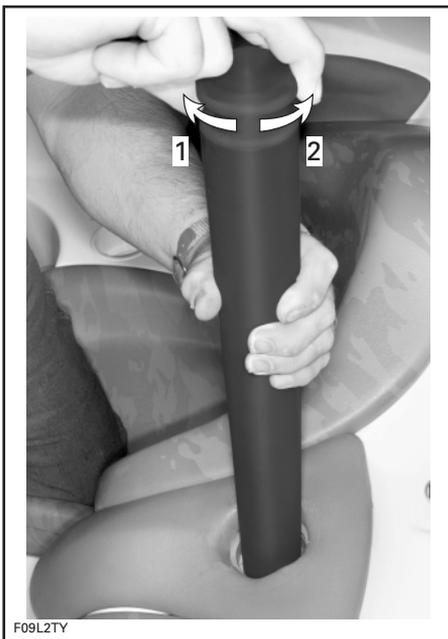
TIPIQUE — VUE DU SPEEDSTER

1. Position du poteau de fixation lorsqu'il n'est pas utilisé

### Modèle Speedster SK

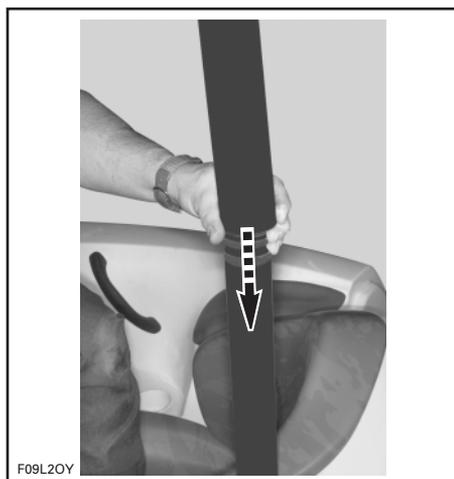
Tirer le poteau vers le haut.

Tirer le poteau jusqu'à ce qu'il s'arrête, puis tourner l'extrémité du poteau dans le sens horaire afin de le verrouiller. Se référer à la photo suivante.



1. Tourner dans le sens horaire pour le VERROUILLER
2. Tourner dans le sens antihoraire pour le DÉVERROUILLER

Glisser la deuxième partie du poteau (lequel est remisé dans le compartiment de rangement du pont) par-dessus la première jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place.



Enlever la deuxième partie et tourner l'extrémité du poteau dans le sens antihoraire, puis l'enfoncer une fois son utilisation terminée.

### Tous les modèles

Toujours s'assurer qu'une personne autre que le conducteur agit comme observateur.

## ▼ ATTENTION

Ne jamais se servir du poteau de fixation du câble de ski nautique pour remorquer d'autres bateaux.

## ◆ AVERTISSEMENT

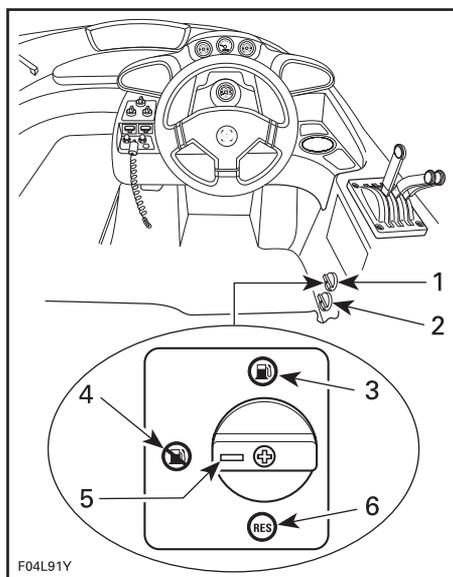
Faire attention lorsqu'on remorque un skieur puisque la corde peut être projetée dans le bateau dans le cas où elle est relâchée. Ne jamais tourner de façon brusque pendant le remorquage d'un skieur ou d'un accessoire nautique.

## Fusibles

Le système électrique est protégé par des fusibles. Se référer à la section intitulée ENTRETIEN pour plus de détails.

## 48) Soupape(s) de carburant

Il s'agit d'une ou de deux soupapes à 3 positions: «OFF», «ON» et «RES». Tourner cette ou ces soupapes de façon à ce que leur encoche respective soit vis-à-vis la position «ON», «OFF» ou «RES».



### TYPIQUE — VUE DU CHALLENGER

1. Soupape du moteur de TRIBORD
2. Soupape du moteur de BÂBORD
3. «ON»
4. «OFF»
5. Tourner les soupapes pour que leur encoche soit vis-à-vis la position désirée
6. RÉSERVE

«OFF»: Empêche le carburant de se rendre aux carburateurs.

## ▼ ATTENTION

Tourner la ou les soupapes à la position «OFF» lorsque le bateau est inutilisé ou lorsqu'il est transporté sur une remorque.

«ON»: Permet au carburant de se rendre aux carburateurs. Il est important de choisir cette position lorsqu'on utilise le bateau.

«RES» (RÉSERVE): Lorsque le réservoir de carburant est vide et que l'interrupteur se trouve à la position «ON», on peut avoir accès à la réserve de carburant en tournant le bouton à la position «RES». Le réservoir de secours contient environ 10% du carburant total.

## ▼ ATTENTION

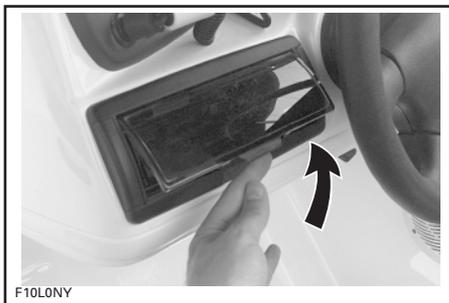
Si la ou les soupapes sont mal ouvertes, il se peut que le débit de carburant soit restreint. S'assurer que la ou les soupapes sont complètement ouvertes lors de l'utilisation du bateau.

### 49) Radio

Se référer au guide d'instructions de la radio pour en connaître toutes les caractéristiques.

Si la radio fonctionne pendant une période prolongée et que le ou les moteurs ne sont pas en marche, la batterie risque inévitablement de se décharger.

### Modèle Sportster 1800



#### TYPIQUE

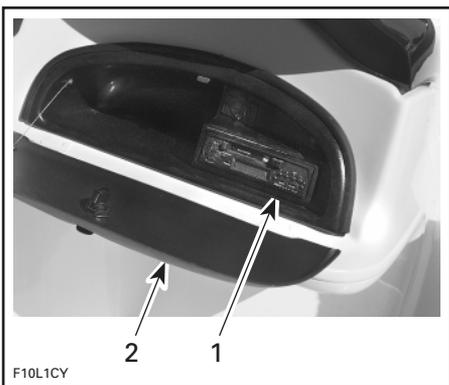
Soulever le volet de protection et le pousser vers l'intérieur lorsqu'il est complètement soulevé.

Fermer le volet de protection lorsque la radio ne fonctionne pas afin de la protéger des intempéries.

### Modèle Challenger 1800

La radio se trouve dans la boîte à gants, du côté gauche de la console.

Ouvrir la boîte à gants pour accéder à la radio.



#### TYPIQUE

1. Radio
2. Boîte à gants ouverte

**REMARQUE:** La radio sera mieux protégée contre le vol si la boîte à gants et le compartiment de rangement avant gauche sont verrouillés.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais faire fonctionner le bateau lorsque le couvercle de la boîte à gants est ouvert.

### 50) Plate-forme de bronzage (s'il y a lieu)

Il s'agit d'un endroit pratique pour se reposer ou prendre un bain de soleil lorsque le bateau est amarré.

## ◆ AVERTISSEMENT

La plate-forme ne devrait être occupée qu'en eau calme ou lorsque le bateau est amarré.

### 51) Boîte à gants (s'il y a lieu)



#### TYPIQUE

1. Boîte à gants

La boîte à gants est située du côté gauche de la console.

Ce petit compartiment est un endroit pratique pour ranger les clés, le portefeuille, etc.

Pour accéder à la boîte à gants, déverrouiller le bouton de déclenchement à l'aide de la clé et pousser le bouton.

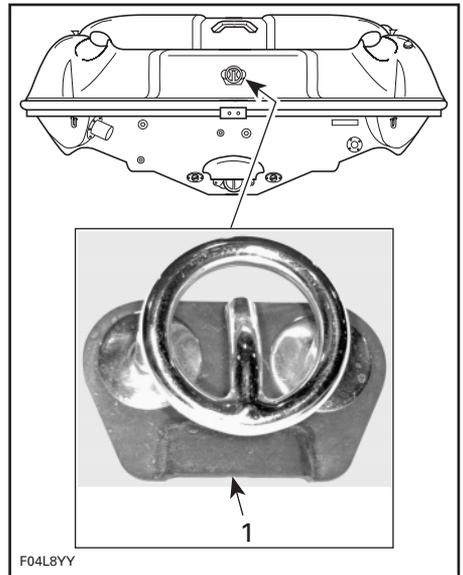
REMARQUE: Toujours verrouiller la boîte à gants.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne jamais faire fonctionner le bateau lorsque le couvercle de la boîte à gants est ouvert.

### 52) Orifice(s) de purge du système de refroidissement

Lorsque le ou les moteurs fonctionnent, l'eau doit s'écouler par ce ou ces orifices afin de permettre à l'air de s'échapper des chemises d'eau des moteurs. Il se peut qu'il soit nécessaire d'augmenter légèrement la vitesse du ou des moteurs pour qu'on puisse voir l'eau s'écouler.



#### TYPIQUE

1. Orifice de purge

Dans le cas des modèles bimoteurs, mettre un moteur en marche et vérifier le débit d'eau au niveau de l'orifice de purge. Arrêter le moteur, mettre l'autre moteur en marche et vérifier le débit d'eau. Si tout est en ordre, remettre le premier moteur en marche.

## ▼ ATTENTION

Si l'eau ne s'écoule pas par cet ou ces orifices quelques secondes après le démarrage du ou des moteurs, arrêter le ou les moteurs immédiatement et se référer aux passages concernant le rinçage du système de refroidissement dans la section ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION, ou consulter un concessionnaire autorisé.

### 53) Interrupteur coupe-circuit principal de la batterie

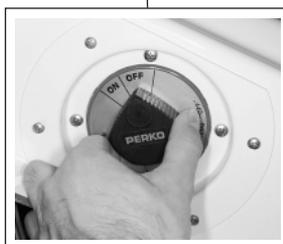
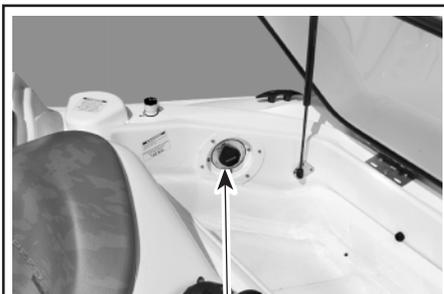
Cet interrupteur est situé dans le compartiment-moteur, c'est-à-dire près de la batterie. Il sert à couper complètement le circuit du système électrique.

Lorsqu'il est placé à la position «OFF», TOUS les accessoires électriques et électroniques sont privés de courant et deviennent par le fait même inopérants.

Pour utiliser ces accessoires et réussir à démarrer le ou les moteurs, on doit placer l'interrupteur à la position «ON».

## ▼ ATTENTION

Arrêter le ou les moteurs avant de mettre l'interrupteur à la position «OFF».



F09H0QY

Il est recommandé de placer l'interrupteur à la position «OFF» chaque fois qu'on effectue une opération d'entretien dans le compartiment-moteur, particulièrement au niveau du système électrique, en vue d'un transport ou d'un remisage à court terme sur la remorque.

## ▼ ATTENTION

Il est important de se rappeler que si on place l'interrupteur à la position «OFF» alors que le bateau est amarré, la pompe de cale ne pourra se mettre en marche automatiquement même si le niveau de l'eau augmente dans la cale.

## Toit bimini (s'il y a lieu)

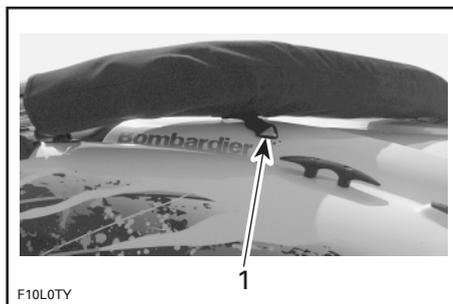
Le toit bimini protège des intempéries et du soleil.

### ◆ AVERTISSEMENT

- Éviter de s'appuyer contre le toit bimini.
- Toujours circuler à très basse vitesse lorsque le toit bimini est en place.
- Les sangles de retenue sont tendues.
- Utiliser le toit bimini de jour seulement de façon que les feux de navigation soient visibles.

### Ouverture du toit bimini

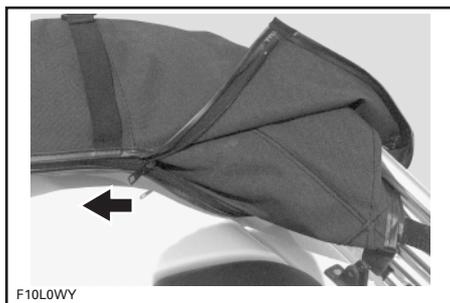
Décrocher les sangles de retenue de l'enveloppe du toit bimini de la carrosserie.



**TYPIQUE**

1. Décrocher les sangles de retenue

Ouvrir la fermeture éclair de l'enveloppe et l'enlever. Placer l'enveloppe dans un espace de rangement.



**TYPIQUE**

Tirer le rétroviseur vers l'intérieur de façon qu'il ne dépasse pas du bateau. Cela empêchera le toit bimini de frapper le rétroviseur lorsqu'il pivote.

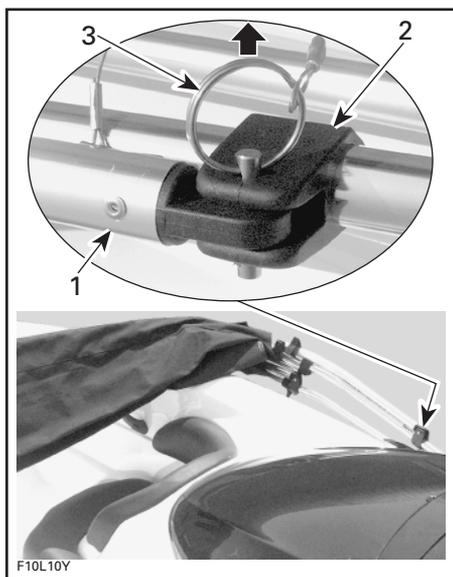
Faire pivoter le toit bimini vers l'avant et le déposer.



**TYPIQUE**

1. Toit bimini ici

Détacher les montants du support des tubes de structure en tirant sur la bague de la goupille de verrouillage.



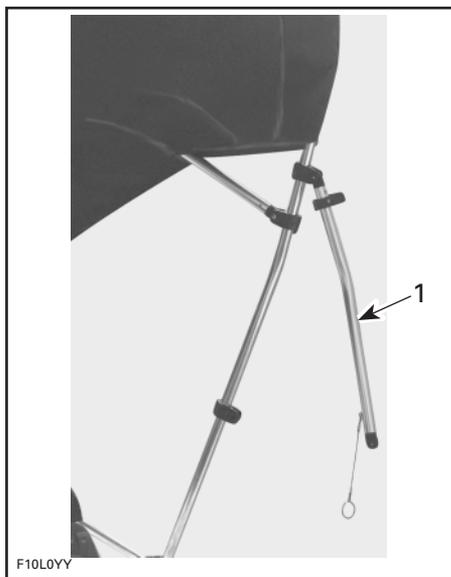
**TYPIQUE**

1. Montant
2. Support du tube de structure
3. Tirer la bague

Soulever le tube supérieur afin d'ouvrir le toit bimini, puis, ramener les montants vers l'arrière.



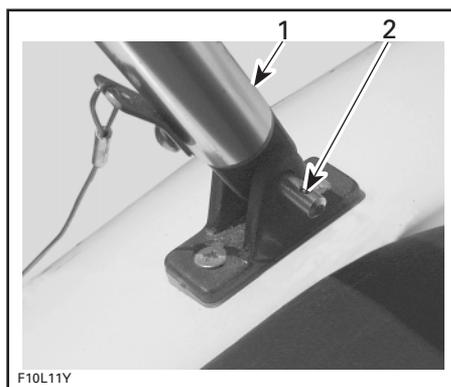
**TYPIQUE**



**TYPIQUE**

1. Ramener le montant vers l'arrière

Fixer les montants à la carrosserie. Pousser la goupille de verrouillage jusqu'à ce que sa petite bille traverse l'orifice du support.

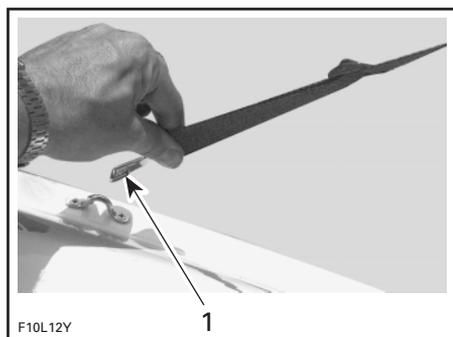


**TYPIQUE**

1. Montant
2. Bille de la goupille de verrouillage hors du support

Accrocher les sangles avant à la carrosserie. Au besoin, les régler afin de les tendre légèrement.

Réajuster le rétroviseur.



#### TYPIQUE

1. Accrocher la sangle à la carrosserie

### Fermeture et rangement du toit bimini

**REMARQUE:** Si de l'eau salée a éclaboussé la toile du toit bimini, rincer celle-ci à l'eau douce froide. Toujours faire sécher la toile avant de la ranger dans l'enveloppe.

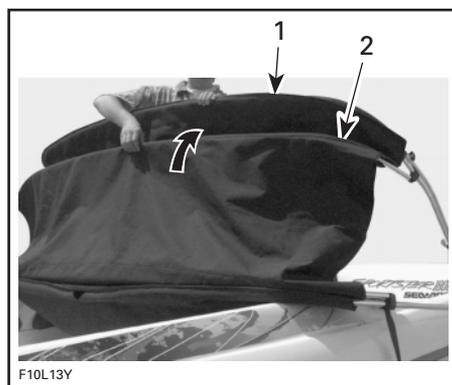
Tirer le rétroviseur vers l'intérieur de façon qu'il ne dépasse pas du bateau.

Décrocher les sangles avant.

Détacher les montants de la carrosserie tout en les retenant de façon que le toit ne tombe pas.

Faire pivoter doucement le toit bimini vers l'avant.

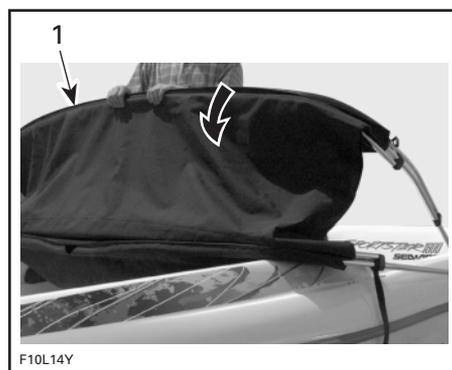
Avant de déposer le toit bimini, retenir le tube supérieur, puis tirer le second tube vers le tube supérieur.



#### TYPIQUE

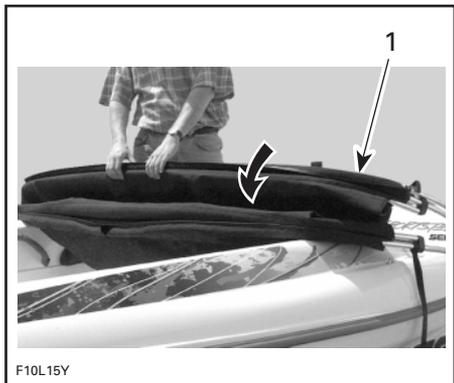
1. Retenir le tube supérieur
2. Tirer le second tube vers le tube supérieur

Tenir les deux tubes ensemble et les abaisser par-dessus les autres.



#### TYPIQUE

1. Tenir les deux tubes ensemble et les abaisser



**TYPIQUE**

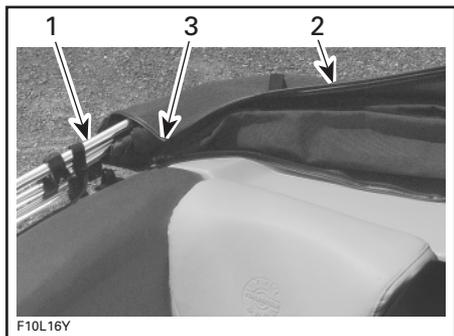
1. Abaisser les deux tubes ensemble par-dessus les autres

Fixer les montants aux tubes de structure.

Étendre l'enveloppe du toit bimini sur le couvercle du compartiment de rangement arrière, à peu près à l'endroit où le toit bimini reposera.

Placer l'enveloppe de façon que la fermeture éclair se trouve à l'intérieur du toit bimini et que le début de cette dernière se trouve à tribord.

Faire pivoter le toit bimini vers l'arrière et le déposer sur le couvercle du compartiment de rangement arrière.



**TYPIQUE**

1. Toit bimini reposant sur le couvercle du compartiment de rangement arrière
2. Face intérieure de la fermeture éclair
3. Début de la fermeture éclair ici

Placer les sangles du toit bimini à l'intérieur de l'enveloppe et fermer doucement la fermeture éclair tout en rangeant la toile à l'intérieur de l'enveloppe.

Accrocher les sangles de retenue de l'enveloppe à la carrosserie.

Régler le rétroviseur correctement.

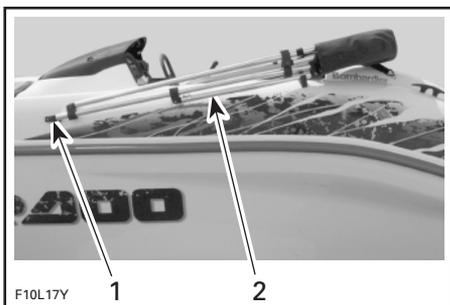
**Dépose du toit bimini**

S'il s'avère nécessaire de retirer le toit bimini du bateau, suivre les instructions ci-dessous.

S'assurer que le toit bimini repose sur le couvercle du compartiment de rangement arrière.

Décrocher les sangles de retenue.

Enlever les attaches qui se trouvent au point de pivot.



**TYPIQUE**

1. Enlever les attaches qui se trouvent au point de pivot
2. Montant sous les tubes de structure

Avec l'aide d'une autre personne, soulever avec précaution le toit bimini et le retirer vers l'arrière.

Réinstaller les attaches au bateau pour ne pas les perdre.

Pour l'installation, effectuer les opérations dans l'ordre inverse de la dépose. Cependant, prendre soin de placer le toit bimini de façon que les montants se trouvent sous les tubes de structures.

# CARBURANT ET LUBRIFICATION

## Pour faire le plein

### **AVERTISSEMENT**

Toujours suivre ces instructions à la lettre lorsqu'on fait le plein.

Arrêter le ou les moteurs.

Bien amarrer le bateau au quai de la station-service.

Faire fonctionner le ventilateur de la cale pendant au moins 5 minutes.

Arrêter le ventilateur de cale, la pompe de cale et tout autre dispositif susceptible de provoquer une étincelle.

Fermer le couvercle du compartiment de rangement arrière afin d'empêcher les vapeurs de pénétrer dans le compartiment-moteur.

Demander aux passagers de quitter le bateau.

Ne pas fumer à proximité du bateau et se tenir loin de toute flamme.

S'assurer d'avoir un extincteur à portée de la main.

Ne pas trop enfoncer le bec dans le goulot de remplissage.

Faire le plein lentement afin de permettre à l'air de s'échapper du réservoir et d'empêcher le reflux du carburant.

Remplir le réservoir jusqu'à la base du goulot de remplissage, sans le faire déborder.

Serrer le bouchon du réservoir au maximum et essuyer tout déversement accidentel.

Avant de démarrer le ou les moteurs, s'assurer qu'il n'y a aucune vapeur de carburant dans le compartiment-moteur en utilisant le ventilateur au besoin.

## Type de carburant recommandé

Utiliser de l'essence ordinaire sans plomb dont l'indice d'octane à la pompe est de 87 (Ron + Mon/2).

**REMARQUE:** Se référer à l'autocollant du distributeur de carburant afin de connaître les caractéristiques reliées à l'octane. Ne pas mélanger l'huile et le carburant, sauf au rodage du moteur. Consulter la section intitulée PÉRIODE DE RODAGE. Toujours vérifier le niveau d'huile à injection en faisant le plein de carburant.

Il est nécessaire d'utiliser du carburant de bonne qualité. De plus, il est fortement recommandé d'utiliser une marque de carburant bien connue.

### **ATTENTION**

L'utilisation de carburant de mauvaise qualité peut réduire la performance du bateau ainsi qu'endommager le système d'alimentation et les composants du ou des moteurs. Ne jamais utiliser d'autres carburants ou modifier les rapports. Ne jamais utiliser de carburant contenant de l'alcool, du méthane ou d'autres produits semblables, y compris le naphte.

## Type d'huile recommandée

N'utiliser que l'huile à injection BOMBARDIER-ROTAX.

L'huile à injection est vendue par les concessionnaires autorisés. Il s'agit d'un mélange spécial d'huiles basiques et d'additifs spécialement sélectionnés qui assure une lubrification sans pareil, une propreté au niveau des moteurs ainsi qu'un encrassement minimal des bougies.

**REMARQUE:** Si l'huile à injection BOMBARDIER-ROTAX n'est pas disponible, il est possible d'utiliser de l'huile à injection pour moteurs 2 temps API TC de haute qualité et à faible teneur en cendre.

## ▼ ATTENTION

Ne jamais utiliser d'huile à moteur à base de pétrole ou d'huile synthétique pour moteurs 4 temps, et ne jamais mélanger celles-ci avec l'huile pour moteurs hors-bord. Ne pas utiliser les huiles pour moteurs hors-bord NMMA TC-W, TC-W2, TC-W3 ni d'autres types d'huile pour moteurs 2 temps qui n'ont aucune teneur en cendre. Éviter de mélanger les huiles API TC de différentes marques car les réactions chimiques risquent d'endommager sérieusement le ou les moteurs.

## Système d'injection d'huile

Toujours maintenir une quantité suffisante d'huile à injection dans le réservoir. Pour vérifier le niveau d'huile, ouvrir le couvercle du compartiment de rangement arrière puis soulever et tenir le plateau. Vérifier le niveau d'huile à travers le réservoir translucide.

Il est recommandé de verser l'huile dans le réservoir au moyen d'un entonnoir. Cesser de remplir le réservoir lorsque le niveau d'huile est à environ 13 mm (1/2 po) du haut du réservoir. Ne pas trop remplir ce dernier. Essuyer l'huile répandue.

**REMARQUE:** Toujours avoir 1 litre d'huile à injection BOMBARDIER-ROTAX à sa disposition.

## ▼ ATTENTION

Toujours maintenir une quantité suffisante d'huile à injection dans le réservoir. Vérifier le niveau et remplir au besoin à chaque plein de carburant. Éviter de trop remplir. Si on fait fonctionner le ou les moteurs jusqu'à épuisement d'huile, ceux-ci seront sérieusement endommagés. Si on laisse pratiquement le réservoir d'huile se vider, l'air peut entrer dans le système et ce dernier doit être purgé. Voir immédiatement un concessionnaire autorisé pour faire inspecter le système d'injection d'huile.

---

# PÉRIODE DE RODAGE

## Moteur(s)

Les moteurs BOMBARDIER-ROTAX® destinés aux bateaux à jet **doivent subir un rodage** avant qu'ils ne soient utilisés à plein régime. De fait, nous recommandons une période d'environ 10 heures de fonctionnement.

Au cours de cette période, **ne pas dépasser les 3/4 du régime maximal**. Toutefois, de courtes accélérations et variations de vitesse contribuent à un bon rodage. Des accélérations maximales soutenues, des vitesses de croisière prolongées et une surcharge du ou des moteurs sont très nuisibles au cours du rodage.

Pour obtenir une protection supplémentaire pendant la période de rodage, il est recommandé d'**ajouter 2 litres (1/2 gallon) d'huile à injection BOMBARDIER-ROTAX dans le réservoir de carburant. On devrait ajouter de l'huile dans le réservoir de carburant seulement lors du plein initial.**

Pour ajouter de l'huile à injection dans le réservoir de carburant, procéder comme suit:

Mettre environ 50 litres (12 gal) d'essence dans le réservoir de carburant et ajouter la quantité requise d'huile à injection dans ce même réservoir.

Faire le plein d'essence **sans trop remplir**.

**REMARQUE:** Il est important de respecter l'ordre indiqué afin que l'huile se mélange bien à l'essence. Si l'on mettait l'huile en premier lieu dans le réservoir de carburant, les conduits de carburant seraient remplis d'huile à injection, ce qui empêcherait le ou les moteurs de démarrer.



## ATTENTION

**Enlever et nettoyer les bougies après le rodage du ou des moteurs.**

## Révision-10 heures

Il est fortement recommandé de faire vérifier le bateau par un concessionnaire autorisé après les 10 premières heures de fonctionnement. Profitez de l'occasion pour discuter avec le concessionnaire de toutes les interrogations qui ont surgi pendant l'utilisation du bateau.

---

**Après les 10 premières heures de fonctionnement, l'inspection est aux frais du propriétaire.**

---

<b>LISTE DE VÉRIFICATION DE LA RÉVISION DE 10 HEURES</b>	✓
Réglage de l'allumage du moteur (s'il y a lieu)	
Inspection, nettoyage et réglage des bougies	
Conduits et attaches du système d'alimentation et mise sous pression	
Réglage des carburateurs, y compris les câbles d'accélérateur et d'étrangleurs (s'il y a lieu)	
Conduits du système d'injection d'huile et filtre à huile	
Réglage de la pompe à injection d'huile (s'il y a lieu)	
Supports de moteur et tampons d'ancrage	
Dispositifs de fixation du silencieux, de la batterie et des réservoirs	
Serrage des colliers de fixation des boyaux du système d'échappement	
Vis des brides de carburateur et supports de pare-flammes	
Système de direction et direction assistée à basse vitesse	
Réglage du câble de direction (s'il y a lieu)	
Réglage du câble de levier sélecteur (s'il y a lieu)	
Maintien des leviers d'accélérateur à la position sélectionnée et réglage de la friction au niveau des leviers (au besoin)	
État des boyaux et des attaches	
Pompe et ventilateur de cale	
Système de sécurité à encodage numérique et fonctionnement des boutons de démarrage/d'arrêt	
Avertisseur sonore	
Raccords électriques (démarreur, batterie, etc.)	
Inspection des feux de navigation	
Vidange de l'huile du réservoir d'arbre d'hélice	
Appliquer le couple de serrage aux écrous de retenue de la turbine	
État de l'hélice, jeu entre l'hélice et l'anneau d'usure	
Lubrification du volant moteur (côté PDM)	
État de la coque, du système anti-algues et des grilles d'admission d'eau	
Vérification de la solidité des attaches	
Vérification et nettoyage du boyau de vidange du moteur	

**REMARQUE:** L'inspection doit se faire au niveau des 2 moteurs lorsque cela s'applique.

**On recommande de faire signer le tableau d'inspection par un concessionnaire autorisé.**

\_\_\_\_\_

Date de la révision de 10 heures

\_\_\_\_\_

Signature du concessionnaire autorisé

\_\_\_\_\_

Code du concessionnaire

# VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION

Certains des points suivants n'ont peut-être pas encore été abordés dans le présent guide. Or, ils seront couverts plus en détail dans la section ENTRETIEN ou OPÉRATIONS SPÉCIALES. Consulter ces sections pour en savoir davantage.

Procéder aux vérifications suivantes avant d'utiliser le bateau à jet.



## AVERTISSEMENT

À moins d'avis contraire, toujours enlever le cordon de sécurité de la borne avant d'effectuer les opérations décrites ci-dessous.

### RÉSUMÉ

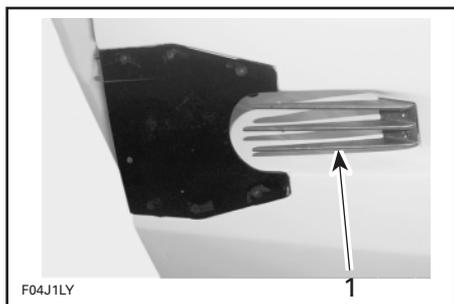
PIÈCE	OPÉRATION	✓
Coque	Inspecter.	
Admission(s) d'eau de la turbine	Inspecter et nettoyer.	
Cale	Vider. S'assurer que le bouchon est bien en place.	
Batterie	Vérifier la solidité des câbles et des courroies de retenue.	
Interrupteur coupe-circuit principal de la batterie	S'assurer qu'il est placé à la position «ON».	
Feux de navigation	Vérifier le fonctionnement.	
Réservoirs de carburant et d'huile	Remplir.	
Compartiment-moteur	Vérifier les composants des systèmes d'alimentation et d'injection d'huile.	
Extincteur	Inspecter l'état et la fixation.	
Système de direction	Vérifier le fonctionnement.	
Systèmes d'accélérateur et de changement de vitesse	Vérifier le fonctionnement.	
Système anti-algue	S'assurer qu'il n'est pas en fonction.	
Ventilateur et pompe de la cale	Vérifier le fonctionnement.	
Cordon de sécurité et bouton(s) de démarrage/d'arrêt du ou des moteurs	Vérifier le fonctionnement.	
Équipement de navigation sécuritaire obligatoire	Vérifier le fonctionnement.	
Couvercles des compartiments de rangement	S'assurer qu'ils sont fermés et verrouillés.	

## Coque

S'assurer que la coque n'est ni fissurée ni endommagée.

## Admission(s) d'eau de la ou des turbines

Enlever les algues, les coquillages et les autres débris qui peuvent entraver le débit d'eau et endommager le système de refroidissement ou la ou les turbines. Nettoyer au besoin. Si des débris résistent au nettoyage, voir un concessionnaire autorisé.



*TYPIQUE*

1. Vérifier cette région

Vérifier les rebords de la ou des hélices; s'ils sont pliés ou endommagés, la performance sera grandement réduite.

## Cale

S'il y a de l'eau dans la cale, mettre la pompe en marche afin de vider la cale complètement.

### ▼ ATTENTION

Lorsque la cale est vide, s'assurer de ne pas faire fonctionner la pompe trop longtemps.

## Batterie

### ◆ AVERTISSEMENT

Vérifier la solidité des câbles de la batterie.

## Réservoirs de carburant et d'huile

Maintenir le bateau à l'horizontale et remplir le réservoir de carburant.

Vérifier le niveau d'huile à injection et remplir le réservoir au besoin.

## Compartment-moteur

Vérifier l'état des composants des systèmes d'alimentation et d'huile.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne pas mettre le ou les moteurs en marche lorsqu'il y a fuite ou odeur de carburant. Voir immédiatement un concessionnaire autorisé.

## Extincteur

S'assurer que l'extincteur est plein, en bon état et bien fixé.

## Système de direction

Avec l'aide d'une autre personne, s'assurer que la direction fonctionne librement. Lorsque le volant est centré, la ou les tuyères de turbine devraient être bien droites. S'assurer que la ou les tuyères pivotent facilement lorsqu'on tourne le volant.

## Système d'accélérateur

Vérifier une fois si le ou les leviers d'accélérateur se déplacent librement.

**REMARQUE:** Ne pas déplacer le ou les leviers d'accélérateur inutilement. Les carburateurs sont munis de pompes d'accélération. Ces pompes alimentent le ou les moteurs en carburant toutes les fois que le ou les leviers d'accélérateur sont déplacés vers l'avant.

## Système de changement de vitesse

S'assurer que le ou les déflecteurs de marche arrière se déplacent librement. Lorsque le levier sélecteur est en marche avant, le ou les déflecteurs doivent être levés au maximum. Lorsque le levier est au point mort, le ou les déflecteurs doivent être au centre. Lorsque le levier est en marche arrière, le ou les déflecteurs doivent être abaissés complètement.

## Système anti-algues

S'assurer que le levier est complètement poussé.

### ▼ ATTENTION

L'utilisation du bateau à jet lorsque la ou les grilles d'admission d'eau sont abaissées endommagera le système anti-algues.

## Cordon de sécurité et bouton(s) de démarrage/d'arrêt du ou des moteurs

S'assurer que les interrupteurs fonctionnent adéquatement. Dans le cas des modèles **bimoteurs**, démarrer le ou les moteurs et les arrêter en utilisant chacun des interrupteurs individuellement.

### ◆ AVERTISSEMENT

Si le ou les moteurs ne s'arrêtent pas lorsqu'on appuie sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt ou qu'on débranche le cordon de sécurité, tirer sur le ou les étranglers. Cesser d'utiliser le bateau et voir un concessionnaire autorisé. Avant de mettre le bateau en marche, s'assurer que toutes les commandes ont été vérifiées et qu'elles fonctionnent bien.

## Couvercles des compartiments de rangement

S'assurer qu'ils sont fermés et verrouillés.

# INSTRUCTIONS D'UTILISATION

## ◆ AVERTISSEMENT

Toujours procéder aux VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION avant de se servir du bateau et s'assurer de bien connaître chacune des commandes ainsi que sa fonction. Si le fonctionnement d'une commande ou une instruction ne sont pas bien comprises, communiquer avec un concessionnaire autorisé.

## Principes de fonctionnement

### Propulsion

Chaque moteur est directement relié à un arbre de transmission qui fait tourner une hélice. Cette hélice est ajustée avec précision à l'intérieur d'un carter. L'eau est aspirée en-dessous du bateau et s'écoule au travers de l'hélice jusqu'au venturi. Ce dernier accélère la vitesse de l'eau et produit une poussée pour déplacer le bateau. Lorsqu'on pousse le ou les leviers d'accélérateur vers l'avant, le ou les moteurs tournent plus rapidement et la vitesse du bateau augmente.

Pour obtenir la marche avant, il suffit de pousser le levier sélecteur vers l'avant. Pour obtenir la marche arrière, il suffit de ramener ce levier complètement vers l'arrière. Pour obtenir le point mort, il suffit de centrer le levier. Noter qu'il y a une poussée minimale dans la plupart des cas. Il est possible d'obtenir le point mort et la marche arrière grâce aux déflecteurs installés au niveau du venturi de chacune des turbines. Ces déflecteurs commandent la direction du débit d'eau selon le sens de déplacement choisi.



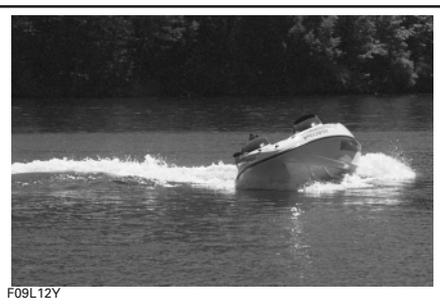
TYPIQUE

## ◆ AVERTISSEMENT

Avant de démarrer le ou les moteurs, le conducteur et les passagers doivent être assis dans le bateau, le levier sélecteur doit être au point mort et le ou les leviers d'accélérateur doivent être au ralenti.

### Virages

En tournant le volant, on fait pivoter la ou les tuyères de turbine pour ainsi diriger le bateau. Lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau tourne vers la droite, et vice versa.



TYPIQUE

Au-delà de la vitesse de ralenti, on doit appuyer sur le ou les leviers d'accélérateur pour faire tourner le bateau.

## ◆ AVERTISSEMENT

Il est plus difficile de diriger le bateau lorsque le ou les leviers d'accélérateur sont tirés complètement vers l'arrière. Avancer le ou les leviers et tourner le volant afin de changer la direction du bateau lorsqu'on circule à vitesse constante. L'efficacité du système de direction varie selon le nombre de passagers, la charge du bateau et les conditions de navigation.

Plus la vitesse d'accélération sera grande, plus les virages seront accentués.

Il se peut que le bateau se comporte différemment lorsqu'on transporte des passagers. Les passagers devraient toujours tenir les poignées de maintien. Il est important de réduire la vitesse et d'éviter les virages accentués. Éviter les vitesses excessives et les eaux agitées, particulièrement lorsqu'il y a des passagers à bord.

### Virages en marche arrière

Le bateau à jet se comporte différemment en marche arrière, puisque la direction réagit alors contrairement à ce qu'elle fait en marche avant. Ainsi, lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau à jet tourne vers la gauche, et vice versa. Utiliser l'accélérateur avec modération. Un régime trop élevé provoquera une turbulence dans l'eau, ce qui réduira l'efficacité en marche arrière. Lors d'une première sortie, pratiquer cette manoeuvre avec soin à l'écart de tout objet susceptible de provoquer une collision.

### Direction assistée à basse vitesse

Lorsque le ou les leviers d'accélérateur se trouvent à la position de RALENTI ET que le volant approche de la fin de sa rotation, le ou les moteurs accéléreront légèrement pour augmenter la poussée de la ou des turbines et améliorer ainsi les manoeuvres à basse vitesse et en approchant ou en quittant le quai. Consulter la section **Arrêt/accostage** ci-dessous pour y puiser des conseils sur l'accostage.

**REMARQUE:** Dans le cas des modèles bimoteurs, chaque moteur doit être en marche pour que la direction assistée à basse vitesse fonctionne convenablement.

## ◆ AVERTISSEMENT

Il est important de se familiariser entièrement avec cette caractéristique dès la première randonnée ou lorsqu'on transporte des passagers.

### Embarquement à partir d'un quai ou en eau peu profonde

Toujours être prudent et s'assurer que le ou les moteurs sont arrêtés lorsqu'on prend place dans ce bateau, comme dans tout autre bateau.

Pour embarquer dans le bateau lorsque celui-ci est amarré à un quai, il suffit de placer d'abord lentement un pied sur le pont le plus près, puis de faire passer l'autre pied à l'intérieur. Pousser ensuite le bateau loin du quai.

## Démarrage du ou des moteurs

### ◆ AVERTISSEMENT

Avant de démarrer le ou les moteurs, le conducteur et les passagers doivent être assis dans le bateau, le levier sélecteur doit être au point mort et le ou les leviers d'accélérateur doivent être au ralenti.

Toujours actionner le ventilateur de cale au moins 5 minutes avant de démarrer le ou les moteurs.

### ◆ AVERTISSEMENT

Il est nécessaire d'arrêter le ventilateur de cale avant d'utiliser le bateau.

Avant de retirer le bateau de la remorque, il est possible de faire tourner le ou les moteurs pendant environ 10 secondes afin de vérifier si tout fonctionne adéquatement. Enlever les courroies arrière avant de démarrer le ou les moteurs.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin de la ou des turbines lorsque le ou les moteurs sont en marche.

Fixer le cordon de sécurité à son vêtement de flottaison individuel ou à son poignet au moyen d'un bracelet approprié et placer le capuchon sur la borne du système de sécurité à encodage numérique.

**REMARQUE:** Si un code sonore autre que celui des deux courts «bips» se fait entendre, c'est qu'on doit corriger une situation anormale. Consulter la section intitulée DIAGNOSTIC DES PANNES afin de connaître la signification des signaux codés.

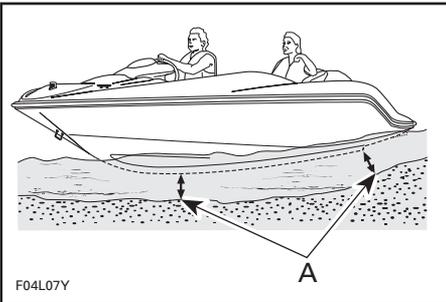


F09L11Y

TYPIQUE

### ▼ ATTENTION

Même si le bateau ne requiert que 30 cm (1 pi) d'eau pour flotter, s'assurer qu'il y a au moins 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque avant de mettre le ou les moteurs en marche, et ce, afin de protéger le système de propulsion.



F04L07Y

TYPIQUE

A. 90 cm (3 pi)

En eau peu profonde, monter à bord du bateau par le côté ou par la plateforme d'embarquement.

Le conducteur et les passagers devraient être assis dans leur siège respectif avant le démarrage du ou des moteurs.

Tenir fermement le volant avec la main droite et placer les deux pieds sur le pont. Arrêter le ventilateur de cale.

Démarrer le ou les moteurs, un à la fois. Regarder le ou les tachymètres afin de surveiller le ou les moteurs.

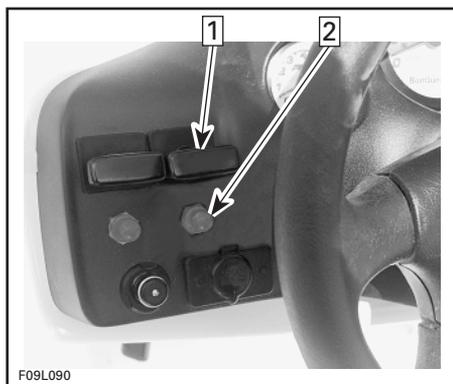
### Moteur(s) froid(s)

Tirer complètement le ou les leviers d'accélérateur au ralenti.

#### Premier moteur

Tirer complètement sur l'un des leviers d'étrangleur et appuyer sur le bouton de démarrage qui se trouve juste au-dessous.

**REMARQUE:** L'ordre de démarrage des moteurs n'a aucune importance.



Étape **1** : Tirer le levier d'accélérateur complètement et le retenir

Étape **2** : Appuyer sur le bouton de démarrage/d'arrêt

Relâcher le bouton de démarrage, puis enfoncer le levier d'étrangleur de moitié dès que le moteur est en marche.

**REMARQUE:** Ne pas pousser le levier d'accélérateur vers l'avant lorsqu'on démarre un moteur froid.

## ▼ ATTENTION

Pour empêcher la surchauffe du démarreur, le temps de lancement ne devrait pas dépasser 5 à 10 secondes; de plus, on devrait s'assurer d'une période de repos de 30 secondes entre chaque lancement. Le démarreur pourrait ainsi se refroidir et son mécanisme se débrayer.

Attendre quelques secondes, enfoncer complètement le levier d'étrangleur et, au besoin, pousser légèrement le levier d'accélérateur vers l'avant afin de maintenir le moteur en marche.

**REMARQUE:** En cas d'urgence, le bateau à jet peut fonctionner avec un seul moteur. Consulter la section intitulée OPÉRATIONS SPÉCIALES.

### Modèles bimoteurs

#### Deuxième moteur

Démarrer le deuxième moteur en procédant de la même façon, mais en utilisant le levier d'étrangleur, le bouton de démarrage et le levier d'accélérateur du côté opposé. Toujours surveiller les moteurs par l'entremise des tachymètres.

### Tous les modèles

#### Pour s'éloigner du bord

Placer le ou les leviers d'accélérateur au ralenti et placer le levier sélecteur en marche avant.

Accélérer **lentement** pour se rendre en eau profonde. Ne pas accélérer à fond tant que le ou les moteurs ne sont pas chauds.

## ◆ AVERTISSEMENT

En eau peu profonde, la ou les turbines pourraient aspirer des coquillages, du sable, des cailloux ou d'autres objets et les propulser vers l'arrière.

### Moteur(s) chaud(s)

Procéder de la même façon que pour le ou les moteurs froids, sauf qu'il n'est pas nécessaire d'utiliser le ou les leviers d'étrangleur; par contre, on doit pousser légèrement le ou les leviers d'accélérateur vers l'avant jusqu'à ce qu'ils atteignent le quart de leur course.

### Obstacles

S'assurer qu'il n'y a aucune embarcation ni aucun obstacle devant le bateau. Ne jamais naviguer près des baigneurs. Lire les règles de navigation régionales afin de circuler en toute sécurité.

## ◆ AVERTISSEMENT

Les collisions avec les objets, les autres embarcations, etc. sont les causes les plus répandues d'accidents entraînant des blessures. S'assurer de garder une bonne distance entre le bateau et les autres plaisanciers.



F09L14Y

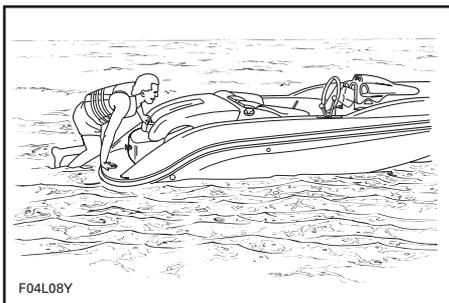
TYPIQUE

## Embarquement en eau profonde

### Modèles sans échelle

Nager à l'arrière du bateau.

Saisir la poignée de maintien et se soulever de façon à pouvoir placer un genou sur la plate-forme d'embarquement.

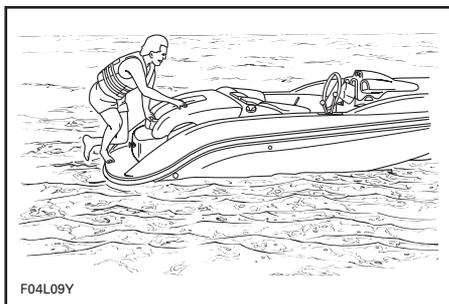


F04L08Y

TYPIQUE

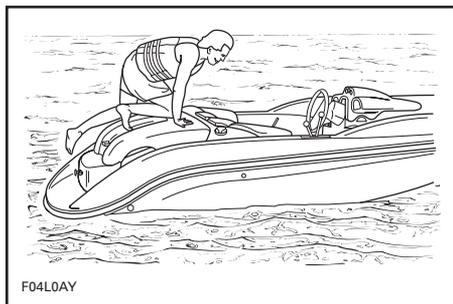
## ▼ ATTENTION

Aucun moteur ne doit être en marche lorsqu'on tente d'embarquer. Ne jamais utiliser les pièces de propulsion comme point d'appui pour monter à bord du bateau, sinon les composants du système de marche arrière risquent d'être endommagés.



F04L09Y

TYPIQUE



F04L0AY

TYPIQUE

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne pas démarrer le ou les moteurs avant que les passagers soient bien assis.

S'approcher du bateau par l'arrière, déverrouiller l'échelle et la glisser vers l'arrière. Saisir les poignées de maintien de la plate-forme.

### Modèles munis d'une échelle

Nager à l'arrière du bateau.

## ▼ ATTENTION

Aucun moteur ne doit être en marche lorsqu'on tente d'embarquer. Ne jamais utiliser les pièces de propulsion comme point d'appui pour monter à bord du bateau.



F09L18Y

TYPIQUE

Monter sur l'échelle et se hisser en tenant les poignées de maintien de la plate-forme d'embarquement.



F09L15Y

TYPIQUE

Une fois parvenu à la poignée de maintien du couvercle du compartiment de rangement arrière, la saisir et continuer de se hisser en plaçant un pied sur la plate-forme d'embarquement.



F09L16Y

TYPIQUE

Continuer de grimper sur le couvercle du compartiment de rangement arrière et monter sur le pont.



F09L17Y

TYPIQUE

Pour ranger l'échelle, la soulever complètement à l'horizontale, puis la glisser vers l'avant.

## ▼ ATTENTION

Ne pas laisser l'échelle sortie lorsque le bateau fonctionne. Toujours verrouiller l'échelle à l'aide de l'attache.

## ◆ AVERTISSEMENT

Ne pas démarrer le ou les moteurs avant que les passagers ne soient bien assis.

## Navigation en eau agitée ou lorsque la visibilité est réduite

Éviter d'utiliser le bateau dans de telles conditions. S'il est nécessaire de le faire, s'assurer d'être très prudent et de circuler à vitesse minimale. Au besoin, allumer les feux de navigation.

## Façon d'aborder une vague

Réduire de beaucoup la vitesse du bateau et aborder la vague de face pour faciliter la conduite.

## ◆ AVERTISSEMENT

Lorsque le bateau aborde une vague, il faut ralentir et s'assurer que le conducteur et les passagers s'agrippent solidement. Ralentir. Il peut être dangereux et illégal de sauter les vagues ou les remous.

## Arrêt ou accostage au quai

La résistance de l'eau a pour effet de ralentir le bateau. La distance d'arrêt varie selon la vitesse, la charge et les conditions de navigation (le vent, les courants, etc.).

Le conducteur devrait connaître les distances d'arrêt dans diverses conditions.

Réduire la vitesse du ou des moteurs jusqu'à ce qu'ils atteignent le régime de ralenti et placer le levier sélecteur au point mort, en marche avant ou en marche arrière, au besoin, en approchant du quai. Couper ensuite le ou les moteurs juste avant de longer le quai.

## Virages en marche arrière

Le bateau à jet se comporte différemment en marche arrière, puisque la direction réagit alors contrairement à ce qu'elle fait en marche avant. Ainsi, lorsqu'on tourne le volant dans le sens horaire, le bateau à jet tourne vers la gauche, et vice versa. Lors d'une première sortie, pratiquer cette manoeuvre avec soin à l'écart de tout objet susceptible de provoquer une collision.

## Direction assistée à basse vitesse

Réduire la vitesse, réduire le RÉGIME du ou des moteurs, passer **AU RALENTI** et faire appel à la direction assistée à basse vitesse de la façon décrite précédemment. Pour de plus amples renseignements, voir la rubrique **Direction assistée à basse vitesse** dans la section **Virages** ci-dessus.

On peut placer le levier sélecteur en marche avant, au point mort ou en marche arrière pour procéder à diverses manoeuvres.

Avec de la pratique, on pourra faire appel à ces manoeuvres pour accoster latéralement, puisque la position point mort s'avère très efficace.

## ◆ AVERTISSEMENT

Il est important de se familiariser avec cette caractéristique dès la première randonnée.

Couper le ou les moteurs en arrivant près du quai.

## Accostage sur une plage

### ◆ AVERTISSEMENT

Avec le système de propulsion par jet, il est plus difficile de diriger le bateau lorsque le ou les leviers d'accélérateur sont fermés et impossible de le diriger lorsque le ou les moteurs sont arrêtés.

### ▼ ATTENTION

Il n'est pas recommandé de conduire le bateau jusqu'au rivage.

Procéder de la même façon que pour l'accostage au quai, mais porter une attention particulière aux points suivants:

S'approcher lentement de la plage et arrêter le ou les moteurs au moyen du cordon de sécurité dès qu'il y a environ 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque; ensuite, débarquer du bateau et le tirer jusqu'à la plage. S'assurer que tous les accessoires sont éteints.



A. 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque

### ◆ AVERTISSEMENT

En eau peu profonde, la ou les turbines pourraient aspirer des coquillages, du sable, des cailloux ou d'autres objets et les propulser vers l'arrière.

Rincer, s'il y a lieu, le système de refroidissement du ou des moteurs avant de les remettre en marche, de façon à éliminer toute accumulation de sable ou de coquillages pouvant obstruer les passages d'eau. Se référer au passage **Rinçage du système de refroidissement** de la section intitulée ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

### Arrêt du ou des moteurs

Afin de garder le contrôle de la direction du bateau, laisser le ou les moteurs fonctionner jusqu'à ce que le bateau soit complètement immobile, tout en s'assurant qu'il y ait au moins 90 cm (3 pi) d'eau sous la coque.

Pour arrêter le ou les moteurs, tirer complètement le ou les leviers d'accélérateur vers l'arrière et retirer le cordon de sécurité ou appuyer sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt.

Toujours enlever le cordon de sécurité du bateau.

### ◆ AVERTISSEMENT

Il est impossible de diriger le bateau lorsque le ou les moteurs sont arrêtés. Toujours enlever le cordon de sécurité avant de quitter le bateau.

# ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION

## Entretien général

Advenant la présence d'eau dans la cale après avoir fait fonctionner la pompe de cale, dévisser le bouchon de vidange et incliner le bateau vers l'arrière pour permettre à l'eau de s'écouler.

Au moyen de chiffons propres et secs, essuyer le liquide dans le compartiment-moteur (cale, moteur(s), etc.). Cette opération est particulièrement importante lorsque le bateau a été utilisé en eau salée.

Sortir le bateau de l'eau tous les jours pour empêcher la formation d'organismes marins.

## Entretien supplémentaire à la suite d'une utilisation en eau malpropre ou salée

Lorsque le bateau est utilisé en eau malpropre, et particulièrement en eau salée, on doit y apporter des soins supplémentaires de façon à le protéger, tout comme ses composants. Rincer la remorque, la coque et la cale à l'eau douce.

### ▼ ATTENTION

Si le rinçage du bateau, le rinçage du système de refroidissement et le traitement anticorrosif ne sont pas effectués lorsque le bateau est utilisé en eau salée, ce dernier sera endommagé, tout comme ses composants.

## Rinçage du système de refroidissement et lubrification interne du ou des moteurs

Il est essentiel de rincer le système de refroidissement à l'eau douce afin de neutraliser les effets corrosifs du sel ou des autres produits chimiques contenus dans l'eau. Le rinçage sert à nettoyer le sable, le sel, les coquillages et les autres particules contenues dans les chemises d'eau (moteur(s), collecteur(s) d'échappement, tuyau(x) d'échappement calibré(s)) ou les boyaux.

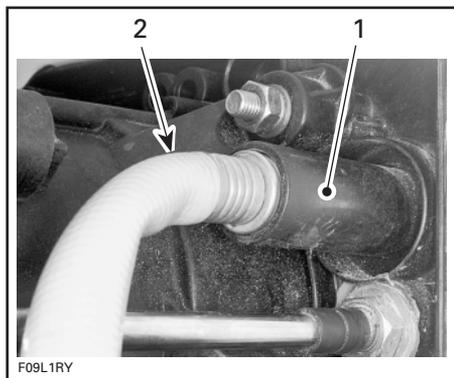
La lubrification et le rinçage du ou des moteurs doivent être effectués après chaque journée d'utilisation, ou chaque fois que le bateau est remis pour une période prolongée.

Procéder comme suit dans le cas des modèles bimoteurs:

### ◆ AVERTISSEMENT

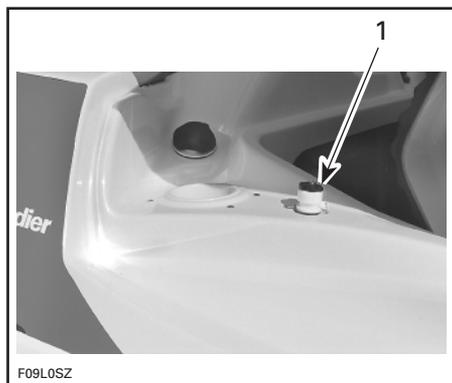
Effectuer l'opération qui suit dans un endroit bien aéré.

1. Nettoyer la turbine en vaporisant de l'eau au niveau de l'admission et de la sortie, puis vaporiser une solution savonneuse.
2. Brancher un tuyau d'arrosage directement au raccord du support de turbine, comme le montre la photo suivante. **Ne pas ouvrir le robinet immédiatement.**



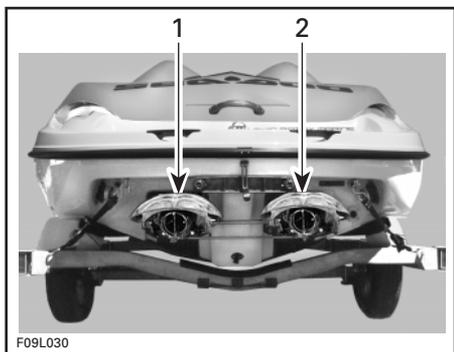
1. Raccord de rinçage de support de turbine
2. Tuyau d'arrosage

## Utilisation du ou des raccords de rinçage supérieurs

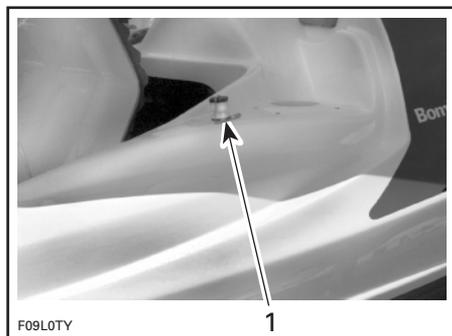


### TYPIQUE — VUE DU SPEEDSTER

1. Raccord de rinçage et son bouchon (bâbord)



1. Raccord de rinçage pour moteur de bâbord
2. Raccord de rinçage pour moteur de tribord



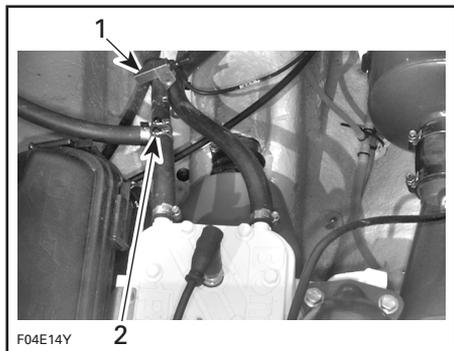
### TYPIQUE — VUE DU SPEEDSTER

1. Raccord de rinçage et son bouchon (tribord)

**REMARQUE:** Il est possible d'utiliser soit les raccords de rinçage se trouvant sur le ou les supports de turbine, soit ceux situés à l'intérieur du compartiment-moteur.

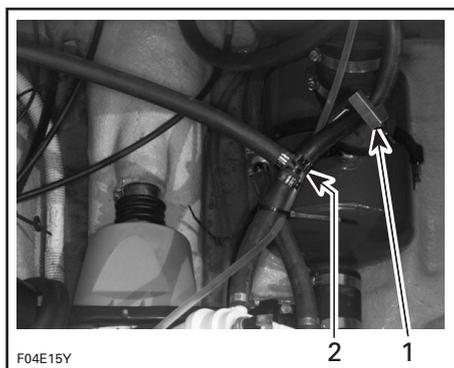
Lorsqu'on utilise le raccord de rinçage supérieur, il faut empêcher l'eau de sortir par le raccord situé au niveau du support de turbine. Placer un pince-boyau (non inclus) (N/P 529 032 500) sur le boyau, entre le tableau et le raccord en forme de T, et ce, conformément à l'illustration.

**Modèles Sportster, Challenger,  
Speedster SK et Sportster 1800**



1. Raccord en T
2. Pince-boyau immédiatement après le raccord en T

**Speedster et Challenger 1800**



**TYPIQUE**

1. Raccord en T
2. Pince-boyau immédiatement après le raccord en T
3. Mettre le moteur en marche, puis ouvrir immédiatement le robinet d'eau.



**AVERTISSEMENT**

Ne toucher à aucune pièce électrique et se tenir loin de la turbine lorsque le moteur est en marche.



**ATTENTION**

Ne jamais rincer un moteur chaud. Toujours mettre le moteur en marche avant d'ouvrir le robinet sinon l'eau reviendra au moteur par le tuyau d'échappement, ce qui pourrait endommager les pièces internes. Ouvrir le robinet immédiatement après le démarrage du moteur pour empêcher la surchauffe.

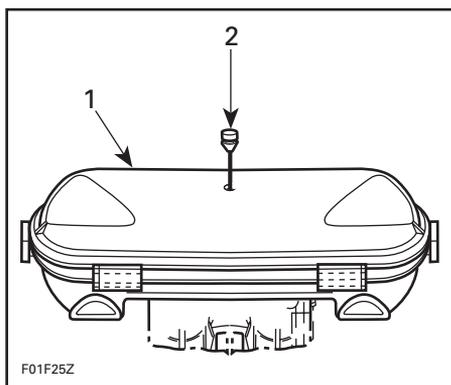
4. Laisser tourner le moteur approximativement 3 minutes à un ralenti accéléré d'environ 3500 tr/mn.



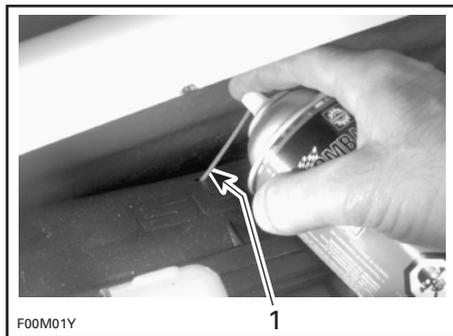
**ATTENTION**

Ne jamais faire tourner le moteur plus de 5 minutes, car les anneaux d'étanchéité de l'arbre de transmission et de l'arbre d'hélice ne sont plus refroidis lorsque le bateau est hors de l'eau.

5. Enlever le bouchon du couvercle du silencieux d'admission d'air.



1. Couvercle du silencieux d'admission d'air
2. Enlever le bouchon



**TYPIQUE**

1. Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE ici
6. Vaporisez du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans l'orifice pendant environ une minute alors que le moteur tourne au ralenti accéléré.
7. Fermer le robinet d'eau puis arrêter le moteur.

**▼ ATTENTION**

Toujours fermer le robinet avant d'arrêter le moteur.

**Modèles Sportster et Challenger seulement**

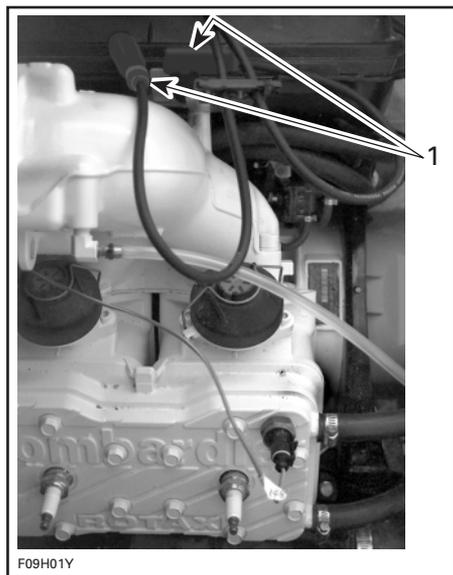
**REMARQUE:** Pour le remisage, on recommande d'enlever tout le carburant du moteur et de lubrifier ce dernier en tournant la soupape de carburant à la position ARRÊT.

**▼ ATTENTION**

Lorsque le moteur commence à fonctionner de façon irrégulière en raison d'un manque de carburant, interrompre immédiatement le débit d'eau avant que le moteur ne s'arrête complètement.

**Tous les modèles**

8. Débrancher le tuyau d'arrosage. S'assurer que la rondelle de caoutchouc demeure sur le raccord du bateau.
9. Enlever les câbles des bougies.
10. Brancher les câbles de bougie sur le dispositif de mise à la masse du moteur.



**TYPIQUE**

1. Brancher les câbles de bougie sur le dispositif de mise à la masse
11. Enlever les 2 bougies et vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE dans chaque cylindre.
12. Faire tourner le moteur de quelques tours afin de répartir l'huile sur la paroi des cylindres.
13. Enduire les filets des bougies de lubrifiant antigrippage et les réins-taller.

14. Réinstaller le bouchon sur le couvercle du silencieux d'admission d'air.
15. Rebrancher correctement les câbles de bougie sur ces dernières.
16. Essuyer l'eau sur le moteur.

**REMARQUE:** Refaire les mêmes opérations sur l'autre moteur (s'il y a lieu).

### **Traitement contre la corrosion**

Pour empêcher la corrosion, vaporiser un produit anticorrosif (résistant à l'eau salée) tel le lubrifiant BOMBARDIER LUBE ou un produit équivalent sur les pièces métalliques du compartiment-moteur.

**REMARQUE:** Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE sur le ou les moteurs lorsqu'on doit remiser le bateau à jet durant quelques jours ou pour une période prolongée.

Appliquer de la graisse diélectrique (résistante à l'eau salée) sur les bornes de la batterie, de même que sur les raccords électriques des câbles.



## **ATTENTION**

Ne jamais laisser de chiffons ni d'outils dans le compartiment-moteur ni dans la cale.

# OPÉRATIONS SPÉCIALES

## Surchauffe du ou des moteurs

Si l'avertisseur sonore se fait entendre continuellement, **arrêter le ou les moteurs immédiatement.**

Suivre la marche à suivre indiquée dans le paragraphe intitulé **Nettoyage de l'admission d'eau de la turbine et de l'hélice** de la présente section.

Rincer le système de refroidissement en se référant à la section intitulée ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

Si la surchauffe du ou des moteurs persiste, voir un concessionnaire autorisé.

## Nettoyage de l'admission d'eau de la turbine et de l'hélice

Les algues, les coquillages et les débris peuvent s'accumuler au niveau des composants suivants: grille(s) d'admission, arbre(s) de transmission ou hélice(s). Certains problèmes peuvent surgir lorsqu'il y a obstruction au niveau de la ou des admissions d'eau. Par exemple:

1. **Cavitation:** Le ou les moteurs tournent rapidement mais le bateau se déplace lentement en raison d'une poussée réduite du jet. Il se peut que les composants de la ou des turbines soient endommagés.
2. **Surchauffe:** Comme la ou les turbines commandent le débit d'eau servant à refroidir le ou les moteurs, une admission obstruée entraînera la surchauffe du ou des moteurs et endommagera les composants internes de ces derniers.

On peut nettoyer la partie obstruée de la façon suivante:

**Nettoyage sur l'eau:** Tirer sur le cordon de sécurité pour arrêter le ou les moteurs. Laisser le bateau s'immobiliser de lui-même, puis tirer le levier du système anti-algues (se référer à la section intitulée ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION), ce qui abaissera la ou les grilles d'admission d'eau. Laisser le temps aux algues ou aux autres débris de se détacher de la ou des grilles, puis enfoncer complètement le levier du système anti-algues. Mettre ensuite le ou les moteurs en marche. Il pourrait être nécessaire de répéter cette opération.

### ATTENTION

L'utilisation du bateau à jet lorsque la ou les grilles d'admission d'eau sont abaissées endommagera le système anti-algues.

Si le système est toujours obstrué, procéder de la façon suivante:

- Le ou les moteurs étant en marche, placer le levier sélecteur en marche arrière et déplacer rapidement le ou les leviers d'accélérateur à plusieurs reprises.
- Tenter à nouveau de mettre le bateau en marche.

La plupart du temps, les débris seront expulsés du ou des systèmes de propulsion.

**Nettoyage hors de l'eau:** Si le ou les systèmes sont toujours obstrués, arrêter le ou les moteurs en enlevant le cordon de sécurité.

### AVERTISSEMENT

Avant de nettoyer la ou les turbines, toujours enlever le cordon de sécurité de la borne pour empêcher le démarrage accidentel du ou des moteurs.

Tirer sur le levier du système anti-algues afin d'abaisser la ou les grilles d'admission d'eau. Depuis le dessous du bateau, nettoyer manuellement chaque admission d'eau. Si le ou les systèmes demeurent obstrués, consulter un concessionnaire autorisé.

Lorsqu'il est difficile d'éliminer les débris au niveau des turbines, on devrait s'assurer de ramener le bateau à la remorque ou à un dispositif de levage.

## ▼ ATTENTION

Éviter d'utiliser le bateau à jet dans un endroit où il y a beaucoup d'algues. Si cela est impossible, varier la vitesse du bateau. Les algues tendent à s'accumuler plus facilement lorsqu'on circule à vitesse constante ou à basse vitesse. Vérifier si la ou les grilles d'admission d'eau sont endommagées. S'il y a lieu, voir un concessionnaire autorisé pour la réparation.

## Chavirement du bateau

Le bateau est conçu de façon à ce qu'il soit difficile de le chavirer grâce à sa longueur et à sa largeur. Si le bateau chavire, ne jamais oublier qu'il flotte et qu'il est habituellement préférable de demeurer avec lui; de cette façon, il est plus facile pour les autres de repérer les occupants.

## ◆ AVERTISSEMENT

Il est important que le conducteur et les passagers portent constamment un vêtement de flottaison individuel approuvé.

## Bateau submergé

### ▼ ATTENTION

**NE PAS tenter de remettre le ou les moteurs en marche.**

Lorsque le bateau est submergé et que le ou les moteurs sont pleins d'eau, confier immédiatement l'entretien à un concessionnaire autorisé.

### ▼ ATTENTION

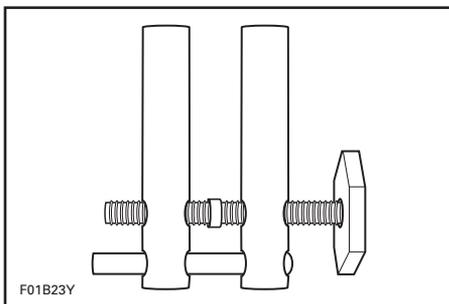
Consulter un concessionnaire autorisé le plus rapidement possible afin de faire vérifier le ou les moteurs.

## Remorquage du bateau dans l'eau

Si le bateau ne fonctionne plus, fixer un câble de remorquage à l'oeillet de la proue (avant). Il faut cependant prendre des précautions particulières.

La vitesse maximale recommandée pendant le remorquage est de 24 km/h (15 mi/h).

Au moment du remorquage du bateau dans l'eau, installer un pince-boyau (non inclus) (N/P 529 030 400) sur le boyau d'alimentation d'eau reliant le ou les carters de turbine au(x) moteur(s). Se référer à l'illustration suivante:



## Modèles bimoteurs

Si le bateau à jet fonctionne à plus de 24 km/h (15 mi/h) et qu'un seul moteur tourne, s'assurer de bloquer le boyau d'alimentation d'eau du moteur au repos.

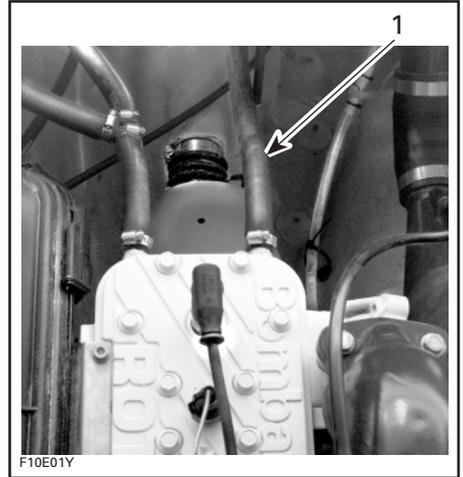
### Tous les modèles

En bloquant ce boyau, on empêchera le système de refroidissement de se remplir, ce qui aurait pour effet d'injecter l'eau dans le ou les systèmes d'échappement et de les remplir. Lorsque le ou les moteurs ne sont pas en marche, il n'y a aucune pression au niveau du ou des systèmes d'échappement pour permettre à l'eau de s'échapper par la ou les sorties d'échappement.

## ▼ ATTENTION

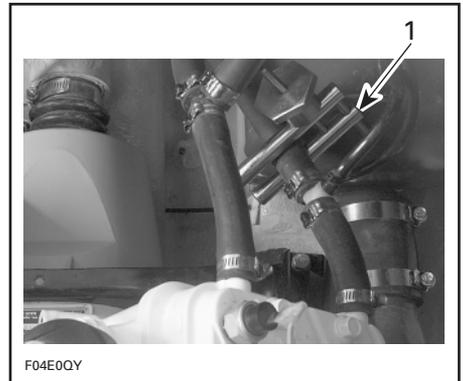
Ne pas omettre d'installer le pince-boyau, sinon le ou les moteurs risquent d'être endommagés. S'il est nécessaire de remorquer un bateau à jet en panne dans l'eau et qu'il est impossible d'installer un pince-boyau, s'assurer de garder une vitesse beaucoup plus basse que 24 km/h (15 mi/h).

Bien installer le pince-boyau sur le boyau comme le montre les photos suivantes:



**SPORTSTER, CHALLENGER, SPORTSTER 1800 ET SPEEDSTER SK**

1. Installer le pince-boyau sur ce boyau



**SPEEDSTER ET CHALLENGER 1800**

1. Installer le pince-boyau sur ce boyau

## ▼ ATTENTION

Après avoir remorqué le bateau, s'assurer d'enlever le pince-boyau avant de remettre le ou les moteurs en marche, sinon le ou les moteurs seront endommagés.

## Fonctionnement du bateau avec un seul moteur

### Modèles bimoteurs

Si, en cas d'urgence, le bateau ne devait fonctionner qu'avec un seul moteur, certaines précautions doivent être prises. Voir plus haut le paragraphe intitulé **Remorquage du bateau dans l'eau** pour la marche à suivre détaillée.

## Batterie faible

Se rendre chez le concessionnaire pour faire charger ou remplacer la batterie.

### ◆ AVERTISSEMENT

Ne pas charger ou survolter une batterie lorsqu'elle se trouve dans le bateau.

---

## ENTRETIEN

### ◆ AVERTISSEMENT

N'effectuer les opérations d'aucune autre façon que celle indiquée dans le présent guide. On recommande d'obtenir l'aide d'un concessionnaire autorisé pour les composants et les systèmes non mentionnés dans ce guide. À moins d'indication contraire, le ou les moteurs doivent être arrêtés et l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie doit être placé à la position «OFF» avant de procéder à l'entretien.

**REMARQUE:** L'entretien doit se faire au niveau des deux moteurs lorsque cela s'applique.

### Lubrification

**IMPORTANT:** NE PAS lubrifier la borne du cordon de sécurité puisqu'on empêchera ainsi un bon contact électrique.

### Volant moteur

Utiliser de la graisse synthétique SEA-DOO et lubrifier en procédant comme suit:

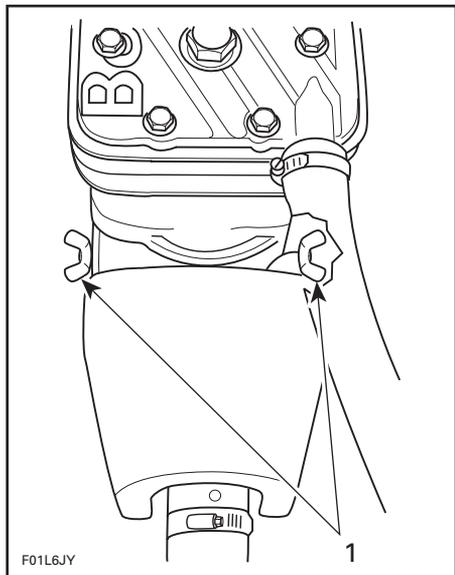
Ouvrir le couvercle du compartiment de rangement arrière.

Enlever le panneau de rangement.

Desserrer les écrous à oreilles et les rondelles, puis retirer le protecteur de volant moteur (côté PDM).

### ◆ AVERTISSEMENT

Avant d'enlever le protecteur de volant moteur (côté PDM), toujours enlever le cordon de sécurité de la borne pour empêcher le démarrage accidentel du ou des moteurs.

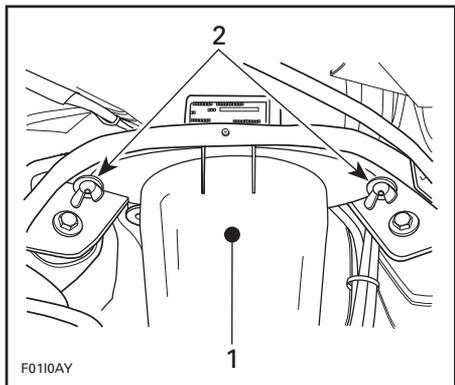


F01L6JY

1

**TYPIQUE — VUE DU CHALLENGER**

1. Desserrer les écrous à oreilles



F0110AY

1

2

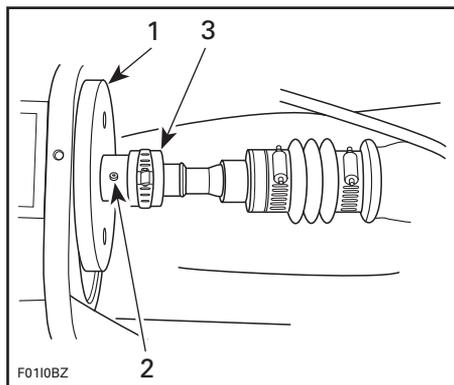
**TYPIQUE — VUE DU SPEEDSTER**

1. Protecteur de volant moteur
2. Desserrer les écrous à oreilles

À l'aide d'un pistolet-graisseur, lubrifier soigneusement le volant moteur (côté PDM) au raccord de graissage, jusqu'à ce que le soufflet d'arbre de transmission commence à se gonfler.

**ATTENTION**

Arrêter la lubrification dès que le soufflet commence à se gonfler afin de ne pas l'endommager ou le faire glisser.



F0110BZ

1

3

2

1. Volant moteur (côté PDM)
2. Raccord de graissage
3. Soufflet d'arbre de transmission

Réinstaller et fixer le protecteur de volant moteur (côté PDM).

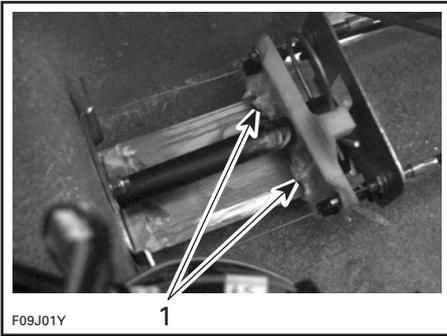
**Mécanismes du système anti-algues**

**Tous les modèles**

Utiliser la graisse synthétique SEA-DOO et procéder comme suit:

Ouvrir le couvercle du compartiment de rangement de droite, et enlever le panier.

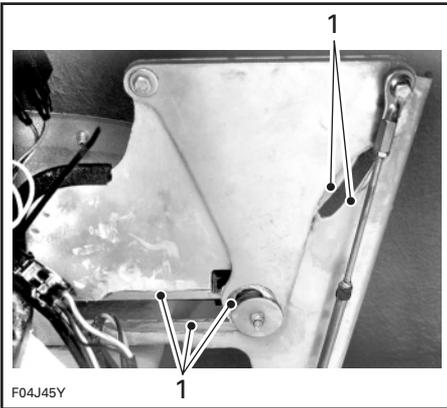
Graisser les pièces coulissantes tel qu'indiqué.



F09J01Y

**SPEEDSTER ET SPEEDSTER SK**

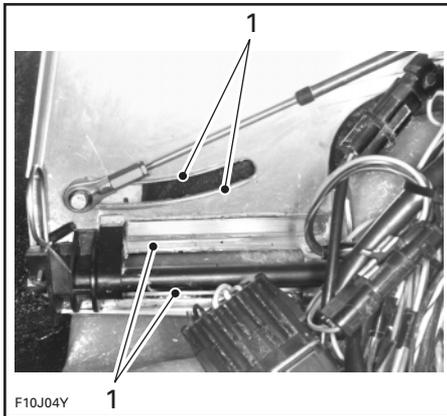
1. Graisser les pièces coulissantes



F04J45Y

**SPORTSTER ET CHALLENGER**

1. Graisser les pièces coulissantes et les surfaces



F10J04Y

**CHALLENGER 1800 ET SPORTSTER 1800**

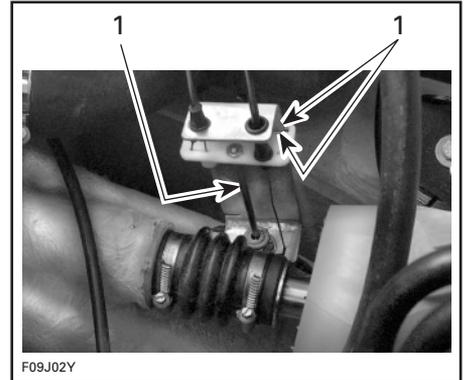
1. Graisser les pièces coulissantes et les surfaces

Remettre le panier en place et fermer le couvercle.

**Modèles Speedster et Speedster SK**

Ouvrir le couvercle du compartiment de rangement arrière, et enlever le plateau.

Graisser les pièces coulissantes tel qu'indiqué.



F09J02Y

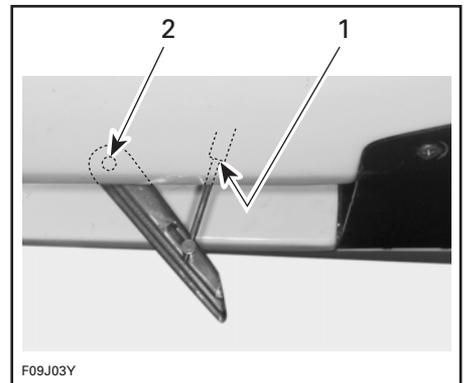
**SPEEDSTER ET SPEEDSTER SK**

1. Graisser les pièces coulissantes

Remettre le plateau en place et fermer le couvercle.

**Tous les modèles**

Depuis le dessous de la coque, lubrifier la ou les grilles d'admission d'eau au niveau des points de pivot et la ou les tiges de câble au moyen du lubrifiant BOMBARDIER LUBE.



F09J03Y

**TYPIQUE**

1. Lubrifier la tige du câble
2. Lubrifier les points de pivot

## Protection contre la corrosion

### Câbles d'accélérateur et d'étrangleur

À l'aide de lubrifiant BOMBARDIER LUBE, lubrifier les câbles d'accélérateur et d'étrangleur toutes les 25 heures; cependant, lubrifier ces derniers toutes les 10 heures dans le cas d'une utilisation en eau salée.

### Raccords électriques

Au besoin, enduire les bornes de batterie, les connecteurs de câbles à découvert ainsi que les connecteurs du feu de poupe situés sur le mât et sur le bateau de graisse diélectrique.

### Lubrification supplémentaire

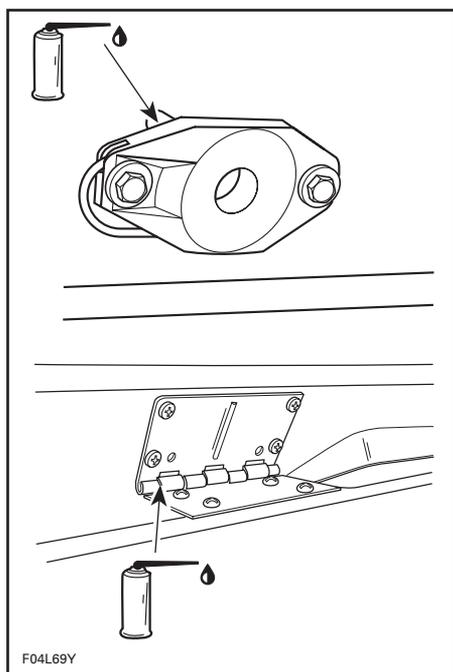
Afin de prévenir la corrosion et d'assurer le bon fonctionnement des mécanismes mobiles, utiliser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE.

La lubrification des pièces qui suivent devrait être effectuée toutes les 50 heures lorsque le bateau est utilisé en eau douce, et toutes les 10 heures lorsqu'il est utilisé en eau salée.

### Levier(s) d'étrangleur

Tirer complètement le ou les leviers d'étrangleur et lubrifier les parties métalliques.

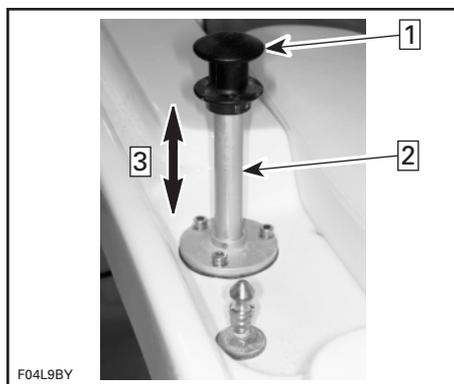
## Mécanisme et charnières du couvercle du compartiment de rangement arrière



TYPIQUE

### Poteau de fixation du câble de ski nautique

Lubrifier le poteau de fixation sur toute sa longueur. L'insérer et le retirer à plusieurs reprises afin de bien répartir le lubrifiant.



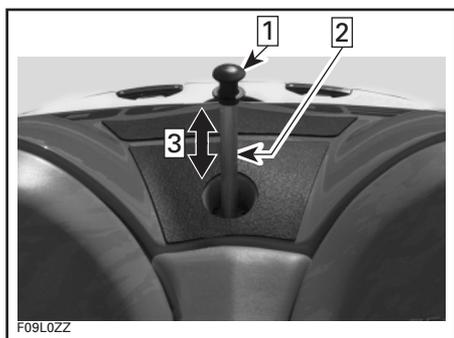
F04L9BY

**CHALLENGER, SPORTSTER 1800 ET CHALLENGER 1800**

Étape 1 : Soulever le poteau de fixation pour le lubrifier

Étape 2 : Lubrifier ici

Étape 3 : Déplacer le poteau plusieurs fois de haut en bas pour bien répartir le lubrifiant



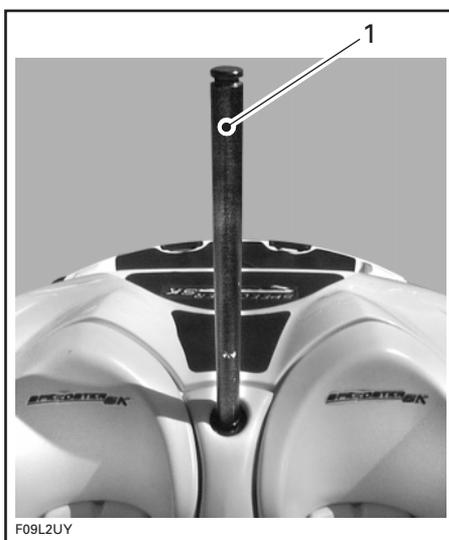
F09L0ZZ

**SPEEDSTER**

Étape 1 : Soulever le poteau de fixation pour le lubrifier

Étape 2 : Lubrifier ici

Étape 3 : Déplacer le poteau plusieurs fois de haut en bas pour bien répartir le lubrifiant



F09L2UY

**SPEEDSTER SK**

1. Poteau de fixation

Le poteau de fixation du Speedster SK ne requiert aucune lubrification.

**Serrures**

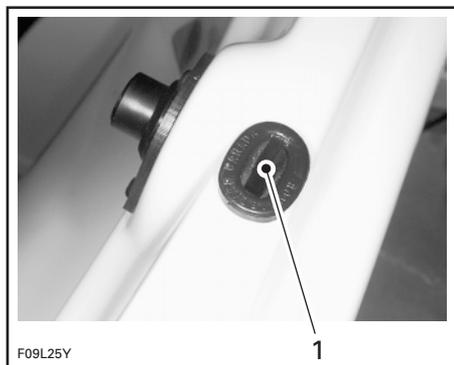
Lubrifier les serrures de la boîte à gants, des couvercles de compartiment de rangement avant et du couvercle de compartiment du pont.

**Passe-fils**

**Modèles Speedster et Speedster SK**

Ouvrir le compartiment de rangement de droite.

Appliquer de la graisse diélectrique (N/P 293 550 004) à l'intérieur du passe-fils, comme le montre la photo suivante.

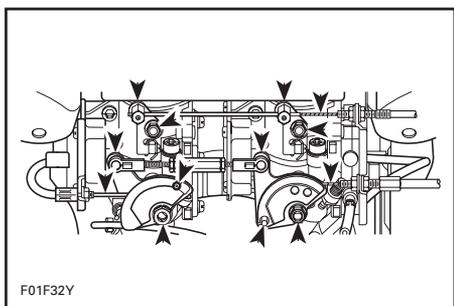


1. Appliquer de la graisse tout autour à l'intérieur

Refaire la même opération pour le passe-fils du compartiment de rangement de gauche.

### Carburateurs et pompe à injection d'huile

Lubrifier les ressorts, les arbres et la partie exposée des câbles. Enduire la tige de liaison des carburateurs de graisse synthétique.



TYPIQUE

### Déflexeur(s) de marche arrière

Lubrifier les pivots et le mécanisme de bascule de chaque côté.

### Cylindres du couvercle du compartiment de rangement arrière

Lubrifier la tige des cylindres.

### Inspection périodique

Un entretien de routine est essentiel à tout produit mécanique. Une inspection périodique contribue grandement à prolonger sa durabilité.

Le tableau d'entretien qui suit résume les opérations d'entretien régulières devant être effectuées sur le bateau par le conducteur ou par un concessionnaire autorisé. La fréquence des opérations peut être modifiée en fonction des conditions d'utilisation.

# Tableau d'inspection périodique

DESCRIPTION	FRÉQUENCE				RESPONSABLE
	AUX 10 HEURES	AUX 25 HEURES	AUX 50 HEURES	AUX 100 HEURES OU CHAQUE SAISON	
Lubrification et protection contre la corrosion			✓		CONDUCTEUR
Lubrification des serrures des couvercles de compartiment de rangement	①		✓		CONDUCTEUR
Fonctionnement du système de sécurité à encodage numérique; état de la borne et du capuchon du cordon de sécurité				✓	CONCESSIONNAIRE
Réglage de l'avance à l'allumage du moteur				✓	CONCESSIONNAIRE
Remplacement des bougies			✓		CONCESSIONNAIRE
Fonctionnement et lubrification des câbles d'accélérateur et d'étrangleur	①	✓			CONDUCTEUR
Inspection du pare-flamme			✓		CONCESSIONNAIRE
Réglage des carburateurs ainsi que des câbles d'étrangleur et d'accélérateur				✓	CONCESSIONNAIRE
Soupape RAVE (échappement variable à soupape automatique de Rotax)				✓	CONCESSIONNAIRE
Soupape régulatrice de débit d'eau				✓	CONCESSIONNAIRE
Réglage de la pompe à injection d'huile				✓	CONCESSIONNAIRE
Inspection des filtres à huile et à carburant		✓			CONCESSIONNAIRE
Remplacement des filtres à huile et à carburant				✓	CONCESSIONNAIRE
Vis de culasse du moteur (resserrer)				✓	CONCESSIONNAIRE
Systèmes de direction et direction assistée à basse vitesse			✓		CONCESSIONNAIRE
Systèmes d'accélérateur et de changement de vitesse				✓	CONCESSIONNAIRE
Serrage des attaches (pare-flammes, carburateurs, moteur, système d'échappement, etc.)			✓		CONCESSIONNAIRE
Dispositifs de fixation du silencieux, de la batterie et des réservoirs			✓		CONCESSIONNAIRE
Inspection des conduits de carburant et d'huile, des boyaux et des soupapes d'arrêt, mise sous pression du système d'alimentation	✓	✓	✓	✓	CONCESSIONNAIRE
Vérification et nettoyage du boyau de vidange du moteur		✓			CONCESSIONNAIRE
Inspection de la pompe de cale, de l'orifice de vidange du pont et du clapet de cale			✓		CONDUCTEUR
État du raccord de MEM			✓		CONCESSIONNAIRE
État de la batterie			✓		CONCESSIONNAIRE
Câbles du démarreur		✓			CONCESSIONNAIRE
Avertisseur sonore et raccords électriques			✓		CONCESSIONNAIRE
Niveau d'huile du réservoir d'arbre d'hélice et état de l'huile		✓		Remplacer ④	CONCESSIONNAIRE
État de l'hélice, jeu entre l'hélice et l'anneau d'usure		②	✓		CONCESSIONNAIRE
État du soufflet et des cannelures de l'arbre de transmission (2 extrémités)		②	✓		CONCESSIONNAIRE
Position de la pince de retenue de la blague flottante de l'arbre de transmission				✓	CONCESSIONNAIRE
Lubrification du volant moteur (côté PDM)	✓				CONDUCTEUR
État et lubrification des grilles d'admission d'eau et du système anti-algues		②	✓		CONCESSIONNAIRE
État de la coque et des sabots				✓	CONCESSIONNAIRE
Rinçage du système de refroidissement ③		✓			CONDUCTEUR
État des feux de navigation		✓			CONCESSIONNAIRE
Anode(s) sacrificielle en aluminium			✓		CONDUCTEUR
Inspection du ventilateur de cale			✓		CONCESSIONNAIRE

**REMARQUE:** Ces inspections doivent être effectuées au niveau des 2 moteurs lorsque cela s'applique. Certains points faisant partie des VÉRIFICATIONS DE PRÉUTILISATION ne sont pas nécessairement inscrits dans ce tableau, mais doivent tout de même être effectués.

① Toutes les 10 heures pour une utilisation en eau salée.

② Ces points doivent être vérifiés une première fois après 25 heures d'utilisation avant de subir l'entretien décrit dans ce tableau.

③ Rinçage quotidien pour une utilisation en eau salée ou malpropre.

④ Demandez à votre concessionnaire d'inspecter le pousoir anticognement.

## Câbles d'accélérateur et d'étrangleur

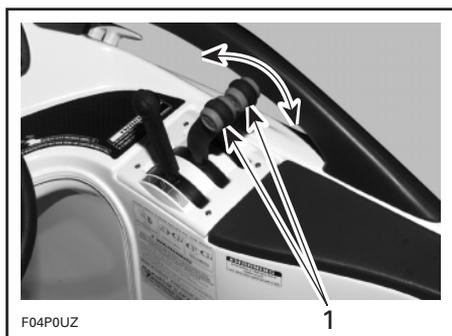
### Câble(s) d'accélérateur

Déplacer le ou les leviers d'accélérateur à une seule reprise de l'avant vers l'arrière afin de s'assurer qu'ils fonctionnent bien. Consulter un concessionnaire autorisé s'il est nécessaire de régler le ou les leviers.

**REMARQUE:** Ne pas déplacer le ou les leviers d'accélérateur inutilement lorsque le ou les moteurs sont arrêtés. Les carburateurs sont munis de pompes d'accélération qui alimentent le ou les moteurs en carburant toutes les fois que le ou les leviers d'accélérateur sont déplacés vers l'avant.

### ◆ AVERTISSEMENT

Il est important de ne pas modifier le ou les câbles d'accélérateur ni leur position.



TYPIQUE — LEVIERS D'ACCÉLÉRATEUR DES MODÈLES BIMOTEURS

1. Doivent se déplacer librement

### Câble(s) d'étrangleur

S'assurer que le ou les câbles d'étrangleur fonctionnent librement et sans hésitation de la position ouverte à la position fermée, et vice versa. Le ou les étrangleurs doivent être à leur maximum lorsque le ou les leviers sont complètement tirés. Si nécessaire, voir un concessionnaire autorisé.

## Carburateurs

Le réglage des carburateurs est très important puisqu'il permet au(x) moteur(s) de bien fonctionner. Ainsi, le bateau peut offrir une bonne performance. La personne qui effectue le réglage des carburateurs doit avoir des connaissances techniques et une certaine expérience afin d'obtenir le bon mélange. Cet important réglage doit être confié à un concessionnaire autorisé une fois l'an ou plus fréquemment si nécessaire.

### ▼ ATTENTION

Le ou les moteurs peuvent être sérieusement endommagés si les carburateurs sont mal réglés.

## Filtres à carburant et à huile

Ces filtres doivent être remplacés une fois l'an par un concessionnaire autorisé. La mise sous pression du système d'alimentation doit être effectuée au même moment.

### ▼ ATTENTION

Un filtre à huile obstrué entraîne un manque d'huile et, par le fait même, de sérieux dommages au niveau du ou des moteurs.

## Alignement de la direction et de la ou des tuyères de turbine

Lorsque le volant est bien centré, la ou les tuyères de turbine devraient se trouver dans la même direction pour permettre au bateau de se déplacer en ligne droite.

Consulter un concessionnaire autorisé si un réglage est nécessaire.

## ◆ AVERTISSEMENT

S'assurer que le volant et la ou les tuyères de turbine fonctionnent librement d'un côté comme de l'autre, et qu'ils n'exercent aucune tension au niveau du ou des câbles de direction. Le système de direction doit être vérifié toutes les 50 heures par un concessionnaire autorisé.

## Défecteur(s) de marche arrière

Lorsque le levier sélecteur est en marche avant, le ou les déflecteurs doivent être orientés vers le haut et verrouillés à cette position. Lorsque le levier est au point mort, le ou les déflecteurs doivent être au centre. Enfin, lorsque le levier est en marche arrière, le ou les déflecteurs doivent être orientés vers le bas. Consulter un concessionnaire autorisé si un réglage est nécessaire.

## ◆ AVERTISSEMENT

S'assurer que le levier ainsi que le ou les déflecteurs fonctionnent librement et qu'ils ne provoquent aucune tension au niveau du câble de marche arrière.

## Fusibles

### Accessoires, système électrique du ou des moteurs et indicateur(s)

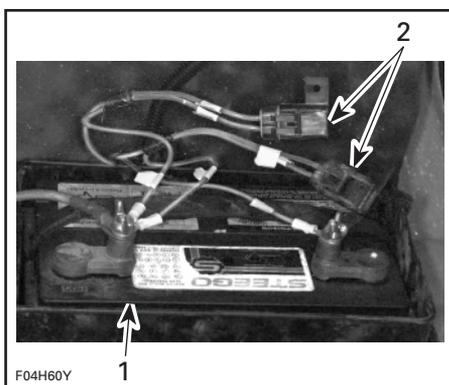
Lorsqu'un fusible est défectueux, le remplacer par un fusible de même puissance.

## ▼ ATTENTION

Ne pas utiliser un fusible de puissance supérieure, puisqu'il pourrait en résulter de graves dommages. Si un fusible grille fréquemment, se référer à un concessionnaire autorisé.

Si rien ne fonctionne, vérifier les fusibles principaux situés près de la batterie à l'intérieur du compartiment-moteur.

**REMARQUE:** Des fusibles de rechange sont placés dans les supports de caoutchouc sur le dessus du MEM.

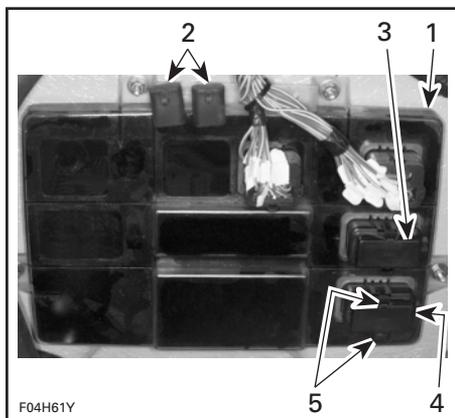


### TYPIQUE

1. Batterie
2. Fusibles principaux

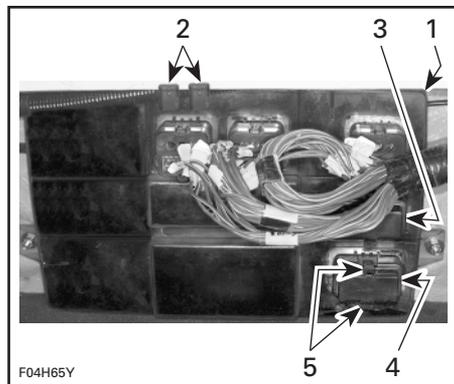
Si un accessoire, un moteur ou un indicateur ne fonctionne pas, vérifier l'état du fusible.

Les fusibles des accessoires du système électrique du ou des moteurs et des indicateurs se trouvent sur le module électronique multifonctionnel (MEM) situé dans le compartiment-moteur.



### MODÈLE SPORTSTER

1. MEM
2. Support des fusibles de rechange
3. Porte-fusibles supérieur
4. Porte-fusibles inférieur
5. Pattes de verrouillage

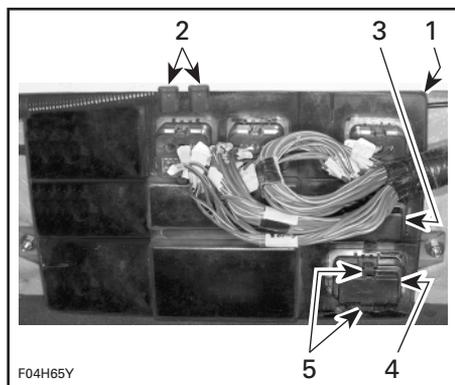


1. MEM
2. Support des fusibles de rechange
3. Porte-fusibles supérieur
4. Porte-fusibles inférieur
5. Pattes de verrouillage

Un autocollant sur le MEM indique la puissance, la position et la fonction des fusibles.

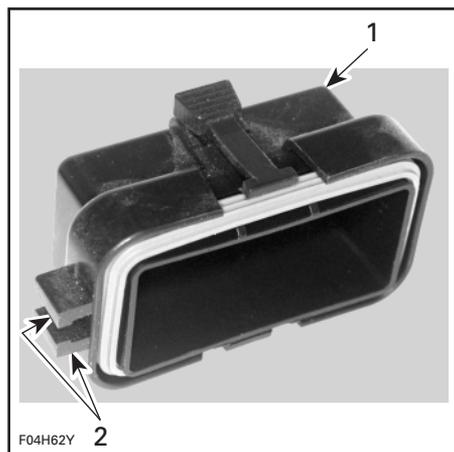
Comprimer les pattes de verrouillage du couvercle, et retirer le couvercle pour avoir accès aux fusibles.

Utiliser les pattes du couvercle pour enlever les fusibles.



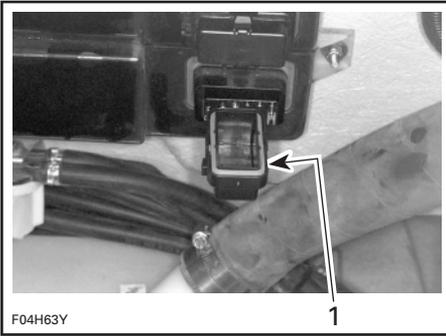
### MODÈLES CHALLENGER, SPORTSTER 1800 ET CHALLENGER 1800

1. MEM
2. Support des fusibles de rechange
3. Porte-fusibles supérieur
4. Porte-fusibles inférieur
5. Pattes de verrouillage



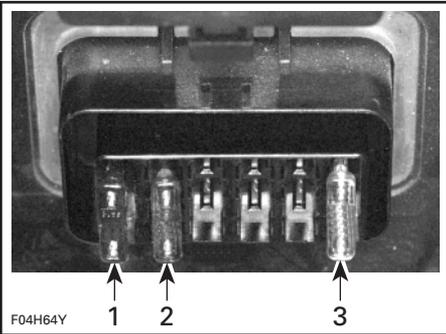
1. Couvercle du porte-fusibles
2. Utiliser ces pattes pour extraire les fusibles

## Modèles Speedster et Challenger 1800



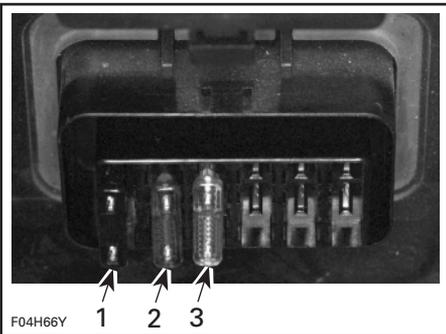
1. Glisser les pattes du couvercle de chaque côté du fusible, et extraire le fusible

## Modèles Sportster et Challenger



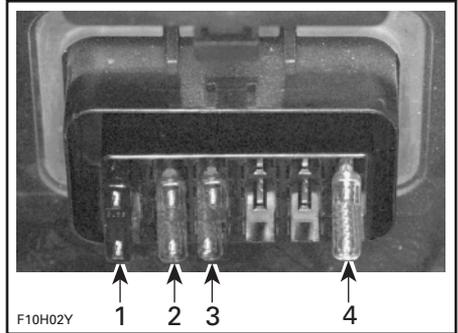
### PORTE-FUSIBLES SUPÉRIEUR

1. Alimentation du MEM
2. Alimentation des indicateurs
3. Pompe de cale



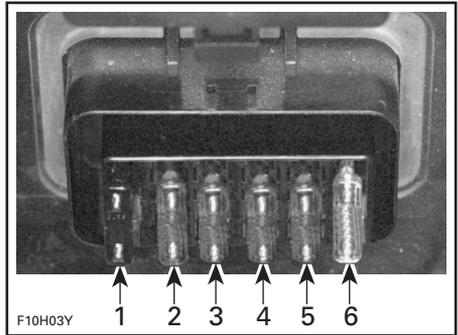
### PORTE-FUSIBLES INFÉRIEUR

1. Ventilateur de cale
2. Accessoires supplémentaires
3. Feux de navigation



### PORTE-FUSIBLES SUPÉRIEUR

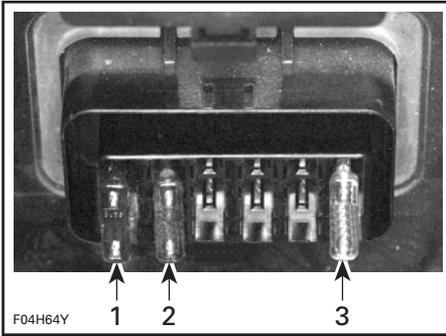
1. Alimentation du MEM
2. Alimentation des indicateurs
3. Système d'allumage
4. Pompe de cale



### PORTE-FUSIBLES INFÉRIEUR

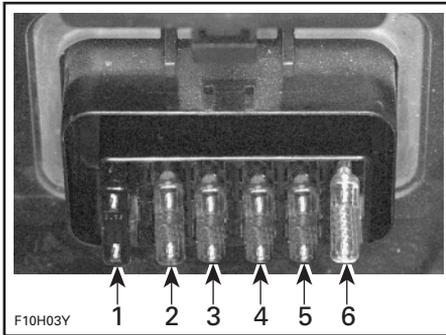
1. Ventilateur de cale
2. Klaxon et feux du pont
3. Accessoires supplémentaires
4. Prise électrique de 12 volts
5. Feux de navigation
6. Radio

## Modèles Speedster SK et Sportster 1800



### PORTE-FUSIBLES SUPÉRIEUR

1. Alimentation du MEM
2. Alimentation des indicateurs
3. Pompe de cale

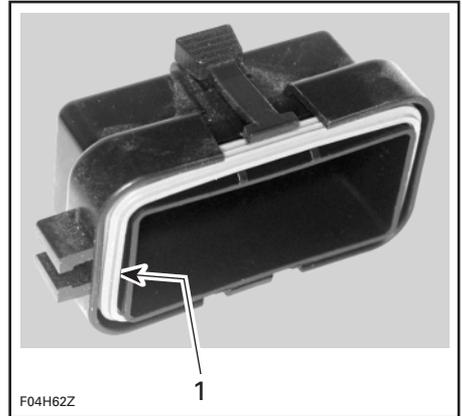


### PORTE-FUSIBLES INFÉRIEUR

1. Ventilateur de cale
2. Accessoires supplémentaires
3. Feux de navigation
4. Radio
5. Klaxon et feux du pont
6. Prise électrique de 12 volts

### Tous les modèles

Une fois terminé, s'assurer de bien re-placer le joint du couvercle.



1. Placer convenablement le joint dans le couvercle

Placer correctement le couvercle sur le porte-fusibles, et pousser ensuite fermement jusqu'à ce qu'on entende le déclic de chacune des pattes de verrouillage.

### Système de charge

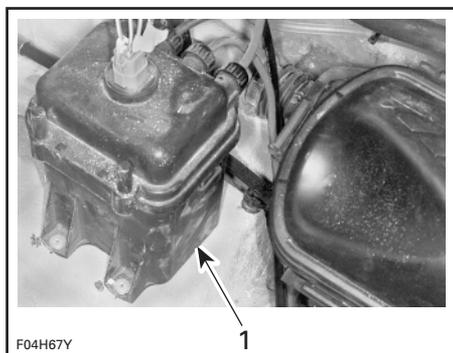
Si la batterie se décharge régulièrement, vérifier l'état de son fusible.

Les fusibles des systèmes de charge sont situés dans la ou les petites boîtes électriques à l'intérieur du compartiment-moteur. Dans le cas des **modèles bi-moteurs**, la boîte du côté bâbord correspond au moteur de bâbord, alors que la boîte du côté tribord correspond au moteur de tribord.

Sortir les pattes une à la fois tout en enlevant le couvercle.

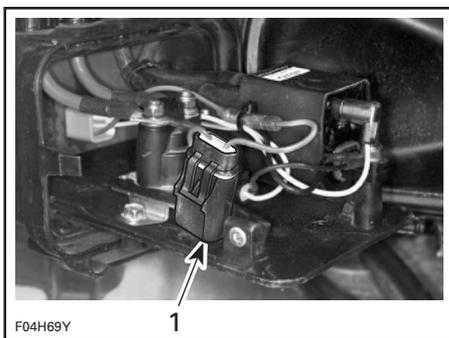
## ◆ AVERTISSEMENT

Si de l'eau s'est infiltrée dans la boîte électrique, voir immédiatement un concessionnaire autorisé avant d'utiliser le bateau.



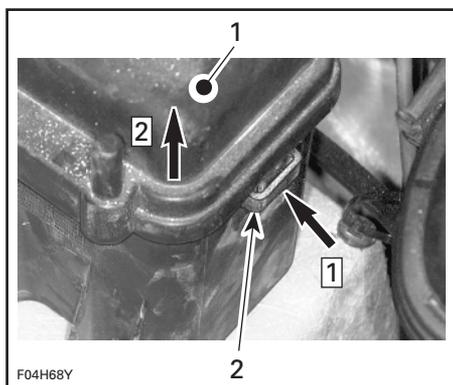
**TYPIQUE**

1. Boîte électrique



**VUE INTÉRIEURE DU COUVERCLE DE LA BOÎTE ÉLECTRIQUE**

1. Fusible du système de charge



Étape **1** : Pousser la patte de verrouillage

Étape **2** : Soulever le couvercle

1. Couvercle de la boîte électrique  
2. Patte de verrouillage

Soulever le couvercle et le retourner pour avoir accès au fusible.

Une fois terminé, s'assurer de bien refermer le couvercle de la boîte électrique pour que le joint soit bien en place.

**Ventilateur de cale**

**Tous les modèles sauf les Speedster et Speedster SK**

Vérifier si le ventilateur de cale fonctionne bien. Il est situé dans le conduit de ventilation, à tribord, sous le couvercle du compartiment de rangement arrière.



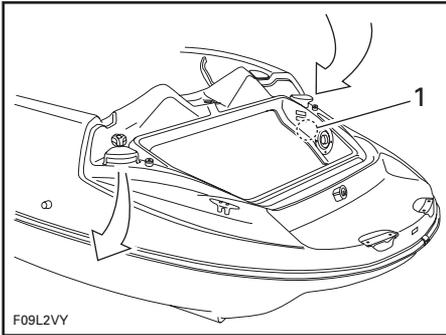
**TYPIQUE**

1. Ventilateur

## Speedster et Speedster SK

Vérifier si le ventilateur de cale fonctionne bien. Il est situé à bâbord dans le compartiment-moteur.

Nettoyer les deux ouvertures des couvre-raccords. S'assurer que les deux ouvertures ne sont pas obstruées. L'air est aspiré par le couvre-raccord du côté tribord et évacué par celui de bâbord. Voir l'illustration suivante.



### TYPIQUE — DÉBIT D'AIR

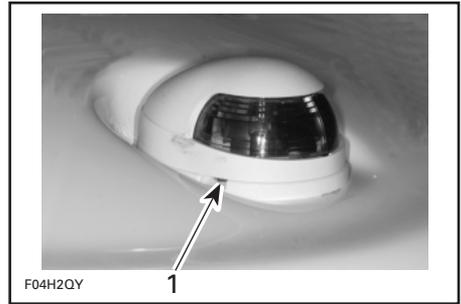
1. Ventilateur de cale à l'intérieur du compartiment-moteur

## ◆ AVERTISSEMENT

Si le ventilateur de cale fonctionne mal, consulter immédiatement un concessionnaire autorisé avant d'utiliser le bateau.

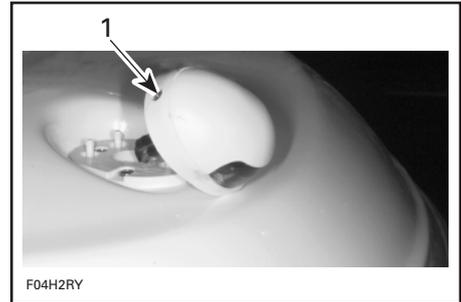
## Remplacement des ampoules des feux de navigation

### Feu de proue



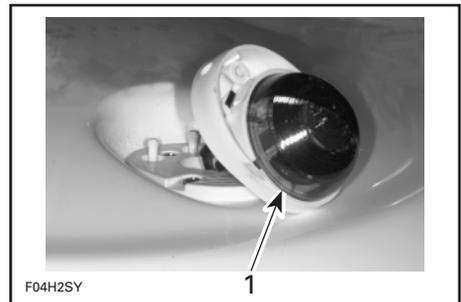
### TYPIQUE

1. Sortir avec précaution à l'aide d'un tournevis



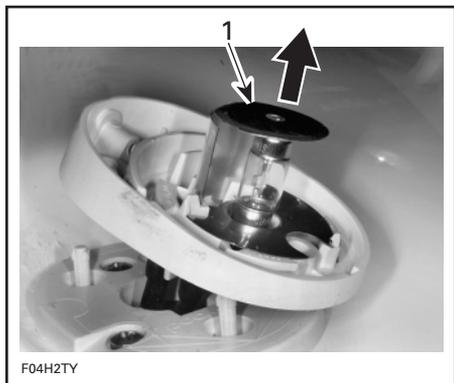
### TYPIQUE

1. Enlever cette vis



### TYPIQUE

1. Retirer le réflecteur



F04H2TY

### TYPIQUE

#### 1. Soulever et enlever l'ampoule

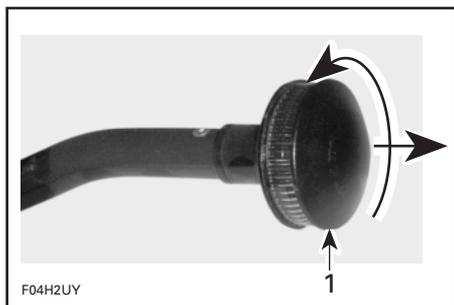
Pour remonter le tout, il suffit de suivre pratiquement l'ordre inverse de la dépose. Cependant, porter une attention particulière aux points suivants:

Appliquer de la graisse diélectrique sur la surface de contact de l'ampoule.

Lors de l'installation de l'ampoule sous la plaque de la borne supérieure, il est possible que celle-ci ne se fixe pas solidement. Le couvercle appuiera la plaque de la borne contre l'ampoule une fois l'installation terminée.

### Feu de poupe

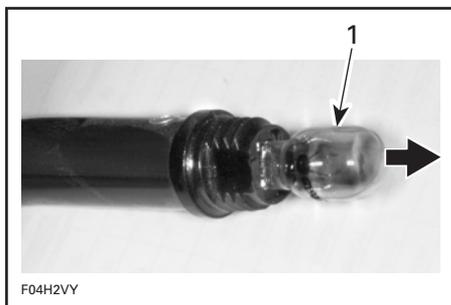
Tourner le réflecteur dans le sens anti-horaire, puis le retirer.



F04H2UY

#### 1. Dévisser puis tirer

Tirer sur l'ampoule afin de l'enlever.



F04H2VY

#### 1. Enlever l'ampoule

Appliquer de la graisse diélectrique sur la surface de contact de la nouvelle ampoule.

Pour remonter le tout, il suffit de suivre l'ordre inverse de la dépose.

## Inspection générale et nettoyage

### Inspection

S'assurer que le compartiment-moteur n'est pas endommagé et que les systèmes d'alimentation et d'injection d'huile ne présentent aucune fuite. Vérifier également que la batterie ne présente aucune fuite d'électrolyte. S'assurer que tous les colliers de serrage sont bien fixés et qu'aucun boyau n'est fissuré, tordu ni endommagé.

## ◆ AVERTISSEMENT

En cas de fuite ou d'odeur de carburant, ne jamais mettre le ou les moteurs en marche. Confier le bateau à un concessionnaire autorisé.

Vérifier les dispositifs de fixation des silencieux, de la batterie et du réservoir. Vérifier qu'il n'y a pas de corrosion au niveau des raccords électriques et que ceux-ci sont bien serrés.

S'assurer que la coque et la ou les grilles d'admission d'eau de la ou des turbines ne sont pas endommagées. Remplacer au besoin ou faire réparer les pièces endommagées. **On recommande de faire vérifier la coque une fois l'an par un concessionnaire autorisé.**

### **Nettoyage**

Nettoyer la cale deux fois par an avec de l'eau chaude et du détergent (ou tout autre produit conçu à cette fin) afin d'éliminer tout dépôt de carburant, d'huile et d'électrolyte, ainsi que toute tache d'humidité.

À l'occasion, laver la carrosserie à l'eau chaude savonneuse (n'utiliser qu'un détergent doux). Enlever les organismes marins collés au(x) moteur(s) et à la coque. Appliquer une cire non-abrasive.

## **ATTENTION**

**Ne jamais nettoyer les pièces de fibre de verre ni de plastique avec un détersif concentré, un produit de dégraissage, du diluant à peinture, de l'acétone, etc.**

Laver les déflecteurs d'air avec le nettoyeur Bombardier (N/P 293 110 001 — 400 g) et de l'eau. Pour enlever de petites égratignures, utiliser un poli pour pare-brise en acrylique, polycarbonate et d'autres matériaux semblables.

On peut éliminer les taches sur les sièges et les surfaces de fibre de verre au moyen du produit «Knight's Spray-Nine\*» de Korkay System Ltd, ou l'équivalent.

Respecter l'environnement en évitant tout déversement de carburant, d'huile ou de solution nettoyante dans les cours d'eau.

---

# TRANSPORT

## Remorque

Se référer aux instructions de la remorque afin de connaître sa capacité, ses principes d'utilisation, son entretien, ses accessoires et sa garantie.

S'informer des règlements en vigueur dans chaque région concernant le remorquage, particulièrement en ce qui a trait aux sujets suivants:

- système de freinage
- le poids du véhicule remorqué
- les rétroviseurs

**REMARQUE:** Un système de freinage pour la remorque est disponible en option. Voir un concessionnaire autorisé de bateaux à jet Sea-Doo.

## Bateau à jet

Porter une attention particulière aux points suivants lors du remorquage du bateau à jet.

Enlever le feu de poupe, s'il y a lieu.

S'assurer que le poteau de fixation du câble de ski nautique est abaissé.

S'assurer que le couvercle de chaque compartiment de rangement est bien verrouillé.

Recouvrir le bateau d'une bâche SEA-DOO pour bateaux à jet, particulièrement avant de conduire sur des routes poussiéreuses.

## Chargement/déchargement

Avant de mettre le bateau à l'eau, s'assurer que le bouchon de vidange de la cale est vissé au maximum et que l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie est à la position «ON».

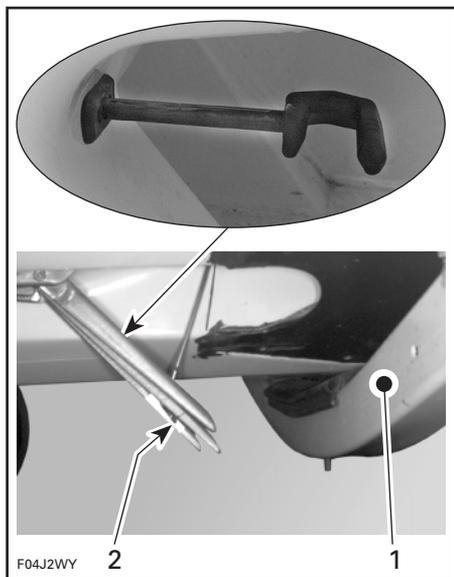
Avant de charger le bateau sur la remorque ou de le mettre à l'eau, s'assurer que le levier du système anti-algues est complètement enfoncé.

La ou les grilles d'admission d'eau seront ainsi soulevées, ce qui éliminera les risques d'un contact avec la remorque.



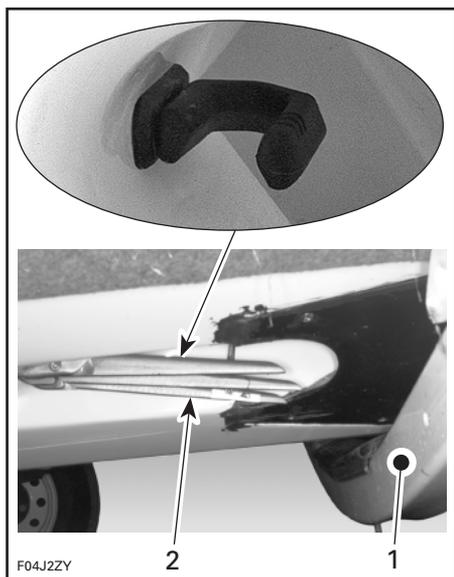
## ATTENTION

Le chargement du bateau sur la remorque et son lancement à l'eau alors que la ou les grilles d'admission d'eau sont abaissées auront pour effet d'endommager le système anti-algues, et possiblement la coque de fibre de verre.



**TYPIQUE — MAUVAISE POSITION**

1. Châssis de la remorque
2. Grille en position d'ouverture totale



**TYPIQUE — BONNE POSITION**

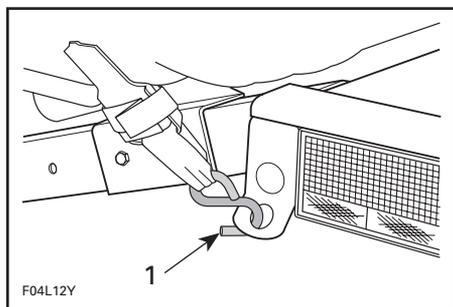
1. Châssis de la remorque
2. Grille en position de fermeture totale

Dès que le bateau est chargé sur la remorque, il est recommandé de placer l'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie à la position «OFF».

**Installation des sangles d'arrimage sur la remorque**

Lors de l'installation des sangles d'arrimage du bateau sur la remorque, s'assurer que le crochet de la sangle est fixé à l'orifice du support de la remorque conformément à l'illustration ci-dessous.

L'extrémité ouverte du crochet doit être orientée vers le sol de façon à ce que si la sangle se desserre, le crochet demeurera fixé au support de la remorque.



**TYPIQUE**

1. L'extrémité ouverte du crochet doit être orientée vers le sol

**◆ AVERTISSEMENT**

Lire les règles de sécurité inscrites sur la remorque et observer ces dernières lors du remorquage.

# REMISAGE ET PRÉPARATION PRÉSAISONNIÈRE

## Remisage

Pour bien remisage le bateau, on recommande de le confier à un concessionnaire autorisé. Toutefois, les opérations qui suivent peuvent être effectuées par le propriétaire avec un minimum d'outils.

### ▼ ATTENTION

Ne pas démarrer le ou les moteurs pendant la période de remisage.

**REMARQUE:** Les opérations de remisage doivent être exécutées au niveau des systèmes des deux moteurs (s'il y a lieu).

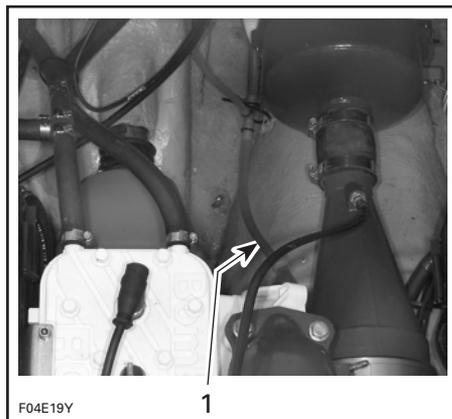
## Vidange du ou des moteurs

Vérifier le boyau de vidange du ou des moteurs. S'assurer qu'il n'y a ni sable ni autres particules dans le boyau, et que ce dernier ne soit pas obstrué afin que l'eau puisse s'écouler du ou des moteurs. Si nécessaire, nettoyer le boyau et le raccord. Se référer à la section intitulée ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

### ▼ ATTENTION

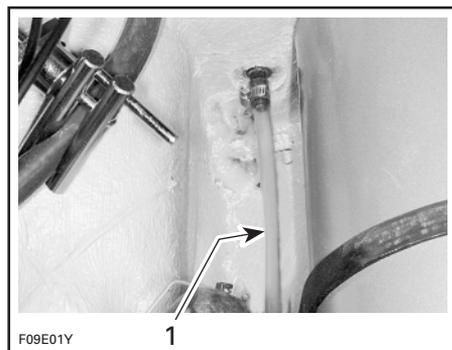
L'eau contenue dans le ou les boyaux de vidange doit pouvoir s'écouler librement, sinon elle risque d'être emprisonnée dans le ou les moteurs et de sérieusement endommager ce ou ces derniers en cas de gel. S'assurer que le ou les boyaux de vidange du ou des moteurs ne sont pas obstrués.

## Modèles Sportster, Challenger, Speedster SK et Sportster 1800



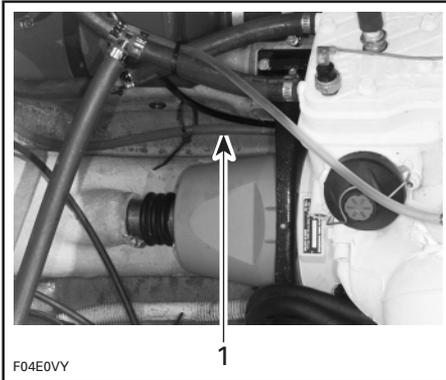
1. Le boyau de vidange doit être propre

## Modèle Speedster



1. Le boyau de vidange doit être propre

## Modèle Challenger 1800



1. Le boyau de vidange doit être propre

### Système d'alimentation

Ajouter un stabilisateur de carburant SEA-DOO, ou l'équivalent, dans le réservoir afin d'éviter que le carburant ne se détériore et que les carburateurs ne s'encrassent. Se conformer aux indications du fabricant afin de bien utiliser ce produit.

#### ▼ ATTENTION

Le stabilisateur de carburant doit être ajouté avant la lubrification du ou des moteurs afin de protéger les carburateurs contre la formation de vernis.

#### ◆ AVERTISSEMENT

Le carburant peut s'enflammer et exploser dans certaines conditions. Toujours le manipuler dans un endroit bien aéré. Ne pas fumer. Se tenir loin des flammes et des étincelles. Toujours essuyer le carburant répandu sur le bateau.

### Rinçage du système de refroidissement et lubrification interne du ou des moteurs

Voir la marche à suivre dans la section intitulée ENTRETIEN D'APRÈS-UTILISATION.

### Système de propulsion

Le lubrifiant contenu dans le réservoir d'arbre d'hélice doit être vidangé et le réservoir nettoyé puis rempli avec de l'huile synthétique BOMBARDIER «polyolester» 75W90 GL5 de type C pour engrenages. Voir le tableau ci-dessous. Consulter un concessionnaire autorisé pour effectuer cette opération.

#### ▼ ATTENTION

N'utiliser que de l'huile pour turbines BOMBARDIER ou de l'huile synthétique équivalente pour engrenages, sinon la durée de vie des pièces pourrait être réduite. Ne pas mélanger des huiles de différentes marques ni de différents types.

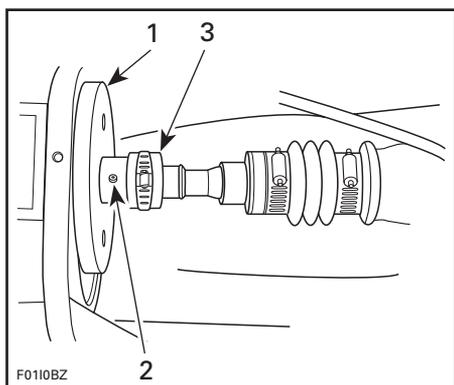
#### RÉSERVOIR D'ARBRE D'HÉLICE

MODÈLE	CAPACITÉ (mL)
Sportster	80
Challenger	80
Speedster	100
Speedster SK	100
Sportster 1800	100
Challenger 1800	100

Lubrifier le volant moteur au niveau du raccord de graissage. Utiliser de la graisse synthétique.

## ▼ ATTENTION

Ne pas trop lubrifier. Cesser dès que le soufflet en caoutchouc commence à se déplacer. Ne jamais laisser des vêtements, des outils ni d'autres objets dans le compartiment-moteur.



1. Volant moteur (côté PDM)
2. Raccord de graissage
3. Soufflet d'arbre d'entraînement

## Nettoyage/réparation du bateau

Laver le bateau et la remorque au moyen d'une solution d'eau savonneuse (utiliser un détergent doux seulement). Rincer parfaitement à l'eau douce. Enlever tout organisme marin retenu à la coque.

## ◆ ATTENTION

Ne jamais nettoyer les pièces de fibre de verre ou de plastique exposées au regard au moyen d'un détergent concentré, d'un produit de dégraissage, d'un diluant à peinture, d'acétone, etc.

On peut éliminer les taches sur les sièges et les surfaces de fibre de verre au moyen du produit «Knight's Spray-Nine\*» de Korkay System Ltd, ou l'équivalent.

Si on doit procéder à des réparations de la carrosserie ou de la coque, communiquer avec le concessionnaire. Pour retoucher la peinture sur les pièces mécaniques, utiliser la peinture en aérosol de Bombardier. Pour les réparations mineures du revêtement colloïdal, utiliser le nécessaire de réparation distribué par Bombardier. Remplacer toute étiquette et tout autocollant endommagés.

Nettoyer la cale à l'eau chaude combinée à un détergent ou au moyen d'un produit de nettoyage pour cale. Rincer parfaitement. Dévisser le ou les bouchons de vidange et soulever l'avant du bateau à jet pour vider complètement la cale.

## Protection antigel

Dans les régions froides, où il y a risque de gel, le système de refroidissement doit être rempli d'une solution composée à parts égales d'eau et d'antigel.

## ▼ ATTENTION

Verser le mélange d'antigel dans le système de refroidissement. Sinon, l'eau gèlera dans le ou les moteurs et dans le système d'échappement, entraînant ainsi de graves dommages.

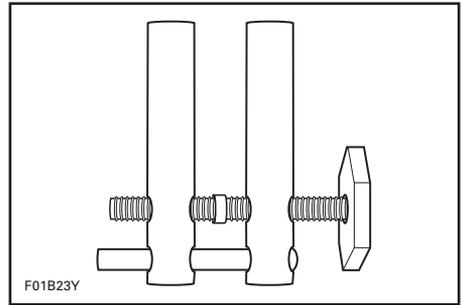
**REMARQUE:** Dans la mesure du possible, on recommande d'utiliser un antigel biodégradable compatible avec les moteurs à combustion interne en aluminium. On contribuera ainsi à préserver l'environnement.

## ▼ ATTENTION

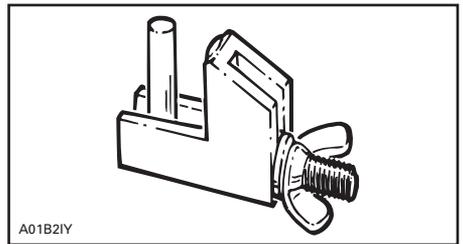
Toujours utiliser un antigel à base d'éthyle-glycol et contenant des agents anticorrosifs recommandés précisément pour les moteurs d'aluminium.

**REMARQUE:** Il n'est pas nécessaire de faire tourner le ou les moteurs pendant cette opération, mais on recommande de les avoir fait fonctionner auparavant pour expulser l'eau des composants du système de refroidissement.

Certains boyaux doivent être bouchés afin d'éviter que le système de refroidissement ne se vide avant que les chemises de refroidissement se soient remplies d'antigel. Utiliser les pince-boyaux (non compris) (N/P 529 032 500) ou (N/P 295 000 076).



*TYPIQUE — PINCE-BOYAU (N/P 529 032 500)*



*TYPIQUE — PINCE-BOYAU (N/P 295 000 076)*

L'air s'échappera des boyaux de purge du tuyau d'échappement calibré.

## **Modèles Sportster, Challenger, Sportster 1800 et Speedster SK**

Installer un pince-boyau et le serrer fermement sur les boyaux suivants:

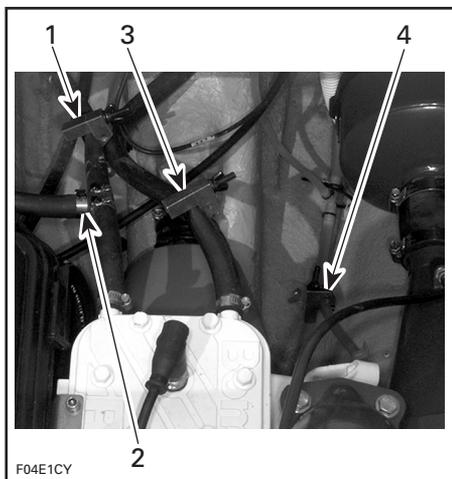
- boyau d'injection d'eau fixé au tuyau d'échappement calibré



F04EOYL

1. *Pince-boyau installé sur le boyau d'injection d'eau fixé au tuyau d'échappement calibré*

- boyau de vidange du moteur provenant du collecteur d'échappement, avant le raccord en T
- boyau placé immédiatement après le raccord en T
- boyau situé sur la culasse

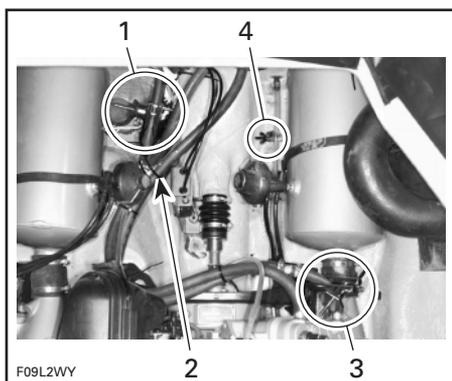


1. Pince-boyau immédiatement après le raccord en T
2. Raccord en T
3. Pince-boyau sur ce boyau
4. Pince-boyau sur le boyau de vidange

### Modèles Speedster et Challenger 1800

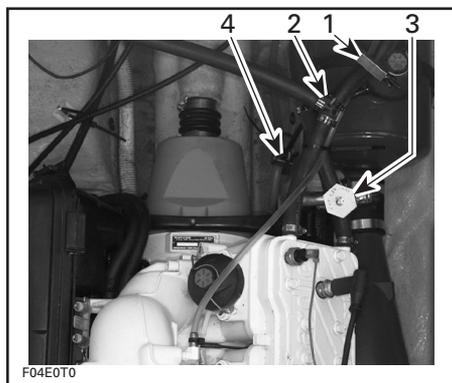
Installer un pince-boyau et le serrer fermement sur les boyaux suivants:

- boyau de vidange du moteur provenant de la base du cylindre, avant le raccord en T
- boyau placé immédiatement après le raccord en T
- boyau situé sur la culasse



### VUE DU SPEEDSTER

1. Pince-boyau immédiatement après le raccord en T
2. Raccord en T
3. Pince-boyau sur ce boyau
4. Pince-boyau sur le boyau de vidange



### VUE DU CHALLENGER 1800

1. Pince-boyau immédiatement après le raccord en T
2. Raccord en T
3. Pince-boyau sur ce boyau
4. Pince-boyau sur le boyau de vidange

### Tous les modèles

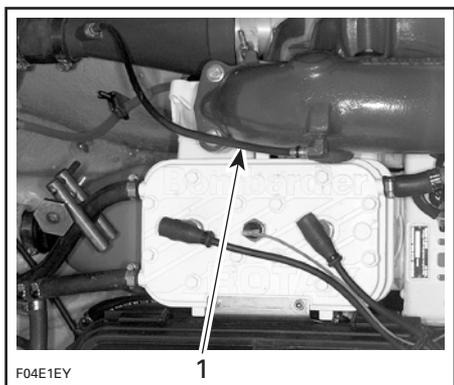
**REMARQUE:** Les pince-boyaux doivent être bien serrés afin d'éviter toute fuite d'antigel. Si vous entendez couler l'antigel dans le silencieux immédiatement après avoir commencé à le verser, cela signifie qu'il ne se rend pas aux chemises de refroidissement du ou des moteur(s) et du ou des tuyau(x) d'échappement calibré. Pour corriger cette situation, resserrer fermement les pince-boyaux.

Dévisser le bouchon du raccord de rinçage situé sur le bord du compartiment-moteur et insérer un entonnoir dans le raccord de rinçage. Verser environ 2 litres (1/2 gal) d'antigel dans l'entonnoir. Laisser le temps à l'antigel de couler. Bouger le boyau et le raccord en T pour accélérer le flot d'antigel.



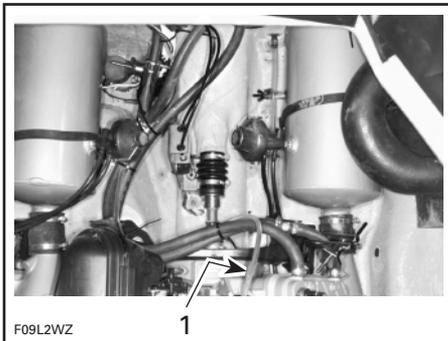
### TYPIQUE

Verser l'antigel jusqu'à ce qu'il coule hors du boyau de purge du tuyau d'échappement calibré. Ce n'est qu'à ce moment que le circuit sera complètement rempli d'antigel.



### MODÈLES SPORTSTER, CHALLENGER, SPEEDSTER SK ET SPORTSTER 1800

1. Verser de l'antigel jusqu'à ce qu'il en coule hors d'ici



### MODÈLE SPEEDSTER

1. Verser de l'antigel jusqu'à ce qu'il en coule hors d'ici

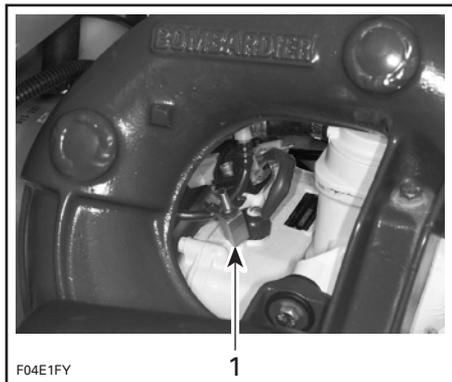


### MODÈLE CHALLENGER 1800

1. Verser de l'antigel jusqu'à ce qu'il en coule hors d'ici

## Modèles Sportster, Challenger, Speedster SK et Sportster 1800

Enlever le pince-boyau du boyau d'injection fixé au tuyau d'échappement calibré et continuer de verser environ 200 mL (7 oz) d'antigel. En procédant de la sorte, on permettra à l'antigel de s'écouler à l'intérieur du silencieux et de lui offrir une protection.

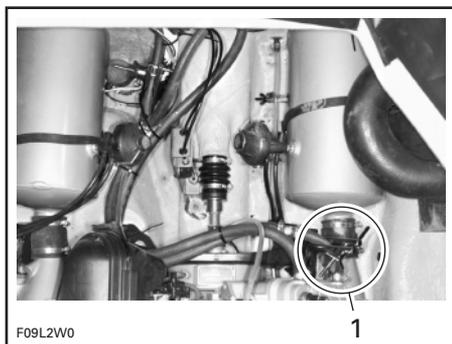


### TYPIQUE

1. Enlever ce pince-boyau

## Speedster et Challenger 1800

À ce moment, enlever le pince-boyau du boyau situé sur la culasse et verser encore environ 200 ml (7 oz). Cela permettra à l'antigel de se répandre à travers la soupape régulatrice d'eau vers le silencieux pour mieux les protéger.



### VUE DU SPEEDSTER

1. Enlever ce pince-boyau



### CHALLENGER 1800

1. Retirer le pince-boyau

## Tous les modèles

Lorsque l'opération est terminée, enlever tous les autres pince-boyaux.

Presque tout l'antigel s'écoulera lorsque les pince-boyaux seront enlevés. Utiliser un contenant pour le recueillir. Jeter l'antigel conformément aux lois et règlements en vigueur dans votre région.

**REMARQUE:** Bien que presque tout l'antigel s'écoulera, il se sera mélangé à l'eau qui aurait pu demeurer dans les cavités du système de refroidissement. Cela préviendra les problèmes qu'auraient entraînés le gel.

## Batterie

Communiquer avec un concessionnaire autorisé.

## Traitement contre la corrosion

Essuyer la quantité résiduelle d'eau contenue dans le compartiment-moteur.

Vaporiser du lubrifiant BOMBARDIER LUBE sur les pièces métalliques du compartiment-moteur.

Lubrifier le ou les câbles d'accélérateur avec du lubrifiant BOMBARDIER LUBE.

## Fin de la préparation au remisage

Enduire la carrosserie d'une cire non abrasive.

Le panneau du compartiment-moteur devrait être partiellement soulevé pendant le remisage (détacher les amortisseurs à gaz de celui-ci afin d'en empêcher l'ouverture complète). Enlever le plateau de rangement et le placer sur le pont. Ces précautions éliminent toute condensation et toute possibilité de corrosion au niveau du compartiment-moteur.

Si le bateau est remisé à l'extérieur, il est nécessaire de le couvrir d'une bâche opaque munie d'évents afin d'empêcher les rayons du soleil et l'accumulation de saleté d'abîmer les composants de plastique et le fini du bateau, mais aussi pour empêcher l'accumulation de poussière.

### ATTENTION

Ne jamais remisier le bateau de façon à ce qu'il soit exposé aux rayons du soleil. Les rayons ultraviolets feront pâlir le fini. Le bateau ne doit jamais être laissé dans l'eau pendant le remisage. S'assurer de fermer l'interrupteur coupe-circuit de la batterie principale.

Pendant le remisage, il faut que la proue se trouve soulevée et gardée de façon sécuritaire dans cette position pour permettre à l'eau de s'écouler. Dévisser le bouchon de vidange.

## Préparation présaisonnière

Se servir du tableau qui suit.

Étant donné que des connaissances techniques et des outils spéciaux sont de rigueur, certaines opérations doivent être effectuées par un concessionnaire autorisé.

### AVERTISSEMENT

Observer les recommandations des passages intitulés AVERTISSEMENT et ATTENTION qui s'appliquent aux dispositifs ou aux mécanismes à vérifier. Remplacer les pièces défectueuses par des pièces d'origine BOMBARDIER ou des pièces équivalentes approuvées.

**REMARQUE:** Si on a utilisé un antigel non biodégradable pour remisier le bateau, il est important de le récupérer avant de remettre le bateau à jet à l'eau. En mettant le bateau en marche la première fois lors de la préparation présaisonnière, utiliser un récipient approprié pour recueillir l'antigel au niveau du raccord de rinçage et de l'orifice de sortie d'échappement. Jeter l'antigel conformément aux lois et aux règlements locaux.

## Tableau de préparation présaisonnière

REMARQUE: Il est fortement recommandé que le concessionnaire effectue l'inspection annuelle de sécurité en même temps que la préparation présaisonnière.

VÉRIFICATIONS	RESPONSABLE
Lubrification et protection contre la corrosion	CONDUCTEUR
Fonctionnement du système de sécurité à encodage numérique; état de la borne et du capuchon du cordon de sécurité	CONCESSIONNAIRE
État, charge et réinstallation de la batterie	CONCESSIONNAIRE
Raccords électriques du ou des démarreurs et acheminement des câbles ②	CONCESSIONNAIRE
Remplacement des bougies ①	CONDUCTEUR
Inspection et vidange de l'huile du ou des réservoirs d'arbres d'hélices	CONCESSIONNAIRE
Inspection du ou des systèmes de propulsion et anti-algue	CONCESSIONNAIRE
Remplacement du ou des filtres à huile	CONCESSIONNAIRE
Remplissage du réservoir d'huile à injection	CONDUCTEUR
Nettoyage et inspection du ou des pare-flammes ②	CONCESSIONNAIRE
Remplacement du ou des filtres à carburant	CONCESSIONNAIRE
État des conduits de carburant ②	CONCESSIONNAIRE
État du goulot de remplissage, du réservoir de carburant et du bouchon du réservoir ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection des dispositifs de fixation; mise sous pression du système d'alimentation ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection et réglage du ou des câbles d'étrangleur	CONCESSIONNAIRE
Réglage et purge de la ou des pompes à injection d'huile	CONCESSIONNAIRE
Réglage de l'avance à l'allumage	CONCESSIONNAIRE
Réglage des carburateurs	CONCESSIONNAIRE
Inspection des système de direction et direction assistée à basse vitesse ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection des systèmes d'accélérateur et de changement de vitesse ②	CONCESSIONNAIRE
Inspection des orifices de vidange, de la pompe de cale et du bouchon de vidange	CONCESSIONNAIRE
Inspection des boyaux d'entrée et de sortie du système de refroidissement ② ainsi que de l'avertisseur sonore	CONCESSIONNAIRE
État de l'extincteur et du support ②	CONDUCTEUR

① Avant de changer les bougies, on recommande de démarrer le ou les moteurs afin de brûler le surplus de lubrifiant BOMBARDIER LUBE (utiliser les vieilles bougies).

② Vérification sécuritaire effectuée pendant l'inspection annuelle de sécurité.

### ATTENTION

N'effectuer cette opération que dans un endroit bien aéré. Le boyau d'arrosage doit être installé ou le bateau doit être dans l'eau pour refroidir le ou les moteurs. Ne pas faire tourner le ou les moteurs sans les refroidir à l'eau sinon l'intérieur du ou des boyaux d'échappement sera endommagé, et peut-être même le ou les moteurs.

# DIAGNOSTIC DES PANNES

Le tableau suivant aide à déterminer la cause probable de problèmes simples. Certains de ces problèmes peuvent être résolus assez rapidement par le propriétaire mais, dans certains cas, l'intervention d'un technicien compétent en mécanique peut s'avérer nécessaire. Dans un tel cas, consulter un concessionnaire autorisé pour faire effectuer la réparation.

## Rien ne fonctionne dans le système électrique

AUTRE OBSERVATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Aucun bip ne se fait entendre au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité.	<ul style="list-style-type: none"> <li>L'interrupteur coupe-circuit principal de la batterie est placé à la position «OFF».</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Vérifier l'interrupteur et le placer à la position «ON».</li> </ul>

## Signaux codés de l'avertisseur sonore

NOMBRE DE BIPS	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
<b>2 courts</b> (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tout est en ordre au niveau du cordon de sécurité (bon contact et capuchon adéquat).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le ou les moteurs peuvent être démarrés normalement.</li> </ul>
<b>1 long</b> (au moment de l'installation du cordon de sécurité sur la borne du système de sécurité ou en appuyant sur le ou les boutons de démarrage/d'arrêt dans certains cas).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Mauvaise connexion entre le capuchon du cordon de sécurité et la borne du système de sécurité.</li> <li>Cordon de sécurité inadéquat.</li> <li>Présence d'eau salée séchée ou d'huile dans le capuchon du cordon de sécurité.</li> <li>Défectuosité du MEM ou du faisceau de fils.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Enlever puis remettre le capuchon. Deux courts «bips» se feront entendre, indiquant ainsi que le système est prêt pour le démarrage du ou des moteurs.</li> <li>Utiliser le cordon de sécurité programmé pour le bateau. Si celui-ci ne fonctionne pas, consulter un concessionnaire autorisé.</li> <li>Nettoyer le capuchon du cordon de sécurité avec du détergent à vaisselle.</li> <li>Consulter un concessionnaire autorisé.</li> </ul>
<b>4 courts</b> (lorsqu'on enfonce le ou les boutons de démarrage/d'arrêt et que le capuchon est déjà installé sur la borne du système de sécurité).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le levier sélecteur N'EST PAS au point mort.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Placer le levier sélecteur au point mort. Lorsque le levier est déplacé, le court «bip» indique que le levier sélecteur est bien au point mort.</li> </ul>
<b>1 court</b> (lorsqu'on place le levier sélecteur au point mort).	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le levier sélecteur est bien au <b>point mort</b>.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le ou les moteurs peuvent maintenant être démarrés.</li> </ul>
<b>8 courts</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>Défectuosité du MEM (mémoire).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Consulter un concessionnaire autorisé.</li> </ul>
<b>Signaux continus</b> .	<ul style="list-style-type: none"> <li>Surchauffe du ou des moteurs.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Voir plus bas la section intitulée SURCHAUFFE DU OU DES MOTEURS.</li> </ul>

## Le ou les moteurs ne démarrent pas

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Le ou les moteurs ne tournent pas mais l'avertisseur sonore se fait entendre.	Se référer au tableau ci-dessus.	
Le ou les moteurs ne tournent pas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cordon de sécurité enlevé.</li> <li>• Fusible grillé.</li> <li>• Batterie déchargée.</li> <li>• Raccords de batterie corrodés ou desserrés.</li> <li>• Moteur(s) plein(s) d'eau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fixer le capuchon sur l'interrupteur.</li> <li>• Vérifier le câblage, puis remplacer le fusible.</li> <li>• Voir un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Voir un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Voir un concessionnaire autorisé.</li> </ul>
Le ou les moteurs tournent lentement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterie déchargée ou faible.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir un concessionnaire autorisé.</li> </ul>
Le ou les moteurs tournent sans démarrer.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réservoir de carburant vide ou contaminé d'eau.</li> <li>• Filtre(s) à carburant bouché(s) ou contaminé(s) d'eau.</li> <li>• Moteur(s) noyé(s) de carburant: <ul style="list-style-type: none"> <li>– Bougies encrassées ou défectueuses.</li> <li>– Mauvaise utilisation de l'étrangleur.</li> </ul> </li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplir ou vider et remplir avec du nouveau carburant.</li> <li>• Nettoyer. Vérifier s'il n'y a pas de l'eau dans le réservoir de carburant.</li> <li>• Remplacer.</li> <li>• Utiliser seulement lorsque le ou les moteur(s) sont froids. Changer les bougies.</li> </ul>

## Le ou les moteurs ont des ratés d'allumage ou tournent irrégulièrement

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
Faible étincelle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bougies encrassées ou usées.</li> <li>• Panne du limiteur de régime.</li> <li>• Trop d'huile parvient au(x) moteur(s).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer.</li> <li>• Voir un concessionnaire autorisé.</li> <li>• Mauvais réglage de la pompe à huile; voir un concessionnaire autorisé.</li> </ul>
Mélange air-carburant pauvre.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Carburant vicié, contaminé d'eau ou niveau trop bas.</li> <li>• Filtre(s) à carburant bouché(s) ou contaminé(s) d'eau.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vider ou remplir.</li> <li>• Voir un concessionnaire autorisé.</li> </ul>
Mélange air-carburant riche (consommation de carburant élevée).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Pare-flamme sale ou bouché.</li> <li>• Étrangleur(s) partiellement fermé(s).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer ou remplacer.</li> <li>• Voir un concessionnaire autorisé.</li> </ul>

## Surchauffe du ou des moteurs

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
L'avertisseur sonore se fait entendre continuellement.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Admission d'eau de la ou des turbines bouchée.</li> <li>• Type de carburant ou d'huile inadéquat.</li> <li>• Système de refroidissement bouché.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer.</li> <li>• Vider et remplir.</li> <li>• Rincer le système de refroidissement à l'aide d'un tuyau d'arrosage.</li> </ul>

## Retour de flammes au(x) moteur(s)

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Limiteur de régime défectueux.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li> </ul>
Faible étincelle.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bougies encrassées ou usées.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Remplacer.</li> </ul>
Surchauffe du ou des moteurs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir la section intitulée SURCHAUFFE DU OU DES MOTEURS.</li> </ul>	

## Préallumage ou cognement

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Essence de mauvaise qualité ou indice d'octane trop bas.</li> <li>• Degré thermique des bougies trop élevé.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliser de l'essence de bonne qualité, de marque connue et recommandée.</li> <li>• Utiliser les bougies recommandées.</li> </ul>

## Le bateau manque d'accélération ou de puissance

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Étincelle faible, mélange air-carburant incorrect.</li> <li>• Présence d'eau dans le carburant ou dans l'huile à injection.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Se référer au tableau intitulé <b>Le ou les moteurs ont des ratés.</b></li> <li>• Vider puis remplir.</li> </ul>
Surchauffe du ou des moteurs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Voir le tableau intitulé <b>Surchauffe du ou des moteurs.</b></li> </ul>	

## Le bateau n'atteint pas sa vitesse maximale

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Admission(s) d'eau de la ou des turbines bouchée(s).</li> <li>• Hélice(s) endommagée(s).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer.</li> <li>• Remplacer. Consulter un concessionnaire autorisé.</li> </ul>

## Bruits anormaux provenant du système de propulsion

AUTRE CONSTATATION	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Algues ou débris pris autour de la ou des hélices.</li> <li>• Arbre(s) d'hélice ou de transmission endommagé(s).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Nettoyer et vérifier s'il y a des dommages.</li> <li>• Consulter un concessionnaire autorisé.</li> </ul>

# FICHE TECHNIQUE

MOTEUR		SPORTSTER	CHALLENGER
Nombre de moteurs		1	2
Moteur		BOMBARDIER-ROTAX 717, 2 temps	
Type d'admission		Valve rotative	
Système d'échappement		Refroidi par eau/injection d'eau	
Lubrification	Type	Injection d'huile	
	Huile	Huile à injection BOMBARDIER-ROTAX	
Nombre de cylindres		2	
Cylindrée		718 cm <sup>3</sup> (43.81 po <sup>3</sup> )	
Engagement du limiteur de régime du ou des moteurs		7000 tr/mn (± 50)	
<b>REFROIDISSEMENT</b>			
Type		Refroidissement par eau, circuit ouvert. Débit direct provenant du groupe propulseur.	
Avertisseur sonore, activation @		96-99°C (205-210°F)	
<b>CIRCUIT ÉLECTRIQUE</b>			
Puissance de la magnéto		160 W @ 6000 tr/mn	
Type d'allumage		Allumage à décharge de condensateur (ADC) (sans contact de rupteur)	
Bougies	Fabricant et type	NGK, BR8ES (à résistance)	
	Écartement	0.5 - 0.6 mm (.020 - .024 po)	
Démarrage		Démarreur électrique	
Batterie		Non comprise ①	
Fusibles	Fusibles principaux	20 A (2)	20 A (3)
	Alimentation du MEM	5 A	5 A
	Système de charge	15 A (1)	15 A (2)
	Ventilateur de cale	7.5 A	
	Pompe de cale	3 A	
	Feux de navigation	3 A	
	Alimentation des indicateurs	5 A	
	Accessoires additionnels	10 A	

① Exide R-24-130, 12 V, 25 A•h (130 minutes de réserve) ou R-24-160 (160 minutes) ou bien l'équivalent recommandé.

Bornes de batterie: Sur le dessus. De type rond et conique.

Dimensions maximales permises de la batterie: 285 mm (11-1/4 po) de long x 190 mm (7-1/2 po) de large x 238 mm (9-3/8 po) de haut.

<b>CARBURATION</b>		<b>SPORTSTER</b>	<b>CHALLENGER</b>
Carburant recommandé		Essence ordinaire sans plomb	
Carburateur		Un carburateur à diaphragme avec pompe d'accélération	
<b>PROPULSION</b>			
Système de propulsion		Turbine Formula de Bombardier	
Nombre de turbines		1	2
Type de turbine		Débit axial, monophasé	
Transmission		Prise directe	
Type d'huile du réservoir d'arbre d'hélice		Huile synthétique Sea-Doo «polyolester» 75W90 GL5 pour engrenages	
Angle de pivot de direction (tuyère)		~26°	
Niveau d'eau minimal requis pour le système de propulsion		90 cm (3 pi)	
<b>DIMENSIONS</b>			
Longueur hors-tout		442 cm (174 po)	
Longueur hors-tout sur la remorque		498 cm (198 po)	
Bau		216 cm (85 po)	
Tirant d'eau		30 cm (12 po)	
Angle de varangue		20°	
Hauteur hors-tout		107 cm (42 po)	
Hauteur hors-tout sur la remorque		150 cm (59 po)	
Poids (à sec)		530 kg (1166 lb)	560 kg (1235 lb)
Limite de charge (passagers et bagages)		4 passagers OU 325 kg (715 lb) (pour une utilisation en eau calme)	
Puissance maximale permise du ou des moteurs de l'embarcation		62 kW (83 HP)	125 kW (166 HP)
Matériau de la coque		Composite (fibre de verre)	
<b>CONTENANCES</b>			
Réservoir de carburant (réserve incluse)		102 L (27 gal É.-U.)	
Réservoir d'arbre d'hélice	Capacité	80 mL (2.7 oz É.-U.)	80 mL (2.7 oz É.-U.)
	Niveau d'huile	Jusqu'au bouchon	
Réservoir d'huile à injection		9 L (2.3 gal É.-U.)	

BOMBARDIER INC. se réserve le droit de changer le design et les caractéristiques de ses produits, ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les produits déjà fabriqués.

<b>MOTEUR</b>		<b>SPEEDSTER</b>	<b>SPEEDSTER SK</b>
Nombre de moteurs		2	
Moteur		BOMBARDIER-ROTAX 787, 2 temps	BOMBARDIER-ROTAX 717, 2 temps
Type d'admission		Valve rotative	
Système d'échappement		Refroidi par eau/injection d'eau	
Lubrification	Type	Injection d'huile	
	Huile	huile à injection BOMBARDIER-ROTAX	
Nombre de cylindres		2	
Cylindrée		782 cm <sup>3</sup> (47.69 po <sup>3</sup> )	718 cm <sup>3</sup> (43.81 po <sup>3</sup> )
Engagement du limiteur de régime du ou des moteurs		7200 tr/mn (± 50)	7000 tr/mn (± 50)
<b>REFROIDISSEMENT</b>			
Type		Refroidissement par eau, circuit ouvert. Débit direct provenant du groupe propulseur.	
Avertisseur sonore, activation @		96-99°C (205-210°F)	
<b>CIRCUIT ÉLECTRIQUE</b>			
Puissance de la magnéto		180 W @ 6000 tr/mn	
Type d'allumage		Allumage à décharge de condensateur à courant continu (ADC-CC) (sans contact de rupteur)	Allumage à décharge de condensateur (sans contact de rupteur)
Bougies	Fabricant et type	NGK, BR8ES (à résistance)	
	Écartement	0.5 - 0.6 mm (.020 - .024 po)	
Démarrage		Démarreur électrique	
Batterie		Non comprise ①	
Fusibles	Fusibles principaux	20 A (3)	
	Alimentation du MEM	5 A	
	Système de charge	15 A (2)	
	Ventilateur de cale	7.5 A	
	Pompe de cale	3 A	
	Feux de navigation	3 A	
	Alimentation des indicateurs	5 A	
	Système auxiliaire	10 A	
	Système du klaxon	5 A	
Système de prise	10 A		
<b>CARBURATION</b>			
Carburant recommandé		Essence ordinaire sans plomb (indice d'octane 87)	
Carburateur		Deux carburateurs à diaphragme double, avec pompe d'accélération	Un carburateur à diaphragme avec pompe d'accélération

<b>PROPULSION</b>		<b>SPEEDSTER</b>	<b>SPEEDSTER SK</b>
Système de propulsion		Turbine Formula de Bombardier	
Nombre de turbines		2	
Type de turbine		Débit axial, monophasé	
Transmission		Prise directe	
Type d'huile du réservoir d'arbre d'hélice		Huile synthétique Sea-Doo «polyolester» 75W90 GL5 pour engrenages	
Angle de pivot de direction (tuyère)		~26°	
Niveau d'eau minimal requis pour le système de propulsion		90 cm (3 pi)	
<b>DIMENSIONS</b>			
Longueur hors-tout		503 cm (198 po)	
Longueur hors-tout sur la remorque		625 cm (246 po)	
Bau		231 cm (91 po)	
Tirant d'eau		30 cm (12 po)	
Angle de varangue		20°	
Hauteur hors-tout		127 cm (50 po)	
Hauteur hors-tout sur la remorque		160 cm (63 po)	
Poids (à sec)		777 kg (1710 lb)	
Limite de charge (passagers et bagages)		5 passagers	4 passagers
		410 kg (905 lb) (pour une utilisation en eau calme)	
Puissance maximale permise du ou des moteurs de l'embarcation		125 kW (166 HP) @ 6750 tr/mn	152kW (202 HP) @ 6750 tr/mn
Matériau de la coque		Composite (fibre de verre)	
<b>CONTENANCES</b>			
Réservoir de carburant (réserve incluse)		151 L (40 gal É.-U.)	
Réservoir d'arbre d'hélice	Capacité	100 mL (3.4 oz É.-U.)	
	Niveau d'huile	Jusqu'au bouchon	
Réservoir d'huile à injection		9 L (2.3 gal É.-U.)	

① Exide R-24-130, 12 V, 25 A•h (130 minutes de réserve) ou R-24-160 (160 minutes) ou l'équivalent recommandé.

Bornes de batterie: Sur le dessus. De type rond et conique.

Dimensions maximales permises de la batterie: 285 mm (11-1/4 po) de long x 190 mm (7-1/2 po) de large x 238 mm (9-3/8 po) de haut.

BOMBARDIER INC. se réserve le droit de changer le design et les caractéristiques de ses produits, ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les produits déjà fabriqués.

<b>MOTEUR</b>		<b>SPORTSTER 1800</b>	<b>CHALLENGER 1800</b>
Nombre de moteurs		2	
Moteur		BOMBARDIER-ROTAX 717, 2 temps	BOMBARDIER-ROTAX 787, 2 temps
Type d'admission		Valve rotative	
Système d'échappement		Refroidi par eau/injection d'eau	
Lubrification	Type	Injection d'huile	
	Huile	huile à injection BOMBARDIER-ROTAX	
Nombre de cylindres		2	
Cylindrée		718 cm <sup>3</sup> (43.81 po <sup>3</sup> )	782 cm <sup>3</sup> (47.69 po <sup>3</sup> )
Engagement du limiteur de régime du ou des moteurs		7000 tr/mn (± 50)	7200 tr/mn (± 50)
<b>REFROIDISSEMENT</b>			
Type		Refroidissement par eau, circuit ouvert. Débit direct provenant du groupe propulseur.	
Avertisseur sonore, activation @		96-99°C (205-210°F)	
<b>CIRCUIT ÉLECTRIQUE</b>			
Puissance de la magnéto		160 W @ 6000 tr/mn	180 W @ 6000 tr/mn
Type d'allumage		Allumage à décharge de condensateur (sans contact de rupteur)	Allumage à décharge de condensateur à courant continu (ADC-CC) (sans contact de rupteur)
Bougies	Fabricant et type	NGK, BR8ES (à résistance)	
	Écartement	0.5 - 0.6 mm (.020 - .024 po)	
Démarrage		Démarrateur électrique	
Batterie		Non comprise ①	
Fuses	Fusibles principaux	20 A (3)	20 A (3)
	Alimentation du MEM	5 A	5 A
	Système de charge	15 A (2)	15 A (2)
	Ventilateur de cale	7.5 A	
	Pompe de cale	3 A	
	Feux de navigation	3 A	
	Alimentation des indicateurs	5 A	
	Système auxiliaire	10 A	
	Système du klaxon	5 A	
	Système de prise	10 A	
	Radio/ feux de pont	10 A	
<b>CARBURATION</b>			
Carburant recommandé		Essence ordinaire sans plomb (indice d'octane 87)	
Carburateur		Un carburateur à diaphragme simple, avec pompe d'accélération	Deux carburateurs à diaphragme double, avec pompe d'accélération

<b>PROPULSION</b>		<b>SPORTSTER 1800</b>	<b>CHALLENGER 1800</b>
Système de propulsion		Turbine Formula de Bombardier	
Nombre de turbines		2	
Type de turbine		Débit axial, monophasé	
Transmission		Prise directe	
Type d'huile du réservoir d'arbre d'hélice		Huile synthétique Sea-Doo «polyolester» 75W90 GL5 pour engrenages	
Angle de pivot de direction (tuyère)		~26°	
Niveau d'eau minimal requis pour le système de propulsion		90 cm (3 pi)	
<b>DIMENSIONS</b>			
Longueur hors-tout		546 cm (215 po)	
Longueur hors-tout sur la remorque		617 cm (243 po)	
Bau		229 cm (90 po)	
Tirant d'eau		27 cm (10.5 po)	
Angle de varangue		19.5°	
Hauteur hors-tout		135 cm (53 po)	
Hauteur hors-tout sur la remorque		178 cm (70 po)	
Poids (à sec)		800 kg (1760 lb)	848 kg (1865 lb)
Limite de charge (passagers et bagages)		7 passagers OU 565 kg (1245 lb) (pour une utilisation en eau calme)	
Puissance maximale permise du ou des moteurs de l'embarcation		125 kW (166 HP) @ 6750 tr/mn	150 kW (201 HP) @ 6750 tr/mn
Matériau de la coque		Composite (fibre de verre)	
<b>CONTENANCES</b>			
Réservoir de carburant (réserve incluse)		151 L (40 gal É.-U.)	
Réservoir d'arbre d'hélice	Capacité	100 mL (3.4 oz É.-U.)	
	Niveau d'huile	Jusqu'au bouchon	
Réservoir d'huile à injection		9 L (2.4 gal É.-U.)	

① Exide R-24-130, 12 V, 25 A•h (130 minutes de réserve) ou R-24-160 (160 minutes) ou l'équivalent recommandé.

Bornes de batterie: Sur le dessus. De type rond et conique.

Dimensions maximales permises de la batterie: 285 mm (11-1/4 po) de long x 190 mm (7-1/2 po) de large x 238 mm (9-3/8 po) de haut.

BOMBARDIER INC. se réserve le droit de changer le design et les caractéristiques de ses produits, ou d'y effectuer des apports ou des améliorations, cela sans s'engager d'aucune façon à effectuer ces opérations sur les produits déjà fabriqués.

# GUIDE SI\*

UNITÉ DE BASE		
DESCRIPTION	UNITÉ	SYMBOLE
longueur .....	mètre .....	m
masse .....	kilogramme .....	kg
force .....	newton .....	N
liquide .....	litre .....	L
température .....	Celsius .....	°C
pression .....	kilopascal .....	kPa
couple de serrage .....	newton-mètre .....	N•m
vitesse terrestre .....	kilomètre par heure .....	km/h
vitesse marine .....	noeud .....	n

PRÉFIXES			
PRÉFIXE	SYMBOLE	SIGNIFICATION	VALEUR
kilo .....	k .....	mille .....	1000
centi .....	c .....	un centième .....	0.01
milli .....	m .....	un millième .....	0.001
micro .....	μ .....	un millionième .....	0.000001

FACTEURS DE CONVERSION		
POUR CONVERTIR DES	EN ①	MULTIPLIER PAR
po .....	mm .....	25.4
po .....	cm .....	2.54
po <sup>2</sup> .....	cm <sup>2</sup> .....	6.45
po <sup>3</sup> .....	cm <sup>3</sup> .....	16.39
pi .....	m .....	0.3
oz .....	g .....	28.35
lb .....	kg .....	0.45
lbf .....	N .....	4.4
lbf•po .....	N•m .....	0.11
lbf•pi .....	N•m .....	1.36
lbf•pi .....	lbf•po .....	12
lbf•po <sup>2</sup> .....	kPa .....	6.89
oz imp. ....	oz É.-U. ....	0.96
oz imp. ....	mL .....	28.41
gal imp. ....	gal É.-U. ....	1.2
gal imp. ....	L .....	4.55
oz É.-U. ....	mL .....	29.57
gal É.-U. ....	L .....	3.79
noeuds .....	mi/h .....	1.15
mi/h .....	km/h .....	1.61
Fahrenheit .....	Celsius .....	(°F - 32) ÷ 1.8
Celsius .....	Fahrenheit .....	(°C x 1.8) + 32
cv .....	kW .....	.75

\* Le système international d'unités a pour abréviation SI dans toutes les langues.

① Pour inverser les conversions, diviser par le facteur donné. Par exemple, pour convertir les millimètres en pouces, diviser par 25.4.

**REMARQUE:** Les facteurs sont arrondis à 2 décimales pour en faciliter l'utilisation.





## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ AUX NORMES **CE**

Mise en application des directives du conseil:	94/25/CE — Embarcation récréative 89/336/CEE — Compatibilité électromagnétique
Normes de conformité:	ISO 7840, ISO 8469, ISO 8665, ISO 8846, ISO 8848, ISO 8849, ISO 9094, ISO 9097, ISO 10087, ISO 10088, ISO 10133, ISO 10240, ISO 11105, ISO 11591, ISO 11592, ISO 12215, ISO 12216, ISO 13592, COLREGS, ABYC H-5, ABYC H-8
Nom du fabricant:	Bombardier Motor Corporation of America.
Adresse du fabricant:	451 E. Illinois Ave Benton, Illinois 62812-0394
Nom de l'importateur:	Société ANF — Industrie S.A.
Adresse de l'importateur:	2, rue du Nouveau Bercy 94220 Charenton Paris, France
Organisme informé de la directive 94/25/CE:	Institut international de certification marine Centre de Trèves, rue de Trèves 45 1040 Bruxelles, Belgique
Organisme compétent concernant la directive 89/336/CEE:	UTAC Autodrome de Linas-Monthléry, B.P. 212 91311 Monthléry cedex, France
Type d'équipement:	Bateaux à jet, à proximité de la côte, catégorie C
Noms et numéros de modèle:	Challenger 1800 (5675/5679), Challenger (5672), Sportster 1800 (5676/5680), Sportster (5673), Speedster (5674/5678), Speedster SK (5677/5681)
Je, soussigné, déclare par les présentes que l'équipement mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes prescrites.	
Nom du signataire:	Ghislain Ghiot
Titre du signataire au nom de Bombardier Motor Corporation of America:	Gérant des ventes — bateaux à jet Sea-Doo

## Homologation et certification

Ces bateaux sont conformes aux normes qui suivent

NORME	TYPE DE CERTIFICATION
Garde-côte américaine	Autocertification
Garde-côte canadienne	Autocertification
Registre des navires russes	Certifié par Registre des navires russes 8, Dvortsovaya Nab., 191186 St-Petersbourg, Russie
Directive 89/336/CEE du conseil sur la compatibilité électromagnétique	Contrôle de la production interne et contrôle exercé sous la responsabilité d'un organisme compétent.  Organisme compétent: UTAC Autodrome de Linas-Montlhéry, B.P. 212 91311 Montlhéry cedex, France
Directive 94/25/EC du parlement européen et du conseil sur les embarcations récréatives	Contrôle de la production interne et contrôle exercé sous la responsabilité d'un organisme notifié.  Organisme notifié: Institut international de certification marine Centre de Trèves, rue de Trèves 45 1040 Bruxelles, Belgique

# Guide du conducteur confirmation de réception

Votre concessionnaire

Nom:	_____
	_____
Adresse:	_____
	_____

Il s'agit du représentant de notre société qui demeure à votre disposition pour vous aider à résoudre tout problème qui pourrait survenir.

Dès que vous prenez possession du véhicule, veuillez dater et signer le reçu et le remettre (ou le faire parvenir) au concessionnaire afin de valider la garantie.

Les conditions de garantie sont énumérées dans la section Garantie de ce guide.

----- Découper ici

Reçu	
Nom:	_____
Adresse:	_____
Propriétaire de _____	No. _____
NIC (à compléter par le client ou le concessionnaire vendeur) _____	
Cette garantie entre en vigueur le _____ (date).	
Le concessionnaire dont le nom apparaît sur ce document m'a clairement décrit l'utilisation, l'entretien, les caractéristiques de sécurité et la politique de garantie. Je suis également satisfait de la préparation de prélivraison et de l'inspection de mon bateau à jet. De plus, on m'a remis un exemplaire du <i>Guide du conducteur</i> de mon bateau à jet.	
Signature: _____	

---

# NOTES



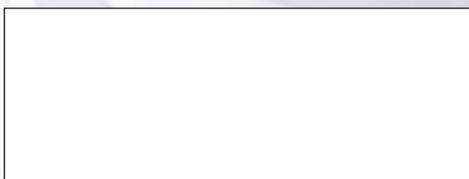


TIMBRE

**BOMBARDIER INC.**  
GARANTIE SEA-DOO  
VALCOURT (QUÉBEC)  
CANADA J0E 2L0



**BOMBARDIER**  
*PRODUITS RÉCRÉATIFS*



**SEA400**  
*JET BOATS*